



NOVAS RELAÇÕES COM O JAPÃO

日伯交流の新たな時代



Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa
e de Assistência Social
ブラジル日本文化福祉協会

SONHAR
É O QUE



publicis



Acredite no poder que
seus sonhos têm de
levar você mais longe.
E conte com a Honda
para chegar lá.

TIRA VOCÊ
DO
LUGAR.

HONDA
The Power of Dreams



REVISTA BUNKYO NEWS - COLONIA 文協ニュース コロナ

Edição 146 – 2023 2023年度版 第146号

LEGADO DOS NIPO-BRASILEIROS

De acordo com o presidente Renato Ishikawa, o ano de 2022 ficou marcado pelo clima de indisfarçável ansiedade tanto para organizar como participar dos eventos. É isso que ressaltamos na série sobre as atividades do Bunkyo desse período.

Aos associados, voluntários e patrocinadores, nossos calorosos agradecimentos pelo comprometimento com a nossa missão de continuar preservando o legado dos nipo-brasileiros.



NOSSA CAPA

Uma imagem da viagem ao Japão do presidente Ishikawa e vice-presidente Hideshima que expressa a busca pelo incremento do intercâmbio Brasil-Japão. O encontro com a deputada Yuko Obuchi, vice-presidente do Grupo

Parlamentar Japão-Brasil e filha do saudoso Primeiro-Ministro Keizo Obuchi que, quando estudante, morou em São Paulo e sempre manteve boas relações com nosso país. E, à esquerda, a ex-cônsul-geral do Japão em Manaus, Hitomi Sekiguchi, conselheira consultiva do Bunkyo.

日系ブラジル人の遺産

石 川レナト会長の言葉を借りれば、2022年はイベントを主催する側にとっても参加する側にとっても、隠しきれない一抹の不安を抱えていたと言えます。この号は、この期間の文協の活動について、シリーズで取り上げています。

「日系ブラジル人の遺産の継承」に力を入れる文協の活動に対し、深いご理解と協力をお寄せ下さる会員、ボランティア、スポンサーの皆様にご心より感謝申し上げます。

表紙

在日の日伯関係各所との交流の深化と拡大を目的として訪日した石川レナト会長と秀島マルセロ副会長。青年時代にサンパウロに滞在した経験を持つことから常にブラジル日系社会に関心を寄せ、日伯の良好な関係を維持した第84代内閣総理大臣故・小淵恵三氏の娘で、現在、日伯友好国会議員連盟副会長も務める小淵優子衆議院議員を表敬訪問しました。写真左は、元在マナウス日本国総領事館総領事で現在は文協顧問の関口ひとみ氏。

EXPEDIENTE

Publicação da Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa e de Assistência Social
Redação e Administração – Rua São Joaquim, 381 – Liberdade – CEP 01508-900 - São Paulo – SP
Tel.: (11) 3208-1755
Site: www.bunkyo.org.br
email comunicacao@bunkyo.org.br
Jornalista responsável:
Célia Fussaco Abe Oi – MTB 13.572

Conselho Editorial:

Renato Ishikawa, Jorge Yamashita e Roberto Yoshihiro Nishio

Diretora de Comunicação:

Cristina Zoriki Rocha de Brito

Redação e Captação de Recursos:

Eduardo Goo Nakashima (coordenação), Chika Ebisawa, Edna Sato, Marcos Massami Imamoto, Regina Mori Kondo

Projeto gráfico e Design:

Ken Tanaka

Impressão:

Paulo's Comunicação e Artes Gráfica

発行元

ブラジル日本文化福祉協会

サンパウロ州サンパウロ市リベルダーデ区サンジョアキン街381番地

郵便番号01508-900

電話: +55(11)3208-1755

サイト: <https://www.bunkyo.org.br>

e-mail: comunicacao@bunkyo.org.br

編集責任者: 大井セリア房子 – MTB 13.572

編集委員会: 石川レナト、山下譲二、西尾ロベルト義弘

広報担当理事: 蔵カクリステーナ

編集および広告: 中島エドアルド剛(コーディネーター)、海老沢千佳、佐藤

エジナ、今本正美、近藤レジナ

グラフィックデザイン: 田中健

製本および印刷: グラフィカ・パウロ

CONSTRUIR E PRESERVAR
O LEGADO DOS
NIPO-BRASILEIROS

Realmente 2022 foi um ano especialmente atribulado, em que foi possível constatar que, não só entre as comissões do Bunkyo, como também junto ao público, havia um clima de indisfarçável ansiedade tanto para organizar como para participar dos eventos. Certamente foi uma maneira de compensar o tempo de isolamento social motivado pela pandemia da Covid-19.

Ao mesmo tempo, o fato é que havia uma necessidade urgente de buscar recursos para manutenção da entidade, afinal, promover eventos tem sido uma das formas de arrecadação de receitas, tanto em nossa entidade, como em outras associações.

Em 2022, todas as comissões retomaram suas atividades e, felizmente, no final do ano, recebemos a boa notícia. O Bunkyo conseguiu reverter o déficit de R\$650.000 de 2021 e fechar o balanço financeiro com superávit próximo a R\$500.000. É o resultado, sem dúvida, do esforço concentrado de cada uma das comissões!

Ao longo do ano, juntamente com as atividades das comissões, realizamos uma série de ações voltadas às prioridades de nossa gestão: intensificar o relacionamento e valorizar o protagonismo dos jovens.

Nesse sentido, quanto ao primeiro item, no final do ano, juntamente com o saudoso vice-presidente Marcelo Hideshima e a competente assessoria da ex-cônsul-geral e conselheira consultiva do Bunkyo, Hitomi Sekiguchi, cumprimos uma intensa programação em nossa viagem ao Japão, para restabelecer contatos com representantes do governo local e autoridades diplomáticas brasileiras e representantes da comunidade brasileira.

Foi uma “imersão” muito produtiva para estabelecer contatos com os atuais protagonistas do universo de relacionamento japonês e, ao mesmo tempo, para tomar ciência dos diferentes aspectos da realidade vivenciada pelas famílias brasileiras naquele país.

Nossa proposta é a de compartilhar com elas as nossas experiências, resultantes das atividades organizadas principalmente pelos jovens e que reconhecemos como importantes meios de socialização e união da comunidade, tais como o Projeto Kakehashi Japão-Brasil, Fórum de Integração Bunkyo, Fórum Nacional dos Jovens Líderes das entidades - REVI e Projeto Network.

A nível nacional, nossa diretoria tem buscado prestigiar os eventos promovidos pelas diversas entidades, bem como, quando possível, apoiar diretamente como parceiro no planejamento e realização, sempre incentivando o intercâmbio entre os jovens.



Renato Ishikawa 石川レナト

日系ブラジル人の遺産を築き、守る

2022年は、色々な意味で大変忙しい年だったと言えます。パンデミックによる2年間の活動休止の後、文協は対面での活動を再開させましたが、ただ依然として多くの不確実性と不安がありました。一方、人々が社会活動を再開することに期待を寄せていることにも配慮する必要があります。長い間隔離されていたため、人々は社会的および文化的な交流に飢えていました。各委員会は、その期待に応えるべく大勢が集まるイベントを「安全」に開催するという課題に直面していました。しかしながら、この不安は、徐々に払拭されていきました。各イベントは盛況で、喜びと興奮に満ちた雰囲気がありました。

同時に、私たちを含めたあらゆる団体において、イベントの開催は収益を得る方法の1つであったため、イベントをできるだけ早急に開催し、団体の維持と運営継続のための資金を調達する必要があったのも事実です。

2022年は、すべての委員会が活動を再開できただけでなく、幸運なことに、年末には大変良い知らせを受け取ることが出来ました。文協は、2021年の赤字650,000レアルを解消したどころか、約50万レアルの黒字決算をもって終えることができたのです！

さて、私たち文協理事会は年間を通して、委員会の活動と合わせて、理事会の優先事項である「関係の強化」と「若者の主導性の重視」に向けた一連の活動を実施しました。

Além disso, temos realizado reuniões bimestrais com os diretores regionais, promovendo a aproximação entre os representantes, bem como a troca de informações entre eles. Ou, como disse a diretora regional do Rio de Janeiro, Shirley Atsumi, “uma troca e renovação de energia entre as entidades”.

Calcula-se que existam cerca de 400 entidades nipo-brasileiras, e que uma parte enfrenta problemas para sua manutenção. Não dispomos de recursos financeiros, mas temos um precioso material humano. Nesse sentido, poderíamos montar um programa de assessoria a essas entidades, contando com o conhecimento/experiência de nossos voluntários.

Ao mesmo tempo, consideramos que um dos nossos desafios é o de estabelecer um calendário anual nacional para evitar o “encavalamento” de vários eventos num mesmo dia que, de alguma forma, acaba dividindo o público visitante. E, ao mesmo tempo, tornar possível uma estratégia capaz de fortalecer e promover a divulgação de todas elas.

Destacamos ainda que, nos últimos anos, temos a participação marcante dos jovens em nossa entidade, conduzida num clima de apoio e grande harmonia mútuo com os veteranos. Nosso Comitê Jovem tem atuado em eventos que consideramos estratégicos para a existência do Bunkyo e, ao mesmo tempo, também incrementando a colaboração com o departamento jovem das entidades parceiras.

Dedicamos especial atenção à atuação dos jovens, buscando viabilizar uma serena sucessão dos cargos diretivos. Constantemente apresentamos novos desafios como forma de prepará-los para assumir cargos de liderança nas próximas gestões. Afortunadamente, nossos veteranos têm demonstrado compreensão e iniciativas de transmitir conhecimentos e habilidades necessárias para o desempenho de liderança que prime pela coletividade.

Na abertura, ressaltamos o empenho das comissões em promover uma série de atividades, tornando o cotidiano da entidade mais dinâmico com a frequência de associados e/ou visitantes de diferentes faixas etárias.

Destacamos, por exemplo, o CCPI – Centro de Convivência da Pessoa Idosa) que ofereceu atividades diárias para cerca de 100 pessoas inscritas no programa. O Centro foi criado em 2021 com o apoio da JICA – Agência de Cooperação Internacional do Japão e tem como objetivo proporcionar o envelhecimento saudável e propiciar o acesso às políticas públicas voltadas às pessoas idosas.

A Comissão de Assistência Social durante o ano também realizou programas voltados à orientação aos cuidadores de idosos e ao Projeto Cérebro Ativo (ISGAME).

A Comissão de Incremento Social esteve bastante ativa com variadas atividades durante a semana,

まず、最初の項目「関係強化」についてですが、年末に故秀島マルセロ副会長とともに訪日し、元在マナウス日本国総領事館の総領事で現在は文協顧問会メンバーの一人である関口ひとみ氏の同行を得て、日本国外務省や駐日ブラジル連邦共和国大使館をはじめ、在東京、在浜松、在名古屋のブラジル総領事館等の日伯政府当局およびその管轄下にある在日ブラジル人コミュニティ、また在日の関係各所を集中的に訪問し交流を深めました。

この訪日で、現在の日本を牽引し第一線で活躍する方々と直接交流できたことはもちろん、在日ブラジル人家庭が日本で直面しているさまざまな現実を理解することもでき、非常に有意義な「没頭期間」であったと言えます。

何より、今回の訪日は単なる表敬訪問ではなく、在日の関係機関に対し「日伯架け橋プロジェクト」「文協統合フォーラム」「若いリーダーのフォーラム」といった文協の若者によってなされる活動から得られた、私たちの経験を共有することが目的でした。なぜなら、これらの活動が地域共同体間の交流と団結のための重要な手段であると確信しているからです。

一方、ブラジル国内における「関係強化」についてですが、当会
理事会は、さまざまな団体によって開催されるイベントを積極的に
支援し、また、可能な限りイベントの計画や実施を直接支援し、若者
間の交流を促進しています。

さらに、地方理事間の親睦と情報交換を促進するために、2か月に1回のペースで地方理事を集めた会議を開催しています。これは、リオデジャネイロ州の地方理事である渥美シルレイ氏の言葉を借りれば、「組織間の交流とエネルギーの更新だ」と言えます。

そして現在ブラジル全土には、約400の日系団体があると言われていますが、中には存続の危機に直面している団体もあります。文協理事会の中には様々な分野において専門知識を有するプロフェSSIONALが大勢いますので、資金的余力はなくても、人的資源は豊富に持ち合わせているということができ、その知識を提供することで必ず何らかの貢献ができると考えています。

また、早急に、ブラジル全土の日系団体「イベント年鑑カレンダー」を作成する必要があると考えています。これにより、同じ日に複数のイベントが重複し、来場者の分散を回避することができるだけでなく、多くの人々にイベントが周知され、宣伝効果も期待できます。

さらに、近年文協では、若者の参加とその活躍が目覚ましく、経験豊富なベテラン勢との間で、相互に支え合う調和を保った雰囲気生まれていることを特筆したいと思います。文協青年委員会は、文協の主要なイベントだけでなく、他の日系団体の開催するイベントにも積極的に参加し、他団体の青年部門との連携強化にも力を入れています。

将来の文協の姿を見据え、そのような若者の活躍に特別な注意を払いながら、次の指導者の役割を引き渡す準備として、彼らに常に新しい課題を提供しています。幸いなことに、経験豊富な当理事会のベテラン勢は、協調性を重視した指導力を発揮するために必要な知識と技術を若者に伝えることに理解と意欲を示してくれています。

ところで、冒頭、文協の様々な委員会による活動の企画と実施を通し、さまざまな年齢層の来場者を団体に呼び込むことで、文協がより活性化していることに触れました。

その委員会の活動として、例えば、社会福祉委員会による高齢者向けのプログラムの「デイ・サービス(CCPI)」をご紹介します。毎日通所する約100人の高齢者の方々に様々な活動を提供しており、また必要であれば公共の福祉利用に関するアドバイス等も行っています。なおこのサービスは、高齢者の健康的な老後を実現することを目的として2021年にJICA（日本の国際協力機構）の支援を受けて設立しました。

excursões e sessões de cinema (em parceria com a Fundação Japão) realizadas junto com o mini-bazar organizado pela Comissão de Biblioteca, sempre contando com a participação entusiástica de membros da terceira idade.

A Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa, além de produzir vídeos com renomados chefs, realizou no Centro de Gastronomia do Bunkyo uma série de aulas presenciais. Também, os membros da Comissão participaram de eventos da entidade preparando pratos especiais ou promovendo workshops.

As comissões de Artes Plásticas e Arte Kogueli, além da organização, no mês de fevereiro, da concorrida 14ª edição da Grande Exposição de Arte Bunkyo com o apoio da JICA – Agência de Cooperação Internacional do Japão, durante o ano promoveu e/ou participou de diversos eventos para divulgar essas especialidades artísticas.

Os membros da Comissão de Atividades Literárias também estiveram dedicados a desenvolver uma série de eventos: concursos, palestras, publicação, tradução, etc. Ressaltamos que vários deles foram realizados em parceria com a Comissão de Biblioteca.

São, enfim, amostras das intensas atividades desenvolvidas por voluntários vinculados às nossas diversas comissões.

Nesta edição, na editoria Órgãos Sociais, publicamos a versão atualizada do Estatuto Social estabelecido em 2015, aprovado em Assembléia Geral Extraordinária em 3 de fevereiro de 2023.

Ao finalizar, gostaríamos de uma vez mais, externar nossa gratidão à dedicação de cada um dos voluntários que, a despeito de outros compromissos, reservam seu precioso tempo para as atividades do Bunkyo. São pessoas comprometidas em construir o legado às próximas gerações e preservar o legado de seus antepassados. A todos, o nosso mais caloroso respeito e gratidão.

RENATO ISHIKAWA
Presidente do Bunkyo

それ以外にも高齢者介護講座や、高齢者の認知症予防のための脳の活性化を目的としたプログラム「ISGAME」なども実施しています。

会員拡充委員会においては、毎週いけ花教室やシニアダンス教室など様々な文化活動を実施している他、相乗効果を見込んで図書委員会の主催するフリーマーケットと同日に映画鑑賞会（国際交流基金との提携）を開催、また小遠足も行うなど、常に多くの参加を得ています。

和食普及委員会は、様々な講師による和食料理教室を、オンラインと対面との両方で開催している他、文協のイベント開催時にはお客様に振舞う料理を担当するなど、当会の活動になくてはならない存在となっています。

ブラジル日系社会全体の芸術分野を担うと言っても過言ではない文協美術委員会、工芸委員会は、国際協力機構-JICAの教育文化対策に関する助成金を受けて2月に第14回文協総合美術展を開催したほか、年間を通して様々な講座を開催するなど多岐にわたる活動をしています。

文芸委員会は、短編小説コンテストや、そのコンテスト受賞作品集の出版をはじめ、翻訳コンテスト、図書委員会と協力して読書教室や講演会を開催するなど、益々精力的に活動しています。

なおこれらは、私たちのさまざまな委員会に関わるボランティアによって展開された活動のほんの一部にすぎません。

また、当号には、は2023年2月3日の臨時総会で承認された、2015年に制定された定款の最最新版も掲載しています。

最後に、この場をお借りし、文協の活動のために貴重な時間を割いてくださったボランティアの皆様に、改めて感謝の意を表したいと思います。皆様は、次世代への遺産を築き、先祖の遺産を守ることに取り組んでいる人々です。そのような皆様に、心からの敬意と感謝を申し上げます。

ブラジル日本文化福祉協会 会長 **石川レナト**



Sakura

Ha mais de 80 anos trazendo mais sabor para sua mesa

- ✓ Fermentação 100% natural
- ✓ Grãos não transgênicos
- ✓ Livre de glúten

CONFIRA NOSSAS RECEITAS: WWW.SAKURA.COM.BR

[@sakuraalimentos](#) [@sacuraisalimentos](#) [@sakuraalimentos](#)



39 anos

ENTREGANDO QUALIDADE E CONFIANÇA DESDE 1984

Sanbag
www.sanbag.com.br
SAC: (11) 4788-1770
FAX: (11) 4788-1771

Sanwey
desde 1984
A marca que valoriza o seu produto

 sanwey.com.br
☎ 5511999453564
✉ vendas@sanwey.com.br

BUNKYO: AS ATIVIDADES REALIZADAS EM 2022

文協:2022年度の活動について



Um mergulho nas atividades de 2022 com a finalidade de resgatar a memória dos principais acontecimentos, bem como um balanço da atuação da entidade a partir de 31 comissões.

Durante 2022 foram realizados 139 eventos envolvendo cerca de 250 voluntários na coordenação e organização da infraestrutura.

No entanto, é imprescindível destacar que esses dados não traduzem fielmente a real atuação de algumas comissões. Ou seja, as suas atividades não são passíveis de ser quantificadas em números.

Estamos nos referindo, por exemplo, à variedade de incumbências do Comissão NAA – Núcleo de Apoio Administrativo que tem sob seu guarda-chuva desde a assessoria administrativa e financeira, suporte

às unidades administrativas e manutenção do Edifício Bunkyo, entre outras.

Além disso, o NAA tem como responsabilidade realizar os eventos de representatividade perante a comunidade nipo-brasileira. Por exemplo, em 2022, coordenou pelo menos 10 deles.

Também no Comitê Administrativo está a Comissão Jurídica que, entre outras incumbências, acompanha os processos administrativos e judiciais relacionados à entidade, ou seja, uma missão que não é possível transformar em número de eventos.

Podemos destacar as extensas obras de renovação do 9º andar do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil, as atividades diárias da Comissão de Assistência Social junto ao CCPI – Centro de Convivência da Pessoa Idosa (recentemente alterado para NCI – Núcleo de Convivência dos Idosos).

Também podemos incluir a Comissão de Jovens (Seinen Bunkyo) que realizou três eventos próprios, mas, durante todo o ano, seus membros estiveram atuantes em eventos beneficentes e culturais de outras entidades.

A apresentação das realizações de 2022 será feita por meio de fotos-legendas, tendo como sequência os Comitês e suas respectivas comissões. Determinados eventos serão tratados mais longamente em formatos de matérias.

47 das 50 comissões da entidade realizaram seu relatório de atividades de 2022. A maioria das comissões realizou seu relatório de atividades de 2022.

2022年、文協は250人以上のボランティアの協力を得て、139個のイベントを開催しました。

また、数値化はできずとも、大変重要な活動もあります。

例えば、運営管理統括委員会の活動がそうです。同統括委員会の活動は、財政管理から事業の実行及びその補佐、文協ビルの管理に至るまで多岐に及びます。それだけでなく、日系社会を代表するイベントを主催するのも同統括委員会であり、2022年は移民の日法要や白寿者表彰式など10個のイベントを開催しました。

また、同統括委員会の傘下である法務委員会では、文協を運営して

いく上で欠かせない法的な内容の全てを対処しています。

さらに、ブラジル日本移民史料館の9階部分の改修工事や、社会福祉委員会による高齢者向けデイサービスセンターの運営など、2022年度の主要な活動を行ったのも同統括委員会です。

なお、2022年度における特筆すべき活動として、青年統括委員会が独自に開催した3つのイベントも含まれます。また彼らは、それ以外にも年間を通して、文協以外の団体による慈善活動や文化イベントにも積極的に参加しました。

2022年の活動報告はより分かり易くお伝えするためなるべく写真を多用し、説明文を加える形にしました。なお特筆すべきイベントは、特集ページに掲載しています。

COMITÊ ADMINISTRATIVO



Celebração do Ano Novo e Boas-Vindas ao embaixador Hayashi

Realizou-se no 27 de janeiro, observando-se as restrições impostas pela pandemia, a comemoração de Ano Novo e recepção ao novo embaixador do Japão, Teiji Hayashi.

Participaram do evento, da esq. para dir, Eduardo Yoshida (pres. da Aliança Cultural Brasil-Japão), Toshifumi Murata (pres. da Câmara de Comércio e Indústria japonesa no Brasil), José Taniguti (vice-presidente do Kenren), Jun Suzaki (vice-presidente da Enkyo), Renato Ishikawa (presidente do Bunkyo), embaixador Teiji Hayashi e cônsul-geral do Japão, Ryosuke Kuwana.

新年会および林禎二大使歓迎会

1月27日、オミクロン株による新型コロナウイルス感染拡大を受け、文協ビル貴賓室には招待客のみが出席、その様子をオンライン上で公開するハイブリット方式において、新年会および駐ブラジル日本国林禎二特命全権大使の歓迎会を開催しました。

左から日伯文化連盟吉田エドワルド理事長、ブラジル日本商工会議所村田俊典会頭、ブラジル日本都道府県人会連合会谷口ジョゼ副会長、サンパウロ日伯援護協会須崎順副会長、ブラジル日本文化福祉協会石川レナト会長、駐ブラジル日本国林禎二特命全権大使、在聖日本国総領事館桑名良輔総領事。

Comemoração ao aniversário do Imperador

A tradicional cerimônia comemorativa aos 62 anos do Imperador Naruhito realizou-se no dia 23 de fevereiro, em formato presencial e transmissão digital ao vivo, no Salão Nobre. O evento foi promovido pelo Bunkyo, Enkyo, Kenren, Câmara do Comércio e Indústria Japonesa do Brasil, Aliança Cultural Brasil-Japão e apoio da Embaixada do Japão no Brasil e Consulado Geral do Japão em São Paulo



天皇誕生日祝賀会

今上陛下の62歳の御誕生日を祝し、2022年2月23日、文協貴賓室において、対面とオンラインによるハイブリット形式にて天皇誕生日祝賀会を開催しました。なお、この祝賀会は、ブラジル日系主要五団体（文協、援協、県連、商議所、日文連）が主催、在伯日本国大使館および在聖日本国総領事館の後援にて執り行われました。



Conversatório Internacional Nikkei

O Bunkyo, representado pelo presidente Renato Ishikawa, secretário-geral Hugo Teruya e a presidente da Comissão de Arte Kogueli Olga Ishida, participou do Conversatório Internacional Nikkei com o tema “Preservando e promovendo os valores de nossos antepassados”.

O encontro realizou-se em 1º de julho em Lima-Peru, com representantes da Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Peru e Paraguai.



Imigração japonesa: homenagem aos Hakujuusha

No dia 19 de junho, como parte das comemorações da imigração japonesa, realizou-se a cerimônia de homenagem aos imigrantes acima de 99 anos de idade – Hakujuusha Hyoshou, no Grande Auditório.

Foram inscritas 44 pessoas para serem homenageadas, sendo que 23 delas compareceram pessoalmente na cerimônia, 14 delas foram representadas por familiares.

Entre os Hakujuusha, destaque para Yoshiaki Umezaki, natural de Nara, responsável pela saudação representando os homenageados. Poeta de haiku, em 2022 participou dos concursos do Bunkyo e veio, pessoalmente, entregar sua inscrição para as homenagens.

A seguir os homenageados Hakujuusha de 2022:

移民の日：白寿者表彰

6月19日、ブラジル日本移民114周年記念事業の一環である99歳以上の日系人高齢者をたたえる「白寿者表彰式」が、文協大講堂にて開催されました。

当日は、44名の表彰対象者の内23名が本人出席、14名が代理出席のもと盛大に執り行われました。

白寿者を代表して挨拶に立ったのは、梅崎嘉明さん（奈良県出身）。

同氏は文協全伯俳句大会に毎年のように投句、2020年には出版したエッセイ集が文協につけい文芸賞を受賞、今回の白寿者表彰の申請には本人が直接文協窓口に来られるなど益々お元気で、その健康の秘訣を誰もが知りたがりました。

2022年度の白寿者表彰は次の通り。

nome	genero	idade	nascimento	residência	indicação	província
Shimahihiro Ogura 小椋島弘	M	99	20/01/1923	São Paulo	SP	Okayama
Misae Kayo カヨ・ミサエ	F	100	20/09/1921	São Paulo	SP	Okinawa
Shigueko Nakanishi シゲ子中西	F	99	16/08/1923	São Paulo	SP	Hiroshima
Kaoru Matsushita マツシタ・カオル	F	99	29/01/1923	Florianópolis	SC	Aichi Kenjinkai Tokyo
Leonilda Aoki アオキ・レオナウダ	F	99	15/03/1923	São Paulo	SP	Nagano Kenjinkai São Paulo
Yoshiaki Umezaki ウメザキ・ヨシアキ	M	99	21/03/1923	Marília	SP	Nara
Kotaro Okuyama 奥山こたろ	M	98	25/11/1923	Londrina	PR	Yamagata Kenjinkai Yamagata
Sinzi Sakakibara 榑原真治	M	98	27/07/1923	Mogi das Cruzes	SP	ACCE de Mogi das Cruzes Aichi
Assano Assahara Shiraichi シライチ・アサノ	F	98	04/10/1923	São Paulo	SP	Fukuoka
Ryoki Kuba クバ・リョキ	M	98	01/05/1923	São Paulo	SP	Okinawa
Kazue Nojimoto 野地元カズエ	F	99	03/07/1922	Lins	SP	ABCEL - Lins (SP) Hiroshima
Tadasu Tabata 田端正	M	99	29/04/1922	São Paulo	SP	Associação Brasil Nippo Yamaguchi
Yukii Naraoka ナラオカ・ユキイ	F	99	17/09/1922	São Paulo	SP	SCE União Nipo-brasileira - Kaikan Vila Ré Hokkaido
Tokuji Kondo コンド・トクジ	M	99	06/03/1923	Guarulhos	SP	Akebono (Enkyo) Hokkaido
Kikuti Hikota 菊池彦太	M	99	23/01/1923	Londrina	PR	Associação Yamagata Kenjinkai de Londrina Yamagata

Celebração do Dia Nacional da Imigração Japonesa

No dia 18 de junho, no Grande Auditório, realizou-se o Culto Budista em memória aos imigrantes japoneses, presencial e transmissão online. O evento foi celebrado pela Federação das Escolas Budistas (Butsuren) e organizado pelo Bunkyo e Kenren.

日本移民の日

6月18日、ブラジル日本文化福祉協会とブラジル仏教連合会共催し、文協大講堂にて、ブラジル日本移民開拓先亡者追悼大法要を対面およびオンラインにて執り行いました。



nome	genero	idade	nascimento	residência	indicação	provincia
Yori Ueno ウエノ・ヨリ	F	101	09/09/1920	São Paulo	SP	Fukushima
Haruo Yoshida 吉田春雄	M	102	24/03/1920	São Paulo	SP Consulado do Japão	Fukushima
Akila Maeda マエダ・アキラ	M	98	27/09/1923	São Paulo	SP Nippon Country Club	Kumamoto
Kimie Tani 湊君江	F	99	03/11/1922	Araçatuba	SP	Yamaguchi
Hiraoka Takeshi 平岡猛	M	99	28/04/1923	São Paulo	SP Aichi Kenjinkai	Aichi
Chieko Fujii Kato カト・チエコ	F	98	05/11/1923	S. J. dos Campos	SP Aichi Kenjinkai	Aichi
Sonoe Esaka Utikawa 市川そのえ	F	99	15/01/1923	Jundiaí	SP Associação Cultural e Benficiente Nipo Brasileira	Hiroshima
Miyo Misawa ミサワ・ミヨ	F	99	10/11/1922	São Paulo	SP	Nagano
Yaeko Arimura 有村八重子	F	99	23/01/1923	Arujá	SP Associação Cultural de Arujá	Hokkaido
Katsuyo Yoneda ヨネダ・カツヨ	F	99	08/12/1922	São Paulo	SP	Kumamoto
Sumi Takahashi Kudo 工藤スミ	F	99	31/03/1923	Pereira Barreto	SP	Yamagata
Yae Takashiro Sakakisbara サカキスバラ・ヤエ	F	99	15/07/1922	S. J. do Rio Preto	SP Associação Cultural Esportiva Nipo Brasileira	Kagoshima
Tsurue Kuwabara Hanaoka ハナオカ・ツルエ	F	99	08/03/1923	S. J. do Rio Preto	SP Associação Cultural Esportiva Nipo Brasileira	Kumamoto
Kiyoko Horita 清子堀田	F	98	22/12/1923	Indaítuba	SP Instituto Cultural Nipo Brasileiro de Campinas	Kumamoto
Ichiro Kawamura カワムラ・イチロ	M	98	04/05/1923	Curitiba	PR Associação Cultural Suzanense - Bunkyo de Suzano	Ehime
Hayashi Higashi 東敏	M	98	10/12/1923	Botucatu	SP	Kumamoto
Sumi Yamane すみ山根	F	99	03/12/1923	S. B. do Campo	SP ACREPA	Miyazaki
Tamatou Yamamura ヤマムラ・タモツ	M	100	10/10/1921	S. J. do Rio Preto	SP	Yamaguchi
Sadako Sekimoto セキモト・サダコ	F	100	12/10/1921	Campinas	SP Instituto Cultural Nipo Brasileiro de Campinas	Kumamoto
Haruo Takano 高野春男	M	99	21/03/1923	São Paulo	SP ACR Yamanashi Kenjinkai do Brasil	Yamanashi
Yoshiko Kunitake 国武芳子	F	100	12/10/1921	São Paulo	SP SC Bunka ABC - Bunka Kiyokai Sto André	Wakayama
Sizue Hoshina 保科静江	F	99	05/02/1923	Rio de Janeiro	RJ Renmei - ACE Nipo-brasileira do Rio de Janeiro	Tokyo
Hatsue Mogari Madokoro 間所初江もがり	F	98	19/09/1923	Pereira Barreto	SP Associação Cultural Esportiva de Pereira Barreto	Yamaguchi
Mori Mitsuyo 美津代モリ	F	99	04/06/1922	Salto	SP Wakayama Kenjinkai	Tokyo
Yano Shinichi 矢野真一	M	100	01/12/1921	São Paulo	SP	Kochi
Makoto Toda 東田信	M	99	13/08/1922	São Paulo	SP Consulado do Japão	Hyogo
Mariko Kawazu カワズ萬理子	F	98	10/11/1923	Bastos	SP	Nagasaki
Kei Nishimura ニシムラ・ケイ	F	99	05/09/1922	Sorocaba	SP UCE Nipo-brasileira de Sorocaba	Hokkaido
Ritsuko Kawata 河田律子	F	98	21/07/1923	Caraguatatuba	SP	Okayama

Desfile cívico em homenagem ao Bicentenário

Realizou-se no dia 4 de setembro, na avenida Liberdade, o Desfile Cívico em Homenagem ao Bicentenário da Independência do Brasil.

A parada reuniu integrantes do Exército e da Marinha do Brasil, além de vários grupos folclóricos japoneses e trio elétrico com cantores nikkeis. Ao todo foram 1.400 voluntários e o público de

aproximadamente 10 mil pessoas.

O evento contou com apoio da Fundação Kunito Miyasaka, Enkyo, Kenren, Câmara de Comércio e Indústria Japonesa no Brasil, Aliança Cultural Brasil-Japão, Governo do Estado de São Paulo, Prefeitura Municipal e Exército e Marinha do Brasil.



Trio elétrico com cantores nipo-brasileiros animou a comemoração.
会場を盛り上げるサンバカーに乗った日系ブラジル人の歌手たち。

ブラジル独立200周年記念市民パレード

9月4日、リベルダーデ大通りにてブラジル独立200周年祝賀パレードが開催されました。

当日、日系19団体1400人からなる行進に、ブラジル側からはサンパウロ州軍警騎馬隊と陸軍音楽隊も加わり、沿道には1万人の聴衆が集まりました。

なお、このパレードは、宮坂国人財団がスポンサー、日系6団体（文協、援協、県連、商議所、日
文連、ACAL）が主催、サンパウロ州政府、サンバ
ウロ市役所の後援にて開催されました。

Boas-vindas à deputada japonesa Yuko Obuchi

Antes de seguir para Brasília, nos dias 29 e 30 de dezembro, estive em São Paulo a deputada japonesa Yuko Obuchi da Câmara de Representantes (PLD) e vice-presidente do Grupo Parlamentar Japão-Brasil. Ela veio como embaixadora em missão especial representando o governo japonês para a posse do presidente Lula, no dia 1º de janeiro.

No Bunkyo, dia 29 foi recepcionada com jantar, no Salão Nobre, com a presença de representantes das entidades nipo-brasileiras e das instituições japonesas.



歡迎 - 小瀧優子特派大使

日伯国会議員連盟副会長も務める小淵優子衆議院議員は、2023年1月1日のルイス・イナシオ・ルーラ・ダ・シルバ氏のブラジル国大統領就任式に、日本国を代表して出席する特派大使として2022年12月28日から2023年1月2日にかけてご来伯されました。

12月29日、文協ビル2階の貴賓室にて、ブラジル日系主要団体の代表者らによる歓迎式および歓迎夕食会を開催しました。

COMITÉ CULTURAL

14ª Grande Exposição de Arte Bunkyo reuniu 107 obras de artes plásticas

A 14ª Exposição de Arte Bunkyo foi realizada de 6 a 20 de fevereiro, no Espaço Cultural Bunkyo, com o apoio da Jica (Agência de Cooperação Internacional do Japão).

O evento reuniu 279 obras de 147 artistas, sendo 107 obras de artes plásticas e prestou homenagem a Kazuo Wakabayashi, membro da Comissão de Artes, falecido aos 90 anos.

Os premiados em Artes Plásticas foram:

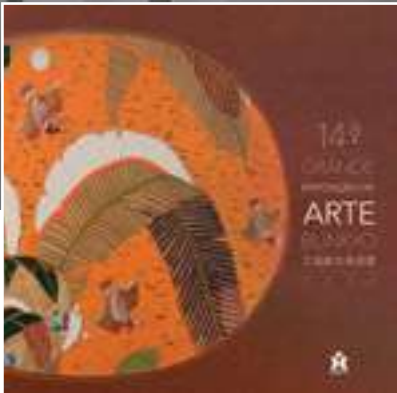
Prêmio Arte Contemporânea – Ana Giselle

Batista dos Santos

Prêmio Arte Biten – João Lourenço Gouveia Filho

Menção Honrosa: Eduardo Shiiti Jacob Toma,

Emika Apolonia de Campos Takaki, Maria Izabel
Cardoso Gomes Pantana, Rafael Santana da Costa e
Tony Hajime Watanabe



ENCONTROS DO “CHÁ COM ARTE”

No segundo semestre a Comissão de Artes Plásticas organizou três encontros do "Chá com Arte". No dia 24 de setembro, Ely Iutaka falou sobre o tema "Profissão do Artista Plástico"; no dia 22 de outubro, foram dois temas “A Mancha Asiática”, com Maria Pérez Sola e Laércio Takanori, e "Arte Urbana", com Akn, Catarina Gushiken e Zezão, e no dia 19 de novembro, Thomaz Pacheco tratou sobre "Relação entre Galerias e Artista".

第14回文協総合美術展 美術部門からは107作品展示

2月6日から20日にかけて、JICAによる教育文化対策に関する助成金支援を受けた第14回文協総合美術展を開催しました。

同展には、147人のアーティストによる279作品（内107作品が美術部門）が展示されたほか、美術委員会のメンバーであり、90歳で亡くなられた若林和男氏への追悼展示も行いました。

美術部門の受賞者は次のとおりです。

現代美術賞 – アナ・ジゼリ・バティスタ・ドス・サントス

美展賞 – ジョアン・ロウレンソ・ゴウベシア・フリーリョ

佳作：エドゥアルド・シイチ・ジャコ・トーマ、エミカ・アポロニア・デ・カンポス・タカキ、マリア・イザベル・カルドーソ・ゴメス・パンタナ、ラファエル・サントナ・ダ・コスタ、トニー・ハジメ・ワタナベ



Obras de Ana Giselle Batista dos Santos (esq.) e João Lourenço Gouveia Filho. アナ・ジゼリ・バティスタ・ドス・サント(左)と上はジョアン・ロレンソ・ゴウベシア・フリーリョ(上)の作品。

「アートのあるお茶会」

当委員会は、下半期に3回の「アートのあるお茶会」を開催。9月24日：ユタカ・エリー氏によるテーマ「造形芸術家という職業」、10月22日：マリア・ペレス・ソラ氏およびラエルシオ・タカノ氏によるテーマ「探研『東洋の墨』について」と、AKN氏、具志堅カタリーナ氏およびゼゾン氏によるテーマ「アーバン・アート」、11月19日：トーマス・パシェコ氏によるテーマ「美術館と芸術家の関係」の講演が行われました。

A Arte Koguei na 14ª Grande Exposição de Arte Bunkyo

No período de 6 a 20 de fevereiro, 172 obras da Arte Koguei estiveram em destaque na 14ª Grande Exposição de Arte Bunkyo realizada no Espaço Cultural Bunkyo.

Realizada com o apoio da JICA – Agência de Cooperação Internacional do Japão, a mostra contou com a participação inédita de inscritos de várias localidades do país.

Os premiados em Arte Koguei da 14ª Grande Exposição foram:

Prêmio Arte Koguei – Mirian Sanae Ueda Tatsumi

Prêmio Criatividade – Eduardo Valdetaro Lins de Albuquerque

Menção Honrosa – Young Ju Kim

OUTRAS EXPOSIÇÕES

A Comissão de Arte Koguei participou de vários eventos da entidade com exposição, oficinas e confecção de obras comemorativas. Destaque para a exposição “Koguei – Arte Tradicional Japonesa” e Workshop e Experiência Gratuitas no Pavilhão Japonês, no mês de setembro.

No mês de fevereiro, destaque ainda para a exposição “Alma de Fogo” com as obras do ceramista Kenjiro Ikoma, no Salão Nobre. Na ocasião foi feito o lançamento do catálogo com cerca de 50 imagens de suas obras comemorando os 40 anos dedicados à cerâmica.



第14回文協総合美術展 工芸部門からは172作品展示

2月6日から20日まで、文協文化スペースで開催された「第14回文協総合美術展」には工芸部門作品172点が展示されました。

国際協力機構・JICAの教育文化対策に関する助成金を受けて開催された今回の展示会には、全国各地から前例のない参加者数となりました。

工芸部門受賞者は次の通り。

工芸美術賞 – ミリアン・サナエ・ウエダ・タツミ

クリエイティビティー賞 – エドゥアルド・バルデタロ・リンス・デ・アルブケルキ

佳作 – キム・ヨンジュ



陶芸展示会

工芸委員会は、展示会、陶芸教室、講義などの様々なイベントに携わったほか、記念品の作成なども行っています。例えば、9月に開催した「工芸 – 伝統的な日本の芸術」と題した展示会および、日本館で開催した無料の陶芸体験教室など。

2月に文協貴賓室で開催した生駒憲二郎氏による「ALMA DE FOGO」展示即売会では、陶芸活動40周年を記念し、彼の作品約50点を掲載したカタログも発売されました。

Biblioteca: Feira de livros usados e eventos

A Comissão da Biblioteca além da conservação e controle dos empréstimos de cerca de 40 mil livros do acervo promoveu duas Feiras de Livros Usados (maio e outubro) na foto ao lado.

A novidade foram duas realizações em conjunto com a Comissão de Atividades Literárias no espaço de leitura: apresentação das Coletâneas de Poemas Tanka e do livro “Circo – Desdobrando memórias” de Raimundo Gadelha e o evento “Meu Mangá Favorito”.





図書館：古本市とその他イベント

図書委員会は、通常の蔵書約4万冊の管理およびその貸出業務に加えて、5月と10月の2回、古本市を開催しました。

なお、新しい試みとして、文芸委員会と共に「短歌集」およびライムンド・ガデーリャ著「サーカス・繰り広げられる記憶」の書籍紹介イベントと「私の好きなまんが」と題したイベントを開催しました。

A tradicional arte de palco no Grande Auditório

Sem esconder a felicidade de retornar ao palco do Grande Auditório, os 28 grupos do 55º Festival de Músicas e Danças Folclóricas Japonesas – Gueinosai, apresentaram um belo espetáculo nos dias 25 e 26 de junho.

Evento tradicional comemorativo ao aniversário da imigração japonesa, teve as sessões lotadas, reunindo apresentações variadas: kayo buyo, dança kabuki, yosakoi, musica clássica e popular, taiko, karaokê, entre outras.



大講堂の舞台上で繰り広げられた日本の芸能

6月25日、26日の両日、第55回コロニア芸能祭を開催しました。28団体が、大講堂の舞台に戻ってきた喜びを余すことなく、それぞれの美しい演目を披露しました。

同祭は、日本移民の日を記念する伝統的なイベントで、歌謡舞踊、歌舞伎、和太鼓などの伝統芸能から、よさこい、クラシックやポピュラー音楽、カラオケなど現代の日本文化に至る様々な演目が披露され、聴衆で会場は満員となりました。



Professoras e ikebana especial na noite de lançamento do livro.
出版記念式典の夜、いけ花の先生方といけ花。

Ikebana comemorou 60 anos de sua associação

O mês de setembro foi muito movimentado para a Comissão de Ikebana devido às comemorações de 60 anos da Associação de Ikebana do Brasil. Além da concorrida cerimônia com várias homenagens e exposição no Espaço Cultural Bunkyo, foi lançado

o livro “Associação de Ikebana do Brasil – 60 anos percorrendo o Kado – caminho da flor”.

Durante o ano, representantes das escolas participaram a exposição de arranjos na vitrine de entrada e de vários eventos da entidade.

ブラジルいけ花協会創立60周年記念

9月は、ブラジルいけ花協会60周年記念式典開催のため、生け花委員会は非常に忙しい日々を過ごしました。文協文化ホールにて、沢山の功労者の方々への表彰式および展示会が盛況に行われたほか、書籍『ブラジルいけ花協会～花道を旅した60年～花の道』も出版しました。

年間を通しては、文協ビル入り口のショーケースに毎週いけ花を展示するとともに、文協が主催する様々なイベントに参加しました。



Na cerimônia comemorativa de 60 anos, a presença dos membros da Associação de Ikebana do Brasil.
ブラジルいけ花協会創立60周年記念式典に出席した会員たち。

Inúmeras atividades de divulgação da gastronomia japonesa

A Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa realizou durante 2022 uma extensa série de atividades envolvendo 9 vídeos sobre diversos pratos com diferentes professores e 8 cursos presenciais no Centro de Gastronomia do Espaço Cultural Bunkyo.

Além disso, durante o ano, a comissão atuou em pelo menos 7 eventos especiais preparando pratos a serem servidos aos convidados.

Assista às aulas de culinária no Bunkyo Digital pelo link:

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLoH0wFnTpBLuBA0Z1kTpgo-xnWRPB63bQ>



和食普及のための様々な活動

2022年、和食普及委員会は、文協文化ホールの一画にあるキッチンにて、様々な講師による様々な和食料理教室を、オンラインにて9回、対面にて8回開催したほか、広範囲に及ぶ一連の活動を行いました。

さらに、この年、当委員会はゲストに振舞う料理を提供するため、少なくとも7つの特別イベントに参加しました。

文協オンライン和食教室のリンクは次の通り。

<https://www.youtube.com/playlist?list=PLoH0wFnTpBLuBA0Z1kTpgo-xnWRPB63bQ>



Pianista da Osesp Olga Kopylova durante apresentação no Bunkyo.
ピアニスト-オルガ・コピロヴァ氏による文協コンサート。

音楽における日伯交流

音楽委員会の活動の特徴付ける4つのコンサートが開催され、その第1弾は4月、日本の有名なピアニストである大曾根真氏によるピアノリサイタルからスタートしました（詳細はコロナ第145号をご覧ください）。

7月には、若手チェリストの村本ルーカス氏が大講堂にてピアノのレアンドロ・ロヴェルソ氏と共演しました。

Conexão Brasil-Japão através da música erudita

Quatro concertos marcaram as atividades da Comissão de Musica Erudita cuja programação iniciou em abril com a apresentação do pianista japonês Makoto Ozone (detalhes do espetáculo, na edição 145).

No mês de julho foi a vez do jovem violoncelista Lucas Muramoto se apresentar com o pianista Leandro Roverso no Grande Auditório.

Em setembro a conexão Brasil-Japão reuniu dois mestres do koto, Tamie Kitahara e do violão, Camilo Carrara.

A série de concertos encerrou em novembro com a audição da pianista titular da Osesp, Olga Kopylova.

As audições podem ser assistidas no canal Bunkyo Digital.

9月には、ブラジル人の有名なギタリストのカミロ・カハラ氏と、箏および三味線奏者の北原民江氏が登場。

2022年のコンサートシリーズは、サンパウロ州立交響楽団(OSESP)のピアニスト、オルガ・コピロヴァ氏の演奏で締めくくられました。

これらはYOUTUBE-BUNKYO DIGITALで視聴頂けます。

As atividades literárias em 2022

A Comissão de Atividades Literárias realizou em novembro a Cerimônia de outorga do Prêmio Bunkyo de Literatura que representa o coroamento de uma série de atividades e concursos preparados durante o ano.

Na solenidade, recebeu o 52º Prêmio Bunkyo de Literatura, com o gênero ficção científica, a obra “Viajantes do Abismo”, de autoria de Nikelen Witter.

O 6º Concurso de Contos do Bunkyo, com o tema “Mistério”, com 68 inscrições, classificou em 1º lugar – “A Noite Absoluta” de José Fernando Martins Nolf (SP); 2º lugar – “A Velha” de Amilton Alves Silva (BA), e 3º lugar – “O demônio atravessado na garganta”, de Caliel Alves dos Santos (BA),

Já o 1º Concurso de Tradução Bunkyo Japonês-Português, que adotou um texto da escritora Okamoto Kanoko, e recebeu 36 inscrições (incluindo do exterior), teve como vencedor Jefferson José Teixeira e menções honrosas para Aline Rocha Lopes Gomes, Gabriel dos Santos Xavier e Livia Amaral Santos

2022年 文芸委員会の活動

11月、この1年間の一連の活動やコンクールの集大成として、文協文学賞授賞式を開催しました。

第52回文協文芸賞を受賞したのは、ニケレン・ウィッテル 著「VIAJANTES DO ABISMO」（小説/ポルトガル語）でした。

第6回文協短編小説コンテストでは、設定したテーマ「ミステリー」に対し68作品の応募がありました。1位はジョゼ・フェルナンド・マルティンス・ノルフ (SP) 著「A NOITE ABSOLUTA」、2位はアミルトン・アウベス・シルバ (BA) 著「A VELHA」、3位はカリエル・アウベス・ドス・サントス (BA) 著「O DEMÔNIO ATRAVESSADO NA GARGANTA」。



O 1º Concurso Bunkyo de Haikai reuniu participantes de todo o país e classificou em 1º lugar - “Haicais Praianos”, Taís Assunção Curi Pereira, Santos, SP, em 2º lugar, “Dias vão e vêm”, de Regina Lúcia Alonso Peres, Santos, SP e em 3º lugar, “Dez haicais para quatro estações”, Reneu de Amaral Berni, Goiânia, GO.

A Comissão também promoveu o 13º Concurso Nacional de Haiku, realizou o lançamento da 5ª Antologia de Contos, o encontro de pesquisadores japoneses de haikai e representantes de haiku do Brasil, a oficina de leitura: “Seibe to Hyotan”, do livro “Kinosaki Nite - Kozo no Kamisama” e bate-papo sobre o escritor japonês do Período Taishō (1912-1926), Ryūnosuke Akutagawa, e a sua produção literária.

第1回文協日/葡翻訳コンテストは、題材を作家・岡本かの子氏の作品としました。海外からの応募も含め36点の応募がありました。優勝者はジェフェルソン・ジョゼ・テイシェイラ、佳作にはアリーネ・ロシャ・ロベス・ゴメス、ガブリエル・ドス・サントス・シャビエル、リビア・アマラル・サントスが選ばれました。

第1回文協俳諧コンテストでは、全国から参加者が集まりました。1位はタイス・アスンサン・クリ・ペレイラ、サントス (SP) 作「HAICAIS PRAIANOS」、2位はレジーナ・ルシア・アロンソ・ペレス、サントス (SP) 作「DIAS VÃO E VÊM」、3位はレネウ・デ・アマラル・ベルニ、ゴイアニア (GO) 作「DEZ HAICAIS PARA QUATRO ESTAÇÕES」が選ばれました。

また、第13回全伯俳句大会、第5回文協短編小説コンテスト作品集の出版記念イベント、日本から来伯中の俳諧研究者とブラジルの俳句関係者との意見交換会、「清兵衛と瓢箪」「小僧の神様-城の崎にて」の読書教室、テーマ「大正時代(1912-1926)の日本文学について」芥川龍之介とその作品についての座談会を開催しました。

Membros da Comissão de Atividades Literárias.
文芸委員会のメンバー。

COMITÊ JOVEM

Semana de Educação e Trabalho

A Comissão Projeto Network, com o apoio do Consulado Geral do Japão em São Paulo, realizou de 26 a 27 de fevereiro, o encontro com o tema “Semana de Educação e Trabalho – Brasil e Japão”, em formato on-line (transmitido pelo canal Bunkyo Digital).

O evento reuniu depoimentos de representantes de diferentes projetos e ONGs do Brasil e Japão que se dedicam a ajudar a comunidade brasileira no Japão e os decasségus retornados ao Brasil.

教育と労働週間

ネットワークプロジェクト委員会は、在聖日本国総領事館の支援のもと、2月26、27日に「日本とブラジル-教育と労働週間」をテーマとしたオンライン講演会をBUNKYO DIGITALにて実施しました。

このイベントでは、在日ブラジル人社会とブラジルに帰国したデカセギ子弟たちの支援に尽力するブラジルと日本の様々なプロジェクトについてや、NGOの代表者からの体験談などが発表されました。



O encontro foi transmitido pelo canal Bunkyo Digital. 「日本とブラジル - 教育と労働週間」をテーマとしたオンライン講演会をBUNKYO DIGITALにて実施しました。

Edição de verão do Bunka Matsuri

O Bunka Matsuri – Festa da Cultura Japonesa, tradicional evento na sede do Bunkyo, neste ano foi realizado no Parque Bunkyo Kokushikan em dois finais de semana de março reunindo cerca de 3 mil visitantes.

As novidades do evento foram muitas. Em primeiro, o *hanabi* (queima de fogos), tradicional nos festivais de verão do Japão. No setor de alimentação, destaques para o *nagashi somen* (o macarrão é servido numa espécie de escorregador de bambu) e o *kakigori* (a famosa “raspadinha”). Também foi adotado o “stamp rally” – coleção de carimbos de diferentes setores do festival).

Na parte das atrações artísticas, foi montado o *yagura* (tipo de palco em formato de torre) com apresentações musicais e interação com o público ao redor (foto ao lado).

O Bunka Matsuri – edição de verão contou com o apoio da JICA – Agência de Cooperação Internacional do Japão, Fundação Kunito Miyasaka, Honda, Café Fazenda Aliança, Sakura e Sansuy.



夏の文協文化祭り

毎年文協本部ビルで開催する恒例行事「文協文化祭り」を、2022年は3月の2週末にかけて文協国士館公園にて開催、約3,000人が来場しました。

屋外開催ならではのイベントとして、日本の夏祭りの恒例である花火大会や流しそうめん、ドックランコーナーを設置した他、かき氷やスタンプラリーも新たに加えました。

また、やぐらを設置し、その周りで和太鼓の演奏や剣道の実演など多岐にわたる演目が繰り広げられました。

この夏の文化祭りはJICAによる移住者の団体に対する助成金交付事業の支援を受け、宮坂国人財団、ホンダ、カフェ・ファゼンダ・アリアンサ、サクラ、サンスイの後援により開催されました。

Visita especial ao Museu de Yokohama

Comemorando o Dia Internacional do Nikkei, a Comissão Kakehashi Japão-Brasil, no dia 20 de junho, exibiu pelo canal Bunkyo Digital um vídeo sobre uma visita especial ao Museu de Migração Japonesa ao Exterior, localizado em Yokohama-Japão, que acabara de ser reaberto depois de passar por amplas reformas.

O vídeo produzido pela Kyodai Remittance contou com a participação do cônsul-geral em Tóquio, embaixador Guilherme Patriota e a cônsul-geral adjunta, ministra Erika Watanabe Patriota.

JICA横浜 海外移住資料館への特別訪問

国際日系デーを記念して、日伯架け橋委員会は6月20日、BUNKYO DIGITALのチャンネルで、大規模な改修工事を終えて新装開館したばかりのJICA横浜海外移住資料館への特別訪問を配信しました。

KYODAI REMITTANCE社が制作した動画には、在東京ブラジル総領事館のギリエルメ・パトリオタ総領事、渡辺エリカ・パトリオタ副総領事が参加しました。



Museu da Migração Japonesa no Exterior. JICA横浜海外移住資料館。

Comissão de Jovens comemora 25 anos

Concorrida festa no início de dezembro marcou os 25 anos de fundação da Comissão (foto), com a presença de autoridades, ex-presidentes e antigos membros.

As atividades continuaram intensas na organização de eventos próprios como o tradicional REVI- Fórum Nacional de Jovens Líderes das Entidades, 1ª Superliga Kokushikan

de Voleibol Seinen, *workshops* e rodas de conversas.

Durante o ano também apoiaram as comissões do Bunka Matsuri, Fórum de Integração Bunkyo – FIB, Gueinosai, Sakura Matsuri, Haru Matsuri e Biblioteca. Além disso, participaram de eventos de outras associações parceiras e entidades beneficentes.

文協青年委員会設立25周年

12月初旬に、文協の理事、元文協青年委員会委員長、元委員らも出席する中、文協青年委員会設立25周年記念式典が盛大に開催されました。

年間を通しては、恒例の「日系団体青年部指導者合同会議(REVI)」をはじめ、第1回青年バレーボール国士館スーパーリーグ、ワークショップや座談会を開催するなど、精力的に活動しました。

また、文協文化祭り、文協統合フォーラム (FIB)、芸能祭、桜まつり、春まつり、古本市等の企画および実行に協力したほか、他のパートナー団体や慈善団体のイベントにも参加しました。



No 14° FIB, destaque para o diálogo

“Dialogar para transformar, unir e conectar” foi o tema da 14ª edição do FIB – Fórum de Integração Bunkyo realizado em setembro, sob a coordenação de Hugo Teruya. Com cerca de 100 participantes presenciais de várias cidades de São Paulo e de outros estados, o evento alcançou cerca de 500 visualizações. Na programação, destaque para a oficina com Mauricio Miyasaki sobre Dicas Práticas para Diálogos Eficazes e para a palestra com Glauco Yasuda sobre

Técnicas de Programação Neurolinguística – PNL. Também foram realizados dois painéis. O primeiro enfocou o tema “Mitos e Verdades sobre a Captação de Recursos para o Terceiro Setor”, com João Paulo Vergueiro, Marco Túlio Toguchi e Daniel Aoyagui com a mediação de Oston Hirano. O outro painel com o tema "Lideranças", coordenada por Patte Takehana, reuniu Lídia Yamashita, Roxana Shinohara e Mariela Tamada.

「対話」を強調した第14回文協統合フォーラム (FIB)

「対話-変革、団結、連携のために」をテーマに、照屋ウーゴ氏の主導のもと、9月に第14回文協統合フォーラムを開催。サンパウロやその他の州の様々な都市から約100人が直接参加したほか、このイベントの視聴回数は約500回に達しました。プログラムのハイライトは、マウリシオ・ミヤサキ氏による「効果的な対話のための実践的なヒント」と題したワークショップと、グラウコ・ヤスダ氏による「神経言語プログラミング・テクニック (NLP)」についての講義でした。また、2つのパネルディスカッションも行われました。1つ目は「第三セクターの資金調達に関する神話と真実」をテーマに、平野オストン氏による司会進行のもと、登壇したジョアン・パウロ・ヴェルゲイロ氏、マルコ・トゥーリオ・トグチ氏、ダニエル・アオヤギ氏の3名によって議論されました。「リーダーシップ」をテーマにしたもうひとつのパネルディスカッションでは、竹花パトリシア氏が司会進行を務め、登壇した山下リジア玲子氏、ロクサーナ・シノハラ氏、マリエラ・タマダ氏の3名によって議論されました。



Membros organizadores do 14° FIB. Presidente Hugo Teruya é homenageado com flores.
第14回FIBの組織メンバー。花を贈られる照屋ウーゴ委員長。

COMITÊ DE RELACIONAMENTO

As múltiplas atividades da Assistência Social

Atividades em várias frentes voltadas à assistência à pessoa idosas marcaram as realizações da Comissão de Assistência Social. Elaborou o relatório atividades para manutenção do registro no COMAS (Conselho Municipal de Assistência Social), SEAS (Serviço Especializado

em Abordagem Social) e CEBAS (Certificação de Entidades Benéficas de Assistência Social. Em parceria com o Hospital Santa Cruz, e apoio da Fundação Kunito Miyasaka, durante o ano, em formato *on-line*, foram organizadas a 13ª Turma do Programa Básico de Orientação a Cuidadores de Idosos, com

35 pessoas e a 14ª Turma, com 28 pessoas. Ao mesmo tempo, foi dada continuidade ao Projeto “Cuidando do Cuidador”, com 8 encontros mensais *on-line*; e destaque para o VI Encontro Anual de Cuidadores de Idosos, em 31 de agosto. em formato presencial. Especialistas contratados e voluntários continuaram com a gestão do Centro de Convivência da Pessoa Idosa – CCPI (nome alterado para NCI – Núcleo de Convivência de Idosos a partir de 2023). Até março, o projeto contou com subsídio JICA, com

mais de 100 idosos matriculados conforme padrão estabelecido pela SMADS – Secretaria Municipal de Desenvolvimento e Assistência Social. Além disso, foi realizado o cadastramento deles no CADÚnico – Cadastro Único Nacional; visitas domiciliares nos casos casos de maior necessidade e 12 passeios culturais. Também foi realizado o Projeto Cérebro Ativo (ISGAME) – na 1ª fase incluiu as etapas dos jogos dos games (on-line); na 2ª fase, a confecção de games (presencial).



Comemoração do 1º aniversário do CCPI. Ao lado mini-bazar do Bunkyo com a saudosa Seiko Amino (à esq.)
CCPI運営1周年記念。文協フリーマーケットの横で挨拶する網野勢子氏。

社会福祉委員会の様々な活動

高齢者支援を目的とした様々な面での活動が、社会福祉委員会の功績を際立たせました。サンパウロ市社会福祉審議会(COMAS)と公益福祉団体の免許許可申請(CEBAS)、その他の必要となるものの登録、維持のための活動報告書を作成しました。宮坂国人財団の支援のもと、サンタクルス日本病院と提携して開催したオンラインによる高齢者介護基礎講座の第13回目は35名が、第14回目は28名が修了書を受け取りました。「介護者のケア」プロジェクトも継続しており、毎月1回オンライン会議を開催。8月31日にはその集大成として「第6回高齢者介護年

次大会」を対面にて実施。3月までJICA助成金事業より支援を受け、サンパウロ市社会開発補助局 (SMADS) によって示された基準に従って100人以上の高齢者が登録している高齢者デイサービスセンターの運営を継続させました。その他、連邦政府の社会プログラム(CADÚNICO) への登録を補佐し、家庭訪問が必要な通所者に対してそれを実施、それ以外に12回の文化ツアーを実施しました。脳の認知機能を刺激するISGAMEで、第1段階としてゲームを実施(オンライン)、第2段階としてゲーム作成(対面)を実施。

Bunkyo Rural e Prêmio Kiyoshi Yamamoto

Os coordenadores do 51º Prêmio Kiyoshi Yamamoto realizaram em outubro uma concorrida solenidade, com a presença de personalidades destacadas do setor agrícola, para prestigiar a outorga do Prêmio Kiyoshi Yamamoto.

Foi homenageado o ex-ministro da Agricultura Alyson Paolinelli, cuja gestão se destacou pela implantação do Prodecer – Programa de Cooperação Nipo-Brasileira para o Desenvolvimento do Cerrado, em 1979.

Adoentado, Paolinelli gravou uma saudação que foi exibida durante a cerimônia e foi representado pelo Dr. Manoel Márcio de Souza Barros.

Outro homenageado foi Masanori Ito, imigrante de Hokkaido, responsável pelo desenvolvimento da variedade de alho roxo que leva seu sobrenome e é uma

das mais cultivadas em nosso país.

Em novembro foi realizado o 15º Encontro Bunkyo Rural, em Londrina, como o tema “A Agricultura Antenada no Futuro”. Contou com palestras de Issei Aoki (representante da JICA), Dra. Francismar Corrêa Marcelino Guimarães (pesquisadora do Centro Nacional de Pesquisa de Soja da Embrapa), Michinori Konagano (representante da CAMTA – Cooperativa Agrícola Mista de Tomé-Açu - PA) e Eng. Agrônomo Wellington Xavier Furlaneti (representante da Integrada Cooperativa Agroindustrial - Londrina/PR).

Em abril, foi realizada uma visita técnica à região de São Joaquim (SC) para acompanhar a produção e comercialização de maçã (Grupo Hiragami é o maior produtor individual do Brasil).

農業関連交流および山本喜営司賞委員会

農業関係者多数の出席を得て、10月に第51回山本喜営司賞授賞式を盛大に開催しました。

受賞者の一人はアリソン・パオリネリ元ブラジル農務大臣で、1979年から日伯間で実施されたセラード農業開発協力事業（PRODECER、プロデセール）という共同の農業開発プロジェクトに携わり大きく貢献したことが認められました。

式典当日は、マノエル・マルシオ・デ・ソウザ・パロス博士がパオリネリ氏の代理で出席、当人は録画による出席となりました。

もう一名は、イトウ・マサノリ氏で、ブラジル国内で最も栽培されている紫にんじくの品種改良の第一人者としての功績が認められました。

11月に、パラナ州ロンドリーナにて「未来を先取りする農業」をテーマ据えた「第15回文協農業関連交流会」を実施。講演者は、JICA青木一誠次長、エンブラパの国立大豆研究センターの研究員フランシスマール・コレア・マルセリーノ・ギマラス博士、総合農業協同組合（CAMTA）の小長野道則氏、ロンドリーナ農業協同組合の農学エンジニアウェリントン・シャビエル・フルナティ氏の4名。

4月には、サンタカタリーナ州サンジョアキン市にあるブラジル最大のりんご個人生産者グループ・ヒラガミを視察しました。



Durante Cerimônia de Outorga do Prêmio Kiyoshi Yamamoto (acima), participantes do Encontro Bunkyo Rural (centro) e visita técnica à região de São Joaquim.
山本喜営司賞授賞式(上)、第15回文協RURAL参加者(中央)、SC州サンジョアキン現地視察。

Comunicação e Marketing

Além de acompanhar o cotidiano das atividades da entidade com publicações no *site* e redes sociais, veicular o informativo eletrônico “Bunkyo e-news” e o anuário “Bunkyo News Colonia”, os membros da Comissão estiveram envolvidos no planejamento e execução da segunda temporada de vídeo sobre cultura japonesa da “TV Bunkyo”, transmitida pelo You Tube.

広報委員会

文協のウェブサイトやSNS、電子ニュースレター「文協ニュース」や年鑑誌「文協ニュースコロニア」を通して文協の広報活動に努めたほか、日本文化紹介番組「TVBUNKYO」第2弾を配信しました。



Encontros sobre diversidade, negócios e investimentos

A Comissão de Relações Empresariais promoveu dois concorridos encontros. O primeiro, em abril, enfocou sobre o tema , “Diversidade e Inclusão” com Celso Kamura, um dos profissionais de beleza mais importantes de nosso país; Edu Lyra, fundador e CEO da ONG Gerando Falcões e Jeanne Tsutsui, médica cardiologista, atual presidente do Grupo Fleury.

O outro, em novembro, tratou sobre “Perspectivas 2023 – planejando os negócios e investimentos”, com Fernando Nakagawa, analista de economia e apresentador do CNN Mercado e CNN Business na CNN Brasil; Claudia Yoshinaga, professora de finanças da Fundação Getúlio Vargas; Enio Shinohara, Managing Director e Head of Fund Solutions no Credit Suisse Brasil e Fabio Murakawa, repórter do jornal Valor Econômico no Palácio do Planalto em Brasília.

多様性、ビジネスと投資に関する講演会

企業交流委員会では、次の2つの講演会を開催し、好評を博しました。一つは「多様性とインクルージョン」をテーマに、FLEURYグループ社長でUSP医学部の心臓病学教授でもあるジェアネ・ツツイ氏および、ブラジル国内で最も重要な美容専門家の1人セルソ・カムラ氏、ブラジルの周辺地域とスラム街で活動するNGO GERANDO FALCÕESの創設者兼CEOのエドゥ・リラ氏の3人を講師に招き開催しました。

もう一つは、「2023年の展望 - ビジネスと投資のための計画」をテーマに、経済アナリストでCNNブラジルにてCNNメルカードとCNNビジネスの司会者を担当するナカガワ・フェルナンド氏、ジェットウリオ・バルガス財団ビジネス大学教授のヨシナガ・クラウディア氏、ブラジル・クレディ・スイスのゼネラルディレクター兼ファンドソリューション責任者を務めるシノハラ・エニオ氏、ブラジリアのプラナルト宮殿「VALOR ECONÔMICO」新聞の記者のムラカワ・ファビオ氏の4人を講師に招き開催しました。



Ladeados por Sandra Hayashida e Gioji Okuhara, os palestrantes Edu Lyra, Celso Kamura, Jeanne Tsutsui.
脇を固めるのは林田サンドラ氏と奥原常嗣氏、講演者のエドゥ・リラ氏、セルソ・カムラ氏、ジェアネ・ツツイ氏。

Bunkyo e as atividades esportivas

A Comissão de Esportes, no mês de setembro e início de outubro, organizou o I Torneio Esportivo de Integração Bunkyo reunindo 8 modalidades (futebol, voleibol, beisebol, gueitebol, badminton, tênis de mesa, tênis de campo e atletismo). As competições foram realizadas em cinco locais - Nippon Country Club, Anhanguera Nikkei, Estádio Toru Hondo, Acenbo e Cooper Clube.

Também, em maio, promoveu o Curso Técnico Karatê Shotokan sob a orientação do Dr. Kazuo Kawano Nagamine e em junho, Seminário de Kendô para iniciantes.



Lançamento do I Torneio: autoridades, diretoria e representantes dos departamentos esportivos das entidades.
第1回 文協統合スポーツ大会:招待客、理事会役員、文協スポーツ委員会代表者ら。

文協におけるスポーツ活動

文協スポーツ委員会は、9月から10月初旬にかけて、スポーツ8種目（フットサル、バレーボール、野球、ゲートボール、バトミントン、卓球、テニス、陸上競技）を、5会場（日本カントリークラブ、アニヤングーラ日系クラブ、本藤利連合コート、オザスコ日伯文化体育協会 ACENBO、コーペルクラブ）にて、第1回 文協統合スポーツ大会を開催しました。

また、5月には、ナガミネ・カズオ先生による松濤館流空手教室、6月には、初心者向け剣道教室を開催しました。

Incremento Social consolida suas atividades

A Comissão de Incremento Social promoveu uma movimentada programação para seus membros.

Semanalmente foram organizadas as aulas de dança de salão com o professor Ricardo Monteiro e as oficinas de ikebana com a orientação da mestra Emilia Tanaka. Também, foram ministradas aulas de mahjong.

Durante o ano foram realizadas quatro edições do “Passeio 2 em 1” que incluiu visitas ao Parque Ecológico Imigrantes e ao Museu da Imigração Japonesa.

Outra programação foi o “Bunkyo Cinema” em parceria com a Fundação Japão, com a exibição de filmes japoneses legendados em português. No ano, foram seis sessões com os filmes: “O bentô do meu pai”, em março e novembro, “ Todos os dias são bons dias”, em abril, “O Trem Hankyu – um milagre de 15 minutos”, em junho, “Bushido Sixteen”, em julho e “Entre Nós”, em agosto. Os filmes são exibidos



Visita ao Parque Ecológico Imigrantes no "Passeio 2 em 1".
イミグランテス・エコロジック・パーク&ブラジル日本移民史料館をめぐるツアー。

会員拡充委員会の活動

会員拡充委員会は、会員拡充のために様々なプログラムを企画し実行しました。

リカルド・モンテイロ先生による社交ダンス教室、田中エミリア先生によるいけ花教室、麻雀教室を毎週1回開催。

イミグランテス・エコロジック・パーク&ブラジル日本移民史料館をめぐるツアーを4回開催。

国際交流基金サンパウロとの提携にて、入場無料でポルトガル語字幕付きの「文協シネマ」を次の通り6回開催。3月：パパのお弁当は世界一、4月：日々是好日、6月：阪急電車片道15分の奇跡、7月：武士道シックスティーン、8月：藍に響け、11月：パパのお弁当は世界一。ちなみにその際、図書委員会主催のフリーマーケットが大講堂前ホールで開催、相乗効果を齎している。

カラオケ紹介を小講堂にて2回開催。



Cena do filme "Bentô do meu pai".
映画「パパのお弁当は世界一」のシーン。

Fortalecendo as Relações Institucionais

Com a finalidade de promover a integração e o fortalecimento das associações, ligas e federações, foi realizado um trabalho conjunto do Bunkyo e dos diretores regionais, com seis edições do Encontro Virtual envolvendo as regiões: Norte (janeiro), Leste (março), Nordeste e Centro Oeste (março), Sul (maio), SP1 (maio) e SP2 (junho).

組織内の関係の強化

地方の協会、連合会、連盟等との統合と関係強化を目的とし、文協と各地域の地方理事が協力し、北（1月）、東（3月）、北東と中央西（3月）、南（5月）、SP1（5月）、SP2（6月）の6回にわたり、地方を巻き込んだオンライン・ミーティングを開催しました。



Takii Seed, desde 1835 pesquisando e desenvolvendo novos cultivares de hortaliças e flores.

A Takii do Brasil inicia suas atividades em 1999 como uma das subsidiárias da Takii Seed, centralizando assim todas as importações da nossa matriz e iniciando um novo processo de pesquisa e desenvolvimento de novos cultivares para o mercado brasileiro.

 **TAKII SEED**
www.takii.com.br



PRESIDENTE ISHIKAWA NO JAPÃO: ESTREITANDO RELACIONAMENTOS

石川レナト会長による訪日：関係強化に向けて

“O resultado foi excelente, incluindo a calorosa recepção proporcionada pelas autoridades brasileiras e japonesas”, avaliou o presidente Renato Ishikawa ao retornar da temporada no Japão.

Ele, juntamente com o vice-presidente Marcelo Hideshima, de 13 a 25 de novembro de 2022, cumpriram uma extensa agenda de visitas/reuniões. Na ocasião, a comitiva foi acompanhada pela ex-cônsul-geral do Japão, Hitomi Sekiguchi, atual conselheira consultiva do Bunkyo e diretora da Associação Kaigai Nikkeijin Kyokai e da Associação Central Nipo-Brasileira (Nihon-Brasil Chuo Kyokai).

De acordo com o presidente, além de apresentar os projetos que estão sendo realizados pelos jovens – Geração e Network –, foi uma oportunidade para ouvir a comunidade e as autoridades diplomáticas brasileiras, bem como uma chance para fortalecer o intercâmbio Brasil-Japão por meio de reuniões com representantes de órgãos governamentais.

「日本および在日ブラジル当局による暖かい歓迎を含め、素晴らしい成果を得ることができた。」日本から帰国した石川レナト会長はそう話しました。

石川会長は秀島マルセロ副会長とともに、2022年11月13日から25日におよぶ日程中、日本政府および在日のブラジル政府関係者をはじめ、数々の関連団体を訪問し交流を深めました。なお、今回の訪日の全日程において、前在マナウス日本国総領事館の総領事で、現在文協の顧問であり、また公益財団法人海外日系人協会および一般社団法人日本ブラジル中央協会の常務理事を務める関口ひとみ氏に同行頂きました。

石川会長は、文協の青年らが展開しているプロジェクト「ジェネレーションプロジェクト」「ネットワークプロジェクト」を紹介できたことはもちろん、在日ブラジル社会や外交当局の意見に耳を傾け、政府機関の代表者との会談を通じて日伯交流を強化する機会でもあったと述べました。

No dia 14 de novembro, reunião com o presidente da JICA (Agência de Cooperação Internacional do Japão), Akihiko Tanaka (à esq. do presidente Ishikawa). Participaram também do encontro, os diretores da JICA Katsura Miyasaki e Takuya Otsuka.
11月14日、JICA本部にて、JICA田中明彦理事長(石川会長の左)を表彰訪問。JICA理事の宮崎桂氏とJICA理事長室長の大塚卓哉氏。



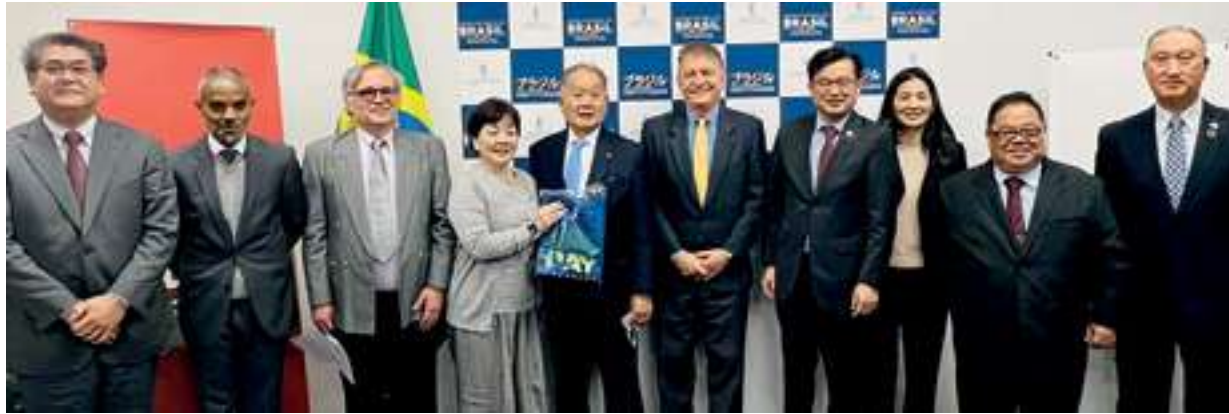
No dia 14 de novembro, visita ao Museu de Emigração Japonesa ao Exterior, em Yokohama. À direita do presidente Ishikawa, o ex-embaixador Katsuyuki Tanaka (presidente da Associação Kaigai Nikkeijin Kyokai) e Hitomi Sekiguchi. À esq. Suguru Nakane (diretor do Museu) e Kenji Matsusaka (pesquisador).
11月14日、JICA横浜海外移住資料館を訪問。右から関口ひとみ氏、元駐スペイン大使で現在公益財団法人海外日系人協会理事長の田中克之氏、石川会長、同館館長中根卓氏、資料館館員研究員のマツサカ・ケンジ氏。



No dia 15 de novembro, reunião e almoço com o embaixador do Brasil no Japão, Octávio Henrique Dias Garcia Cortês, e ministra-conselheira Patrícia Barbosa Lima Cortês. Na foto, a comitiva do Bunkyo durante almoço na residência do embaixador Cortês.
11月15日、駐日ブラジル連邦共和国大使のオタヴィオ・エンリケ・ジ・ア・ガルシア・コルテス氏とそのご夫人でもあり公使顧問のバトリシア・バルボサ・リマ・コルテス氏らと会議。その後公邸に招かれての昼食会。

No dia 15 de novembro, visita ao Consulado-Geral do Brasil no Japão, em Tóquio – à esq. do presidente Ishikawa, o cônsul-geral Embaixador Guilherme Aguiar Patriota e à dir, presidente do Conselho de Cidadãos Brasileiros de Tóquio, Arthur Muranaga.
11月15日、在東京ブラジル総領事館を訪問。ギリエルメ・デ・アギアル・パトリオッタ 総領事(石川会長左)、同館市民評議会のアルツール・ムラナガ議長(右)。





No dia 17 de novembro, visita ao cônsul-geral do Brasil em Hamamatsu, Adelmo Garcia. Presente à reunião, o cônsul-geral adjunto Durval Barros, cônsul adjunto Carlos Frederico Bastos e presidente do Conselho de Cidadãos de Hamamatsu Eber Toyohashi.

11月17日、在浜松ブラジル総領事アデルモ・ガルシア氏を訪問。会議にはドゥルバル・バロス副総領事、カルロス・フレデリコ・バストス副領事、浜松市民会議のエーベル豊橋会長らが出席。

No dia 17 de novembro, reunião com a cônsul-geral adjunta de Nagoya Marina Prado. 11月17日、在名古屋ブラジル総領事館を訪問、マリナ・ブラド副総領事らと会議。



No dia 18 de novembro, a comitiva brasileira jantou com o empresário Masashi Takeuchi, deputado Tatsuya Ito (Câmara dos Representantes, PLD) e diretor da Associação Kaigai Nikkeijin Kyokai Mamoru Okano. 11月18日、竹内運輸工業株式会社・代表取締役社長の竹内政司氏、衆議院議員の伊藤達也氏、海外日系人協会・常務理事の岡野護氏らと。



No dia 21 de novembro, a comitiva participou de jantar oferecido pela Nippon Foundation, com a presença do presidente Takeju Ogata, diretor Makoto Wada e coordenadora de projetos Mizuki Nakagawa. 11月21日、日本財団主催の夕食会に出席。尾形武寿理事長、特定事業部グローバル・コミュニケーションの和田 真 チームリーダー、プログラム・コーディネーターの中川みずき氏と共に。



No dia 22 de novembro, reunião na Associação Central Nipo-Brasileira (Chuo Kyokai) com o presidente Takao Omae, diretor executivo Akira Iwao, secretário-geral Toshio Kubota e diretora executiva Hitomi Sekiguchi. 11月22日、日本ブラジル中央協会訪問。大前孝雄会長、岩尾陽常務理事、窪田敏朗専務理事らと関口ひとみ常務理事と共に。



No dia 24 de novembro, almoço com o ex-embaixador do Brasil Kunio Umeda, consultor do MOFA – Ministério dos Negócios Estrangeiros do Japão. 11月24日、日本国外務省参与の中南米日系社会連携担当の梅田邦夫大使との昼食会。



No dia 24 de novembro, reunião com Maki Kobayashi, diretora-geral do Departamento da América Latina e Caribe do MOFA. 11月24日、日本国外務省の小林麻紀中南米局長を表敬訪問。



No dia 25 de novembro, reunião com a deputada Yuko Obuchi, da Câmara de Representantes (PLD). 11月25日、小淵優子衆議院議員を表敬訪問。

Hideshima (em pé), presidente Renato Ishikawa (esq.) e secretário-geral Hugo Teruya durante reunião com a ala jovem do Bunkyo (8/11/2022). 文協青年委員会メンバーとの会議に出席する秀島氏(立つ人)、石川会長(左)と照屋ウーゴ専任理事。



EM MEMÓRIA DE MARCELO HIDESHIMA

秀島マルセロ氏を偲んで

Dia 1º de fevereiro 2023, menos de um mês após completar 53 anos, o 2º vice-presidente Marcelo Hiroyuki Hideshima se foi, sem se despedir.

Nos corações que ele conquistou, deixou um vazio imenso que, agora, aos poucos, vai sendo, de alguma forma substituído por seu precioso legado.

Sempre discreto, olho no olho ao conversar, Hideshima foi um estrategista habilidoso para lidar e ligar pessoas comprometidas, como ele, em projetos sociais e culturais. Muitas vezes, sofria mas conseguia dar “as broncas” (sempre com elegância!) que considerava necessárias para reposicionar o andamento das tarefas.

Acreditava (e praticava!) que “Líder tem que ter paixão, acreditar no seu projeto, e falar para os corações das pessoas e elas agirem de acordo com o seu coração”.

No Bunkyo, a trajetória de Hideshima começou em 1995 como membro voluntário na Co-

53歳の誕生日を迎えてから1カ月も経たない2023年2月1日、文協の第2副会長秀島マルセロ氏は突然この世を去りました。

彼によって与えられた喪失感は、時が経つにつれ、ゆっくりと、ゆっくりと、彼の残した偉大な功績を思い返すことにより、次第に柔らかな追慕へと姿を変えていきました。

常に控えめでありながらも、目と目を合わせて話をする秀島氏は、社会的・文化的プロジェクトにおいて、彼のような献身的な人々を上手く扱い、結びつけるための巧みな戦略家でもありました。彼は心を鬼にしていなくても、仕事の進捗状況を立て直すために必要であれば、「叱咤」（感情的になることはなく！）が出来るタイプのリーダーでした。

彼は、「リーダーは情熱を持ち、自分を信じ、その心に従って行動しなければならない。」と信じていました。（そして実践していました！）。

文協での秀島氏の活動は、1995年、山内淳会長の時代にまでさかのぼります。秀島氏が師と仰いでいた志村豊弘氏が、当時文協副会長を務めていた関係で、文協の日系団体再活性化委員会に有志メンバーとして参加したのが始まりでした。

16歳の時、彼は、彼の住んでいたサンパウロ北部にあ

missão de Revitalização das Organizações pelas mãos de seu mestre Toyohiro Shimura (então vice-presidente na gestão de Atushi Yamauchi).

Nessa ocasião, ele já se destacava por sua liderança junto à Associação Cultural e Esportiva Tucuruvi (zona norte da cidade de São Paulo, onde residia), ao fundar e presidir o Seinen-kai (Departamento de Jovens), aos 16 anos de idade.

Em 1994, junto com seus amigos tinha fundado o Interkaikans, que promovia uma competição entre os jovens das entidades envolvendo várias modalidades (esportivas, culturais e assistenciais).

O engajamento dessas lideranças foi imediato: a terceira edição reuniu cerca de 1.200 jovens de 16 entidades, arrecadando mais de 19 toneladas de alimentos, roupas e produtos de limpeza doadas às entidades beneficentes.

Marcelo Hideshima, que chegou ao Bunkyo empenhado em buscar alternativas para promover a revitalização das entidades nipo-brasileiras, nunca abandonou esse propósito. Muito pelo contrário, agregou novos jovens comprometidos em desenvolver um conjunto de ações para trazer novo vigor às organizações.

Desde 1995, durante 27 anos, foi diretor ou vice-presidente em todas as gestões dos presidentes desse período: Hideo Iwasaki, Kokei Uehara, Kihatiro Kita, Harumi Goya e Renato Ishikawa.

O jovem diretor (ou vice-presidente) junto com a diretoria executiva buscou “arejar” as atividades da entidade, tendo como principal mérito a forte liderança junto à nova geração e a capacidade para qualificar e estimular esses jovens a assumir responsabilidades junto a diferentes eventos e/ou missões.

Em 1996, juntamente com seus companheiros, promoveu a 1º REVI (referente a revitalização) – Encontro Nacional de Jovens. Em 1997 liderou a fundação da Comissão de Jovens (Seinen-bu) tornando-se seu 1º presidente, e estimulou a participação dos membros em vários eventos e/ou comissões do Bunkyo ou em outras entidades.

Alguns anos para a consolidação da Comissão e, em 2005, liderada por Hideshima, a



るツクルビー文化体育協会の青年会の会長に就任するなど、既にリーダーとしての頭角を現していました。

統合こそ日系人の交流を促進し強化する手段だと考えた彼は、友人らグループと「サンパウロ慈善インテルカイカン」を1994年に設立、サンパウロ各地にある11団体を集め、スポーツ、文化、慈善など様々な部門の青年をまとめ上げました。

1995年には16団体1,200人が加盟、1996年、イベント開催時に募った寄付のための食料品は19トンにも及ぶなど、その活動は日系社会の中で一目置かれるものとなっていました。

文協は、そのような秀島氏を日系団体再活性化委員会に招き、そこで文協自体に青年がいないことを大いに話し合い、後に青年文協、現在の文協青年委員会設立へと向かう要因になりました。文協は秀島氏の力を必要とし、彼もそれに応える形で文協の活動に加わりました。

そして、文協会長の岩崎秀雄、上原幸啓、木多喜八郎、呉屋春美、石川レナトという歴代会長に必要とされ続け、1995年以来、実に27年間にもわたり理事または副会長を務めました。

さて、青年委員会の委員長および副委員長は、理事会とともに、文協の活動を「フレッシュ」にしようと務めました。その主たるものが、様々なイベントにおいて青年層に決定権を持たせることでした。

1996年、早速秀島氏は仲間たちとともに、日系団体再活性化委員会において「第1回日系団体青年部指導者合同会議(REVI)」を開催しました。1997年に文協青年委員会の設立を主導し初代委員長に就任、第2回目以降のREVIは青年委員会が主催を任されました。内外の日系団体のイベントにも積極的に参加し、青年会員の増加にも努めました。

2005年には、文協の全ての委員会が一つになって開催する「文協文化祭り」の実行およびそれに伴う全ての決

Em 2011, Marcelo Hideshima (camisa listrada) juntamente com os ex-presidentes da Comissão de Jovens. 2011年、秀島マルセロ氏 (ストライプのシャツ) と元青年委員会委員長ら。

Hideshima e a equipe organizadora do Projeto Network 2019.
秀島氏が率いる2019ネットワークプロジェクト組織メンバー。

Comissão de Jovens assumiu a transformação do Bazar Beneficente (que ele já participara da organização) em Bunka Matsuri – Festa da Cultura Japonesa envolvendo todas as comissões da entidade. “Um evento para conhecer as instalações e o papel do Bunkyo e a cultura japonesa”, justificaram os organizadores.

Em 2007, às vésperas da comemoração do Centenário da Imigração Japonesa (em 2008), liderou a organização do FIB – Fórum de Integração Bunkyo, convidando para o Bunkyo representantes de várias entidades do Brasil e especialistas de destaques para palestras e debates. Posteriormente, o FIB foi replicado em diversas entidades.

Ao longo dos anos, Hideshima atuou em várias comissões: Bunkyonet, Bunkyo Rural, Relacionamento com a Associações, Network, Kakehashi Japão-Brasil, entre outras.

Em 2017 passou a coordenar o Comitê Jovem que englobou várias comissões: Jovens, Bunka Matsuri, FIB, Cursos, Kakehashi Japão-Brasil e Network.

A partir de 2019, com a gestão do presidente Renato Ishikawa, as ações se intensificaram decorrentes das propostas de valorizar o protagonismo dos jovens e intensificar o relacionamento com as outras entidades.

Em 2020, como fruto desse trabalho desenvolvido anteriormente, os jovens tomaram à frente das ações para enfrentar o isolamento imposto pela pandemia.

Conciliando a carreira profissional, a família e o trabalho voluntário, de 2007 a 2013 foi chefe de gabinete em São Paulo do deputado federal Walter Ithoshi, em 2009 e por várias gestões foi vice-presidente da Sociedade Beneficente Casa da Esperança – Kibo-no-Ie, também presidiu a Associação Brasileira Gaimusho Kenshusei de 2017/18.

Formando em Administração de Empresas pela Universidade Presbiteriana Mackenzie, nos últimos 10 anos foi diretor executivo da In-



定権が、秀島氏がリーダーを務める文協青年委員会へと移行されました。

ブラジル日本移民100周年の前年となる2007年、秀島氏は、ブラジル全土の日系団体の統合を目的として、ブラジルのさまざまな団体の代表者や著名な専門家を、講演や討論に招いての「文協統合フォーラム (FIB)」を主催しました。この活動は地方にも広がっています。

それ以外にも、秀島氏は長年にわたり、文協のネット委員会、農業関連交流委員会 (文協RURAL)、日系団体連絡委員会、ネットワークプロジェクト委員会、日伯架け橋プロジェクト委員会などの委員長を務めました。

2017年、秀島氏は、それまで交流事業統括委員会に内包された単なる小委員会に過ぎなかった青年委員会を、独立性を持たせた「青年統括委員会」とするべく調整を開始、その下に「青年委員会」「文協統合フォーラム委員会」「文化まつり委員会」「講習会・講演会委員会」後に「日伯架け橋プロジェクト委員会」「ネットワークプロジェクト委員会」を組織するに至りました。

石川レナト会長が文協の会長に就任した2019年以降、会長の意向もあり「若者の主体性の重視」と「他の日系団体との関係強化」に特に重点を置いた活動が推し進められていきました。

2020年、パンデミックによって困惑する文協の重鎮たちを尻目に、デジタル文化に精通した青年たちが立ち上がり、今までの文協の活動を見事にデジタル化して活動を継続させていきました。これは、文協青年が今まで地道に積み重ねてきた活動の結果であると同時に、文協の活動になくてならない存在であることを決定付けた出来事でもありました。

また、秀島氏は、仕事、家庭、ボランティアという3つを大変バランスよく保つことでも知られていました。2007年から2013年には飯星ワルテル連邦下議 (当時) の事務局長職を務め、1999年から運営に携わっていた希望の家福祉協会では2009年からは副会長に就任、2017年には外務省研修生OB会会長に就任しています。

dústria Alimentícia Alfa.

“Se eu puder dar uma dica: façam o seu melhor, independente do que for, uma tarefa simples ou uma grande missão. Façam o seu melhor, sirvam de exemplo, porque isso será levado para o resto da vida. Que você pode fazer a diferença e fazer o bem, ajudar as pessoas. Que você possa deixar a associação, o seinen, melhor do que quando você chegou. Que você deixe um caminho para os próximos que virão. Porque quem ganha com isso é a coletividade, todos ganham. Mas tem um grupo muito especial, que é que ganha de forma natural. Sabe quem é? Você mesmo”.

Saudação de Hideshima na abertura numa das edições da REVI.

Sugerimos assistir à conversa em 2020, que foi gravada para a série “Conversando com a academia”, gravada pela Academia do Futuro do Nippon Country Club. Link: <https://www.youtube.com/live/sJZ4cWwD5z4>

マッケンジー大学経営学部を卒業し、過去10年間、アルファ・アリメントス社のエグゼクティブ ディレクターを務めていました。

「私から一つアドバイスできるとしたら、それは『単純な仕事でも、大きな使命でも、とにかく全力を尽くす』ということです。最善を尽くすこと。見本となること。なぜなら、それを切り離して生きていくことはできないからです。その意識が自分に変化をもたらし、良い行動を促し、人々を助けることもできる。あなたが来たことによって、この協会が、青年が、より良くなった、と、そうなる様に。次に来る人たちのために道を残せるように。そうすることで、恩恵を受けるのはあなたも含めた社会全体です。しかし、自然にその恩恵を手にする特別なグループがいます。それは誰かわかりますか?あなた自身です。」

日系団体青年部指導者合同会議(REVI)開会式での秀島氏の挨拶より。

2020年にニッポンカントリークラブのアカデミア・ド・フトゥーロ・ド・によって撮影された、秀島マルセロ氏が自身のこれまでの歩みを語り、また親しい友人たちによる彼への証言の数々をまとめたインタビューが収められた貴重な映像。

<https://www.youtube.com/live/sJZ4cWwD5z4>





PARQUE BUNKYO KOKUSHIKAN, UMA REFERÊNCIA DA CULTURA JAPONESA

日本文化を伝える文協国土館公園

“Cerejeiras para o Futuro”- fase 2, plantio de 200 novas cerejeiras em torno do Lago Imperial. 文協国土館公園天皇の池の森。

Transformar o Kokushikan, localizado na Estância Turística de São Roque, numa referência da cultura japonesa. Esse tem sido um dos propósitos das ações empreendidas pelo Bunkyo nos últimos anos.

Para tanto, os esforços para a construção do Pavilhão Kazuo Harasawa (próximo do local onde se realiza o Festival das Cerejeiras), tem importância estratégica para viabilizar esse projeto bem como a sustentabilidade do local.

Parte dos recursos para construção do Pavilhão veio da arrecadação promovida pela Comissão Organizadora da Comemoração dos 110 anos da imigração japonesa em 2018, e outra

「観 光地サン・ロッケ市にある文協国土館公園を日本文化の発信拠点とする」。これは文協が近年力を入れて取り組むプロジェクトの内の一つです。

桜まつりメイン会場の近くに建設中の「原沢和夫パビリオン」の完成は、このプロジェクトを実現し持続可能性を確保するために大変重要です。

なお、このパビリオンの建設費用は、2018年のブラジル日本移民110周年時の記念遺産と位置付けられたため、同祭典事業に対する資金調達キャンペーンで得た収益金の一部が割り充てられたほか、残りの一部は故原沢和夫氏のご遺族よりご寄付頂いたものが使用されています。

しかしながら、着々と工事が進む中に突然新型コロナウイルス感染症パンデミックが発生、当初の工事完了計画は頓挫してしまいました。

parte foi doada pela família de Kazuo Harasawa.

A pandemia de covid-19 frustrou os planos iniciais de conclusão da obra e, ao mesmo tempo, forçou a implantação de outro projeto que foi batizado de “Cerejeiras para o Futuro”.

“Era um projeto para o futuro, gestado há algum tempo, mas a pandemia nos fez executá-lo como alternativa para garantir recursos para manutenção do Kokushikan”, justificou Celso Mizumoto, atual presidente da Comissão de Administração do Parque Bunkyo Kokushikan.

Foi um projeto aprovado e com ampla participação dos diretores do Bunkyo, afirma Mizumoto, acrescentando que “além disso, são ações que irão valorizar ainda mais a beleza natural do local e transformar o Parque numa referência da cultura japonesa, destacando o sakura, flor símbolo do Japão”.

O Projeto “Cerejeiras para o Futuro” estabelece o plantio das cerejeiras, por meio de doações, ou seja, cada muda é adotada pelos colaboradores que poderão batizá-la com o seu nome, de seus familiares, da entidade ou empresa.

O doador recebe um certificado de sua cerejeira com os dados da placa de identificação que indica o local (por meio de QR Code) onde está plantada. Por meio do contrato, o Bunkyo se compromete a cuidar dessa muda durante 10 anos (e replantá-la se houver necessidade).

O Projeto “Cerejeiras para o Futuro” foi implantado em duas etapas. Na primeira em 2020 foram plantadas 287 mudas distribuídas em quatro áreas identificadas com os marcos: 112 anos da imigração japonesa no Brasil com 112 novas mudas, na área do estacionamento próximo ao local onde se realiza atualmente o Festival das Cerejeiras; 65 anos de fundação do Bunkyo com 65 mudas de cerejeiras plantadas na área central do Kokushikan; 60 anos de Sua Majestade Imperador Naruhito e início da Era Reiwa com 60 novas mudas plantadas na área central do Kokushikan e o Bosque da Prosperidade, ao redor do Pavilhão Kazuo Harasawa, com 50 novas cerejeiras.

A segunda etapa realizou-se em 2022, com o plantio de mais 200 mudas em homenagem



「パビリオン建設どころか、同公園の維持管理さえまならず、それらを賄うための『未来への桜』と呼ばれる別のプロジェクトの実施を余儀なくされました。」文協国土館公園運営委員会の現委員長である水本セルソ氏はそう話しました。

「このプロジェクトには、文協理事会の委員らが率先して賛同、協力してくれた。」と水本氏は付け加え「このプロジェクトにより、苗木を含め千本に達した桜の木は、同公園の自然の美しさをさらに高め、日本の象徴である『桜』の公園としてより多くの人々に認知されるでしょう。」と話しました。

この「未来への桜プロジェクト」にて、同公園に植える桜の苗木を購入すると、植樹後は同公園の従業員が責任を持って世話をすることになっています。

各苗木には自分や家族もしくは企業名などが記載されたカードが明示され、購入者には桜の植樹場所 (QRコード) を示す識別データが記載された証明書が贈られます。文協は各苗木を10年間管理する (必要に応じて植え替える) ことを約束、苗木の生育状況は、同公園のサイトより確認することが出来るようになっています。

ちなみに、同プロジェクトは、2回にわたって実施さ

Presidente Renato Ishikawa - plantio simbólico durante lançamento do projeto. 植樹する石川レナト会長。

Em 2022, as “Cerejeiras para o Futuro” já floridas. 2022年、同プロジェクトで植樹した苗木に咲いた桜。



ao Bicentenário da Independência do Brasil, 25 anos do Festival das Cerejeiras e 40 anos da existência do Parque (que foi construído pela Universidade Kokushikan do Japão e doado ao Bunkyo em 1997).

As 200 mudas foram distribuídas em quatro áreas: 47 mudas foram plantadas no Bosque Caminho do Imperador, 44 mudas em torno do Bosque Lago Imperial, 45 novas cerejeiras no Bosque Lago 2 e 64 mudas no Bosque do Ginásio (a redor do Ginásio de Esporte).

“Temos acompanhado com toda atenção o desenvolvimento das mudas”, garante Mizumoto, salientando que “na última temporada, no mês de julho, muitas das mudas plantadas em 2020 já deram as primeiras flores”. De acordo com ele, “nos próximos anos, com todos os bosques já formados, teremos mais de mil pés de cerejeiras trazendo esplendor para o nosso Sakura Matsuri. É um legado que estávamos deixando para as próximas gerações”.

れました。2020年に行った第1弾では、ブラジル日本移民112年を記念して桜の苗木112本を「日本人移民112周年記念地区」に、文協創立65周年を記念して、桜の苗木65本を「文協65周年記念地区」に、今上陛下60歳の還暦を慶祝して、桜の苗木60本を「令和地区」に、全ての繁栄を祈念して、桜の苗木50本を「繁栄地区」に、合計287本を、4つのエリアに分けて植樹しました。

第2弾は2022年に行われ、ブラジル独立200周年、文協桜まつり25周年、そして同公園創立40周年（同公園は、国士舘大学が建設し1997年に文協に寄贈）、を記念してさらに 200 本の桜の苗木が植えられました。

これら200本の苗木は、4つのエリア、「天皇の道の森」に47本、「天皇の池の森」に44本、「池の森2」に45本、「体育館の森」に64本、それぞれ植樹されました。

「私たちが注意深く大切に育てた苗木は、昨シーズン、2020年に植えられた多くが、7月にはすでに最初の花を咲かせました。」と水本氏は話し「今後数年のうちに、すべてのエリアで桜の木が成長し、1000本を超える桜の木が桜まつりに華やぎをもたらすでしょう。これこそが、私たちが次世代に残そうとしている遺産の一つなのです。」と述べました。



A ALEGRIA DO REENCONTRO NO 25º SAKURA MATSURI, FESTIVAL DAS CEREJEIRAS BUNKYOS

“Ficamos dois anos presos em casa. Ver essa florada nos anima a continuar a vida”. Roberto Nishio, vice-presidente do Bunkyo, em sua saudação na cerimônia de abertura, expressou com toda propriedade o espírito que contagiou os organizadores e visitantes do 25º Sakura Matsuri.

O 25º Festival das Cerejeiras Bunkynos, coordenado por Massami Uyeda Jr, realizou-se nos dias 2 e 3 e 8, 9 e 10 de julho, com cerca de 30 mil visitantes. Em meio ao amplo espaço enfeitado pelas 400 cerejeiras floridas, as tradicionais atrações – a concorrida Praça de Alimentação, Praça dos Bazaristas, Espaços dos workshops, palco dos shows e demonstrações de artes marciais, entre outras.

「第25回文協桜まつり」再会の喜び。

「約2年間ものあいだ、家に閉じこもった生活でした。こうしてまた皆さんと、咲き誇る桜を見る日が訪れたことを心から嬉しく思います。」西尾口ベルト 義弘文協副会長が第25回文協桜まつりの開会式において述べたこの言葉は、そこに集まった全員の心情を代弁したと言っても過言ではありませんでした。ウエダ・マサミ・ジュニオル氏が主導した第25回文協桜まつりは、7月2,3日、および9,10日の2週末にわたって開催され、約3万人が来場しました。400本の桜の木で飾られた広大な空間の中に、食の広場、バザーコーナー、日本文化体験教室、日本舞踊や武道実演などが繰り広げられる舞台が設置されました。

AGRADECIMENTOS AOS ASSOCIADOS ESPECIAIS
特別会員への感謝

PESSOA FÍSICA/ 特別個人 : Categorias Pinus (A) e Bambu (B)

Renato Ishikawa	Jorge Yamashita	Sadao Kayano
Kokei Uehara	Kenji Kiyohara	Tuyoci Ohara

PESSOA JURÍDICA/ 特別法人 : Categorias Cerejeira (E)



PESSOA JURÍDICA/ 特別法人 : Categorias Ipê (F)

Associação Cultural Tottori Kenjin do Brasil
Assistência Social Dom José Gaspar
Associação Pró-Excepcionais Kodomo no Sono
Associação Harmonia de Educação e Cultura
Indústria de Metais Kyowa Ltda.
Sindicato dos Professores e Funcionários
Municipais de São Paulo

PLANO DE ATIVIDADES PARA O EXERCÍCIO DE 2023

1 - COMITÊ ADMINISTRATIVO

1.1 - NAA – Núcleo de Apoio Administrativo
(Administração, Patrimonial, Tesouraria, Planejamento e Secretaria Geral)

- (1) Assessorar a administração geral, os setores financeiro, contábil, planejamento e recursos humanos
- (2) Preparar o orçamento anual, acompanhar sua execução e aprovação de despesas e investimentos definidos pela alçada do Regimento Interno e Prestação de Contas junto à Diretoria, bem como sua submissão aos pleitos definidos como da alçada da Diretoria
- (3) Administração do cadastro e relacionamento com os associados e propor alternativas de seu incremento em conjunto com o Comitê de Relacionamento
- (4) Preparar o orçamento plurianual de investimentos, análise e avaliação das alternativas de fontes de recursos para investimentos, bem como preparar o orçamento plurianual de investimentos a serem aprovado na Diretoria;
- (5) Acompanhar e assessorar a consolidação dos trabalhos dos quatro Pilares da Entidade (Administrativo, Cultural, Jovem e Relacionamento)
- (6) Dar suporte às unidades administrativas: Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil; Pavilhão Japonês e Parque Bunkyo Kokushikan e Condomínio Edifício Bunkyo
- (7) Promover a administração e manutenção do Edifício Bunkyo:
 - a) cuidar da locação e manutenção dos auditórios, salas e espaço
 - b) manter a limpeza, controle de vigilância e segurança patrimonial
 - c) realizar a administração do Condomínio Edifício Bunkyo
 - d) administrar o Estacionamento (terceirizado)
 - e) obras de readequação, instalação de equipamentos das salas de reuniões e dos auditórios,
 - f) cuidar da regularização do Edifício Bunkyo junto aos órgãos públicos;
- (8) Realizar os eventos principais da entidade:
 - a) Celebração do Ano Novo (janeiro)
 - b) Aniversário do Imperador do Japão (fevereiro)
 - c) Atividades comemorativas dos 115 anos da imigração japonesa no Brasil: cultos religiosos, homenagem aos idosos de 99 anos - Hakujuisha (junho)
 - d) Recepções de boas-vindas, despedidas, homenagens e comemorações
 - e) Participação e/ou apoio de eventos da comunidade nipo-brasileira
 - f) 48ª Exposição dos Alunos do Curso de Pintura / professor Naoto Kondo (dezembro)

1.2 - Comissão Jurídica

- (1) Reuniões bimensais estabelecidas para os meses de fevereiro, abril, junho, agosto, outubro e dezembro, na segunda segunda-feira do mês, e realização de reunião extraordinária, sempre que se fizer necessário
- (2) Análise e manifestação, através de parecer ou recomendação, sobre assuntos de natureza jurídica de interesse do Bunkyo e de seus associados, submetidos à apreciação pela Diretoria
- (3) Dar continuidade ao acompanhamento dos processos administrativos e judiciais, que esta entidade figura na relação processual, tendo como partes oponentes o INSS, PMSP, PM de Paraná/PR e Processos de Manutenção ao CEBAS e COMAS
- (4) Organizar Seminários ou Palestras sobre temas jurídicos relevantes e de interesses do Bunkyo e de seus associados

1.3 - Comissão de Administração do Pavilhão Japonês

- (1) Administrar e conservar as instalações do Pavilhão Japonês e da exposição permanente do acervo de arte japonesa
 - a) Vistoria e troca elétrica – conversão para iluminação led
 - b) Desenvolver manuais e procedimentos administrativos,
 - c) Programa de capacitação e treinamentos dos colaboradores
 - d) Prospecção de novos patrocinadores e apoiadores,
 - e) Prospecção de locação para eventos e filmagens
 - f) Reforma dos banheiros localizados ao lado do tanque das carpas
 - g) Manutenção e reparos em geral
- (2) Planejamento das comemorações dos 70 anos do Pavilhão Japonês (2024) – escolha da comissão organizadora
- (3) Criação de estratégia de comunicação e marketing
 - a) Continuar trabalhando as Redes Sociais (Instagram e Facebook) e incluir novas modalidades (Tik Tok)
 - b) Elaborar material gráfico impresso (Folders e Panfletos),
- (4) Cuidar da criação de Nishiki-Goi (carpas coloridas)
 - a) Projeto de troca da manta vinílica do fundo do lago
- (5) Cuidar da manutenção do Jardim Japonês e Brasileiro, convidar técnico em jardinagem do Japão;
- (6) Promover e organizar as visitas monitoradas de escolas públicas e privadas;
- (7) Promover eventos próprios e em parcerias
- (8) Desenvolver programa de voluntários para jovens e terceira idade para visitas guiadas e apoio no Pavilhão
- (9) Desenvolver e consolidar as relações com as instituições governamentais na esfera municipal, estadual e federal visando a sustentabilidade e desenvolvimento de novos projetos;



Diretoria do Bunkyo - novembro de 2022 - no centro, à direita do presidente Ishikawa, o cônsul-geral do Japão, Ryosuke Kuwana.
文協理事会-2022年11月-中央、石川会長右隣が在聖桑名良輔総領事。

ブラジル日本文化福祉協会 2023年度事業計画

1 - 運営管理統括委員会

1.1 - 総務管財委員会

- (1) 毎週の定例会議を通して総務、財務、経理、予算管理、人事など文協の運営を補佐
- (2) 年間予算の作成と実施経過を監視並びに内規範囲に定められた費用および投資の承認、理事会への決算報告、ならびに理事会の権限として定められた要求への回答
- (3) 会員登録およびその管理、交流事業統括委員会と共に会員増加に向けて取り組む
- (4) 理事会によって承認される複数年の投資予算を準備するだけでなく長期の投資予算計画の作成と新たな資金源の分析と評価
- (5) 文協の事業4本柱(運営管理事業/文化社会事業/青年事業/交流事業)の実行とその補佐
- (6) ブラジル日本移民史料館、日本館、文協国士館公園、文協ビル共同管理業務に協力
- (7) 文協ビルの管理およびメンテナンス
 - A) 講堂、会議室、多目的ホールなどの賃貸業務
 - B) 委託業者による清掃、警備、安全業務の管理
 - C) 文協ビルのコンドミニアム業務を管理
 - D) 駐車場(委託業者)の管理
 - E) 会議室および講堂で使用する機器の設置や改装工事
 - F) 文協ビルの合法化手続きに関する公的機関との折衝の継続
- (8) 下記のイベントを開催

- A) 新年祝賀会(1月)
- B) 日本国天皇誕生日祝賀会 (2月)
- C) ブラジル日本移民115周年記念における開拓先亡者追悼大法要 (6月)、白寿者表彰式(6月)
- D) 歓送迎会、顕彰、祝賀会の実施
- E) 日系社会の各種行事に参加および協力
- F) 第48回文協絵画教室生徒展、講師 近藤 敏、近藤直人(12月)

1.2 - 法務委員会

- (1) 2、4、6、8、10、12月の第2月曜日に隔月会議を開催し、必要に応じて臨時会議を開催
- (2) 文協や会員の法務関連の問題の分析と対応
- (3) INSS (国立社会保障院)への負担金等の司法手続や、サンパウロやパラナグア市役所に対する行政案件に対応し、COMAS(サンパロ市社会福祉審議会)およびCEBAS(公益福祉団体の免税認可登録)の維持のための助言をなす
- (4) 文協やその会員が関心を持つ法務関連事項に対するセミナーを開催

1.3 - 日本館運営委員会

- (1) 日本館の保全維持と常設展示品の管理
 - A) 電気の点検およびLED照明への交換
 - B) 経営管理の手順マニュアル作成
 - C) 従業員に対する育成トレーニングプログラム
 - D) 新規のスポンサーおよびサポーターの発掘

(10) Promover o intercâmbio cultural com entidades congêneres nacionais e internacionais.

1.4 - Comissão de Administração do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil

- (1) Administração do Museu:
- a) Formalizar a Sociedade Amigos do Museu, com vistas à melhor captação de recursos voltados à sua administração;
 - b) Melhorar os meios de divulgação das atividades por meio da atualização de seu site (www.bunkyo.org.br/museu-historico) e da página no Facebook e Instagram em tempo real;
 - c) Criar projetos visando a melhoria continuada do Museu, tanto em suas instalações como em seu funcionamento, com planejamento de eventos ou exposições temporárias com suporte acadêmico de pesquisadores de história da imigração japonesa.
 - d) Incrementar as atividades do Centro de Pesquisas de História da Imigração e Cultura Japonesa, através do projeto Past Wrongs Future Choices da Universidade Victoria de Vancouver-Canadá;
 - e) dar continuidade às gravações de depoimentos dos homenageados Hakujusha (99 anos) bem como gravações dos depoimentos de importantes testemunhos históricos da comunidade.
- (2) Projetos para Modernização do Museu:
- a) Dando continuidade ao processo de modernização do Museu, será inscrito no PROAC-ICMS 2023, o projeto para criar a Reserva Técnica de Acervos do Museu, no 2º subsolo do prédio BUNKYO, visando melhorar a organização, preservação e catalogação do acervo do Museu e ao mesmo tempo, reformar e revitalizar este espaço com problemas de circulação de ar e instalações antigas.
 - b) Realizar estudos para as possibilidades de inscrever no PRONAC-2023 um projeto para criar o Museu do imigrante no Campo (nome a definir) com vistas à organização da exposição do acervo de peças grandes do Museu, como o trator de 1914, a carroça com tração a boi e diversas ferramentas agrícolas usadas pelos imigrantes, armazenadas no depósito do Museu localizado no Parque Bunkyo Kokushikan,
- (3) Atividades especiais:
- a) Fortalecimento da Rede de Museus de Imigração Japonesa com visitas aos museus de outras regiões;
 - b) Desenvolvimento de projetos em parceria com a Universidade de Stanford (EUA) para digitalização de jornais antigos;
 - c) Implantação de programa educativo em parceria com o Museu do Café e Museu da Imigração do Estado de São Paulo.

1.5 - Comissão de Administração do Parque Bunkyo Kokushikan (ex-Centro Esportivo Kokushikan Daigaku)

- (1) Administrar e conservar as instalações, visando transformá-lo num espaço dinâmico de contribuição educacional e que propicie a vivência da cultura japonesa tanto no âmbito regional como social;
- (2) Realização e apoio de eventos:
- a) Realizar a Festa Junina (3 de junho)
 - b) Coordenar o 26º Festival das Cerejeiras Bunkyo's Sakura Matsuri (1, 2, 8 e 9 de julho)
 - c) Realizar o 3º Hanami após o Sakura Matsuri (3 a 7, 10 a 16 de julho)
 - d) Realização do 3º Festival da Primavera - Haru Matsuri (16 e 17 setembro);
 - e) Abrigar o campeonato de Mallet Golf
- (3) Projeto de Sustentabilidade do Kokushikan e ações de infraestrutura:
- a) Conclusão do Pavilhão “Kazuo Harasawa”, legado dos 110 anos da imigração japonesa e 1ª fase do Projeto
 - b) Buscar recursos para terraplanagem do Campo Médio, segunda fase do Projeto de Sustentabilidade
 - c) Limpeza dos lagos 1 e 3 com a retirada das taboas;
 - d) Adequar a rede elétrica com a potência mais adequada para operação do Ginásio de Esportes a partir da rede do Clube dos Oficiais da Polícia Militar
 - e) Instalar um sistema de monitoramento por câmeras de segurança com a instalação de rede de internet adequada ao sistema
 - f) Organizar a comunicação visual com a instalação de placas de sinalização de vias e logradouros
 - g) Organizar a sinalização desde as rodovias até a entrada ao Parque
 - h) Avaliar a instalação de canalização dupla para rede de água potável e não potável nas instalações para uso de água dos lagos
 - i) Adequar o plano de limpeza e organização para uso mais frequente (foco na limpeza dos banheiros).
- (4) Incentivar a prática de outras atividades esportivas em conjunto com a Diretoria de Esportes;
- (5) Incentivar atividades gastronômicas em conjunto com a Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa;
- (6) Organizar atividades com a Comissão Bunkyo Rural visando estabelecimento um programa anual no Parque;
- (7) Organizar a equipe de administração do Parque
- (8) Elaborar um estudo de viabilidade de atividades com artesanatos de bambus.
- (9) Elaborar um plano de manutenção do Sitio Aiba em São Roque, iniciando com georreferenciamento da área, cercar a propriedade e colocar placas de propriedade

- E) Evento ou fotografia do local de pesquisa
 - F) O lago de ligação do banheiro de reforma
 - G) Manutenção · Inspeção · Reparo geral
- (2) 2024年の日本館70周年記念式典開催に向けての委員会の組織および企画
- (3) コミュニケーションとマーケティング戦略の作成
- A) ソーシャルメディア (Instagram、Facebook) の継続と新規のソーシャルメディア (TikTok) に参入
 - B) パンフレットやリーフレットの作成
- (4) 錦鯉の飼育管理
- A) 池の底に敷き詰めたビニールシートの交換
- (5) 日本庭園とブラジル庭園の維持保全
- (6) 公、私立小・中・高生対象の案内付き団体訪問の奨励
- (7) 内部のイベントとパートナーシップイベントの促進
- (8) 訪問客に対しガイドを行う若者や高齢者のボランティアを育成するプログラムの作成
- (9) 新規プロジェクトを容易に打ち出し、またそのプロジェクトが持続可能となるように、市、州、連邦政府機関との関係強化
- (10) 国内外における同種団体との交流を促進

1.4 - ブラジル日本移民史料館運営委員会

- (1) 史料館の通常運営
- A) 史料館運営に必要な資金調達改善のため、史料館「友の会」の法人としての登録を図る
 - B) 史料館のウェブサイト(www.bunkyo.org.br/museum-historico) およびInstagram、Facebookを常に更新し、史料館の活動の広報手段の改善を図る
 - C) 日本移民史の研究者の学術的支援を受けながら、イベントや展示会を企画し、史料館の施設と運営の両面において、継続的な改善を目指すプロジェクトを立ち上げる
 - D) カナダ・バンクーバーのビクトリア大学で行われている「PAST WRONGS FUTURE CHOICES」プロジェクトを通じて、「日本移民史・文化研究センター」の活動を充実させる
 - E) 白寿寿表彰式典に参加する99歳の受賞者が語る体験談の録画および移民史を語る人物のインタビュー録画を引き続き実施する
- (2) 史料館近代化プロジェクト
- A) 史料館の近代化プロセスを継続するため、文協ビルの地下2階に史料館収蔵品技術保存所を作成するプロジェクトがPROAC-ICMS 2023(聖州州政府流通税文化的行動プログラム)に登録された。史料館のコレクションの整理、保存、目録作成を改善すると同時に、空気循環の問題や古い設備があるこのスペースを改装して活性化させることを目的としている
 - B) 国家文化支援プログラムPRONAC-2023への「地域史料館（仮称）」事業への参画の可能性を検討し、文協国士館公園内にある史料館の収蔵庫に保管されている1914年製のトラクターや牛車、移民が使用した各種農具などの大型コレクションの展示の企画を行う
- (3) 特別活動
- A) 他地域の移民資料館を訪問し、日本移民資料館ネットワーク形成を強化
 - B) 過去の邦字新聞をデジタル化するためスタンフォード大学（米国）とのパートナーシップによるプロジェクトの開発

- C) コーヒー博物館とサンパウロ州移民博物館との提携による教育プログラムを展開

1.5 - 文協国士館公園運営委員会

- (1) 施設の運営および維持管理、体育館や原沢和夫パビリオンの施設の貸し出し、日本文化を体験できる教育的施設として地域社会に対する貢献度を高める
- (2) イベントの主催および後援
- A) フェスタ・ジュニーナ (6月3日)
 - B) 第26回文協桜まつり(7月1、2、8、9日)
 - C) 第3回花見 (7月3、7、10、16日)
 - D) 第3回春まつり(9月16、17日)
 - E) マレットゴルフ大会の開催
- (3) 持続可能プロジェクトおよびインフラ整備
- A) 110周年記念遺産の国士館大学スポーツセンター持続可能プロジェクト第1期「原沢和夫パビリオン」建設完了
 - B) 持続可能性プロジェクト第2期となる土地の地ならしの為の資金調達開始
 - C) 第1と3の池の清掃（ガマの駆除）
 - D) 隣接する州警察クラブと提携を行い電力ネットワークの可能性を図る
 - E) インターネットのネットワークを導入し、防犯カメラ監視システムを設置する
 - F) 道路や公共の場所に標識を設置し、ビジュアルコミュニケーションを整える
 - G) 高速道路から公園の入り口までの道案内看板の整備
 - H) 湖の水利用施設に飲料水と非飲料水ネットワーク用の二重配管設置の評価
 - I) より日常的に頻繁に使用できるようにするため、特にトイレを重点的とした清掃計画を立て、公園の維持管理を徹底する
- (4) スポーツ委員会と協同で他のスポーツ活動を奨励
- (5) 和食普及委員会と連携し、美食活動を奨励
- (6) 農業関連交流委員会と連携し、毎年恒例となるような活動を企画する
- (7) 職員の人事育成活動
- (8) 竹の有効利用
- (9) サンロケ市にある相場真一元文協会会長より寄贈された土地の維持管理

2 - 文化社会事業統括委員会

2.1 - 芸能委員会

- (1) 第56回芸能祭の実施(6月)
- (2) 民俗音楽や舞踊等における日伯交流を目的とした取り組みを支援もしくは参加

2.2 - 美術委員会

- (1) 聖州文化支援プログラムPROAC34/2022より得た20万レアルを資金に工芸委員会と共に第15回文協総合美術展を共催(10月)、監督および説明責任を果たす
- (2) フィブラ・レイロニス社と共同で、過去の文協総合美術展出品

.....

(1) Realizar o FCA Guineense: Festival de Músicas e Danças

- (1) Realizar a 15ª Grande Exposição de Arte Bunkyo (outubro), em conjunto com a Comissão de Artes Plásticas;
- (2) Participar do Bunka Matsuri apresentando exposição e oficina (maio)
- (3) Participar do Festival das Cerejeiras Bunkyo apresentando oficina e bazar (julho)
- (4) Fornecer obras de Arte Kogoei para venda na loja do Pavilhão Japonês, de acordo com os eventos no local
- (5) Desenvolver e administrar website informativo e redes sociais (Instagram e Facebook)
- (6) Atualizar e administrar o site da Retrospectiva de Arte Kogoei
- (7) Manter a exposição de obras na vitrine do Bunkyo, alternando entre Artes Plásticas e Arte Kogoei
- (8) Organizar evento beneficente com outras comissões para

- (1) Realizar os concursos do Prêmio Bunkyo de Literatura 2023:
 - a) 53º Concurso Bunkyo de Literatura já publicado em anos anteriores
 - b) 2º Concurso Bunkyo de Haikai
 - c) 2º Concurso Bunkyo de Tradução Japonês-Português;
 - d) 14º Concurso Nacional de Haiku. Publicação e distribuição do livreto bilíngue dos poemas selecionados do Concurso de Haiku;
 - e) Cerimônia de Premiação em 11 de novembro de 2023
- (2) Publicação e lançamento da VI Antologia de Contos “Mistério” (do 6º. Concurso);

- (1) 美術委員会とともに第15回文協総合美術展を開催(10月)
- (2) 文化まつりに参加し展示会と講習会を実施(5月)
- (3) 桜まつりに参加し工芸作品の展示即売会を実施(7月)

- (1) 利便性の追求および安全基準に準ずることを通し、蔵書を確実に保存する
- A) 文協のサイト上に、テーマ別スペース、閲覧・貸出可能な資料、文協が出版した書籍など、図書館独自のアイテムにアクセスできるメニューを用意することで、図書館の存在をアピールする
 - B) 目録基準に従って図書館の書籍をデータ化する
 - C) 現在は個人会員に限定されている貸出サービスを、機関カードや在籍証明書による登録や年次更新などの管理体制を確立した上で日本語学校の教職員や学生など、文協に関連する法人の関係者にも提供する
 - D) テーマ別展示会、教育およびレクリエーション活動など、ブラ

- (3) Oficina: Leitura dirigida de texto literário japonês;
- (4) Criação e Inauguração do Espaço Haiku/Haikai com Comissão de Biblioteca
- (5) Oficinas independentes de escrita criativa;
- (6) Oficina de tanka;
- (7) Divulgação da cultura japonesa por meio da literatura japonesa e de expressão japonesa no Brasil, em diálogo ou não com a literatura brasileira e quando possível em parceria com outras Comissões em formato de lives entre outros.
- (8) Estudos dirigidos de leitura de textos em japonês.

2.6 - Comissão de Coral

- (1) Participar das solenidades oficiais do Bunkyo (Aniversário do Imperador, Ano Novo, outros), interpretando os Hinos Nacionais do Brasil e Japão

2.7 - Comissão de Música Erudita

- (1) Realizar quatro concertos no conceito “Conexão Brasil-Japão através da música erudita” no Grande Auditório, com gravação e transmissão posterior por internet (maio, agosto, outubro, dezembro)

2.8 - Comissão de Ikebana

- (1) Participar dos eventos do Bunkyo:
 - a) Celebração do Ano Novo (janeiro)
 - b) exposição/oficinas de Ikebana no Bunka Matsuri (maio)
 - c) culto religioso em homenagem aos imigrantes pioneiros (junho)
 - d) decoração/oficinas de Ikebana no Festival das Cerejeiras - Sakura Matsuri (julho)
 - e) Ikebana semanal na vitrine do Bunkyo
- (2) Propor parcerias para a divulgação da arte Ikebana junto a outras comissões do Bunkyo e a sociedade em geral
- (3) Inserir a arte de Ikebana na programação de atividades do Pavilhão Japonês

2.9 - Comissão de Divulgação da Gastronomia Japonesa

- (1) Realizar atividades de intercâmbio no Brasil com os mestres da gastronomia do Japão
- (2) Incrementar as parcerias que estimulem a divulgação da gastronomia japonesa junto à sociedade maior e
- (3) Realização de cursos de gastronomia japonesa no Espaço Cultural Bunkyo.

3 - COMITÊ DE RELACIONAMENTO

3.1 - Comissão de Assistência Social

- (1) Implementar, executar, administrar e supervisionar os serviços da Assistência Social, conforme a Política Nacional de Assistência Social:
 - (a) Centro de Convivência para a Pessoa Idosa – CCPI

- (b) Programa Básico de Orientação aos Cuidadores da Pessoa Idosa
- (c) Encontros: “Cuidando de Quem Cuida”
- (2) Elaborar documentos necessários para manutenção do registro no COMAS (Conselho Municipal de Assistência Social), e manutenção e renovação do CEBAS (Certificado de Entidade Beneficente e de Assistência Social), CEAS a nível municipal e outros que se fizerem necessários
- (3) Intensificar o relacionamento com as demais comissões do Bunkyo visando maior integração
- (4) Manter a parceria já existente com o Hospital Japonês Santa Cruz e buscar novas, tanto a nível privado como governamental, para assegurar a manutenção dos serviços oferecidos ou na implementação de outros.
- (5) Realizar as atividades de Dança Sênior e Iki Iki Taisso (ginástica rítmica).

3.2 - Comissão de Incremento Social

- (1) Realizar os cursos:
 - a) dança livre (duas vezes por semana)
 - b) aulas de ikebana (uma vez por semana)
 - c) grupo de mahjong (semanal)
- (2) Realizar visitas ao Parque Ecológico Imigrantes e ao Museu Histórico da Imigração Japonesa (março, maio, julho, setembro, novembro)
- (3) Promover sessões do Bunkyo Cinema, toda 1ª quarta-feira útil de cada mês, parceria com a Fundação Japão
- (4) Karaoke Shokai com prof. Antonio Cantieri (março, maio, agosto, outubro)
- (5) Bailes temáticos
 - a) 12ª Noite do Havaí - Jantar Dançante (abril)
 - b) Festa Junina (junho)
 - c) 9ª Primavera Dançante (setembro).

3.3 - Comissão de Comunicação

- (1) Redigir, atualizar e manter o site Bunkyo (www.bunkyo.org.br) e o informativo eletrônico “Bunkyo-news”, além de incrementar as atividades em mídia social
- (2) Desenvolver campanha de aumento de novos associados
- (3) Editar e publicar o anuário das atividades - “Revista Bunkyo News Colonia”
- (4) Realização da terceira temporada da TV Bunkyo
- (5) Apoiar a participação do Bunkyo no Festival do Japão

3.4 – Comissão de Relações Institucionais

- (1) Realizar ações que promovam a integração e fortalecimento das Associações, Ligas e Federações, num trabalho conjunto do Bunkyo e dos Representantes Regionais
- (2) Fomentar o intercâmbio com os setores político e governamental do Brasil
- (3) Assessorar as Comissões nos assuntos que envolvem programas de natureza institucional.

- Jil文化団体や他の委員会とともに、図書館にある蔵書の認知度を高めることを目的とした、日本文化の普及のためのイベント開催の可能性を探る
- E) 技術処理室やサービスアイランド、また様々なテーマス毎のスペースを設置するなど、総合的な演出をする
- F) 日本移民の歴史に関する出版物を集めた「移民関係図書室」のスペースの変更
- (2) 重複書籍の常設販売スペースを作り、累積数量に応じて「古本市」を行う
- (3) 毎月第一水曜日(会員拡充委員会主催の文協シネマと同日)にフリーマーケットを開催
- (4) 雑誌・書籍の購入

2.5 – 文芸委員会

- (1) 2023年度文協文芸賞
 - A) 第53回文協文芸賞開催
 - B) 第2回文協俳諧コンテスト開催
 - C) 第2回文協翻訳コンテスト(日/葡) 開催
 - D) 第14回全伯文協俳句大会開催および入選作品集の発行
 - E) 2023年度文協文芸賞授賞式(11月11日)
- (2) 第6回短編小説集「ミステリオ」を刊行し発売 (第6回コンテストより)
- (3) ワークショップ：日本の文学作品を読む
- (4) 図書館委員会による俳句・俳諧スペースの創設と発足に協力
- (5) 自主的な創作のためのワークショップ
- (6) 短歌教室開催
- (7) ブラジルにおいて日本文学を通じた日本文化の発信、ブラジル文学との対話の有無、可能であれば他の委員会との連携によるライブ等の開催
- (8) 日本語の文章を読むための指導

2.6 – コーラス委員会

- (1) 文協の公式式典等（天皇誕生日、新年会等）における日伯両国の国歌斉唱

2.7 – 音楽委員会

- (1) 「クラシック音楽による日伯交流」をコンセプトに、年に4回（5、8、10、12月）大講堂にてコンサートを開催、それを録画しBUNKYO DIGITAL にて配信

2.8 – いけ花委員会

- (1) 文協のイベントに参加
 - A) 新年祝賀会(1月)
 - B) 文化まつりにおいて展示およびワークショップ開催(5月)
 - C) 仏式開拓先亡者追悼大法要に参加(6月)
 - D) 桜まつりにおいて飾りつけおよびワークショップ開催(7月)
 - E) 文協ビル入り口のショーケースに毎週いけ花を展示
- (2) いけ花を普及するため文協の他の委員会をはじめ他団体とのパートナーシップを構築する
- (3) 日本館の活動プログラムにいけ花を追加

2.9 – 和食普及委員会

- (1) ブラジルと日本の和食シェフの交流を推進するような活動の実施

- (2) SENACとの連携イベントのように、より広範囲に日本食を普及するためのパートナーシップの拡充
- (3) 文協文化ホールのキッチンにて日本食料理教室開催

3 - 交流事業統括委員会

3.1 – 社会福祉委員会

- (1) 国家社会福祉政策に従い、社会福祉サービスを厳格な管理のもと実施
 - A) デイケアセンター(CCPI)の運営
 - B) 高齢介護者のための基礎講座を実施
 - C) ミーティング「介護者のケア」
- (2) COMAS（サンパウロ市社会福祉審議会）とCEBAS（公益福団体の免税認可登録）、その他必要となるものの登録、維持のための書類の作成
- (3) 他委員会との関係を強化する
- (4) サンタクルス日本病院などの既存のパートナーシップを保ち現在のサービスを維持することはもちろん、新サービス提供のため民間や政府レベル両方で新しいパートナーシップ構築を模索する
- (5) 高齢者のためのダンス教室開催といきいき体操教室を開催

3.2 – 会員拡充委員会

- (1) 各種講座を実施
 - A) フリーダンス(週2回)
 - B) いけ花(週1回)
 - C) 麻雀(週1回)
- (2) イミグランテスのエコロジーパーク＆ブラジル日本移民史料館見学ツアーの実施(3、5、7、9、11月)
- (3) 毎月第1水曜日にポルトガル語字幕付き日本映画の無料上映会「文協シネマ」を開催(後援：国際交流基金サンパウロ)
- (4) カラオケ紹介(司会：トニーニョ・カンティエリ/3、5、8、10月)
- (5) テーマを決めたイベント
 - A) 第12回ハワイの夜 ディナーダンス開催(4月)
 - B) フェスタ：ジュニーナ(6月)
 - C) 第9回春のチャリティーディナーダンス開催(9月)

3.3 – 広報委員会

- (1) ソーシャルメディアの社会的利用増加にあわせ、文協ウェブサイト（www.bunkyo.org.br）および電子ニュースレター「文協ニュース」の作成、更新、および保守
- (2) 新会員獲得のためのキャンペーンを展開
- (3) 機関紙“文協ニュースコロニア”の編集と発行
- (4) TV BUNKYOの第3シーズンの配信
- (5) 文協のフェスティバルドジャポンへの参加を支援

3.4 – 行政・日系団体対話委員会

- (1) 日系諸団体や地域連合などの連携推進と強化のため、文協と地方理事が協力して諸活動を行う
- (2) ブラジル政界との折衝、交流の促進
- (3) 各委員会が政府関連支援の必要時に助言を行う

3.5 - Comissão de Relações Internacionais

- (1) Promover o relacionamento com órgãos governamentais e entidades congêneres do Japão, e promover o intercâmbio com entidades congêneres de outros países
- (2) Organizar o grupo de líderes nikkeis para participar da Convenção Kaigai Nikkeijin Taikai, a ser realizada na cidade de Tóquio, em outubro, e visita a vários locais do Japão
- (3) Realização de lives sobre “Nihon no Kokoro wo Manabu”, mensalmente

3.6 – Comissão de Relações Empresariais

- (1) Promover o intercâmbio com o setor empresarial para divulgação da entidade e atrair patrocinadores e Associados Empresariais
- (2) Promover palestras e mesas redondas de interesse público em geral
- (3) Promover encontros com líderes empresariais para inspirar jovens profissionais.

3.7 - Comissão Bunkyo Rural Prêmio Kiyoshi Yamamoto

- (1) Promover, por meio das atividades em diferentes regiões, a divulgação do grande avanço das inovações na zona rural em todo o país, levando o Bunkyo a ser reconhecido como líder catalisador para o desenvolvimento cultural e econômico;
- (2) Realizar o 16º Encontro Bunkyo Rural com intercâmbio de ideias e conhecimentos entre produtores, profissionais, pesquisadores, estudantes e empresários relacionados à agribusiness, propiciando a integração entre eles (abril/maio);
- (3) Realizar as lives Bunkyo Rural (junho e setembro)
- (4) Realizar visitas técnicas a localidades de destacado desenvolvimento da atividade rural (abril/agosto)
- (5) Participar de fóruns e seminários relacionados à área rural
- (6) Participar nos eventos realizados no Parque Bunkyo Kokushikan
- (7) Selecionar e promover a cerimônia de outorga do 52º Prêmio Kiyoshi Yamamoto às personalidades que contribuíram para o desenvolvimento da agricultura no Brasil (novembro)

3.8 - Comissão de Assessoria à Imprensa

- (1) Promover as relações da entidade com os órgãos de imprensa nacional e internacional.

3.9 - Comissão de Cerimonial e Protocolo

- (1) Atender às demandas da Diretoria e das Comissões para o planejamento e organização de atividades cerimoniais.

3.10 - Comissão de Esportes

- (1) Apoiar iniciativas na área do esporte das entidades nipo-brasileiras

- (2) Coletar informações sobre modalidades esportivas na comunidade nikkei
- (3) Promover eventos esportivos no Parque Bunkyo Kokushikan
- (4) Realizar 2º Torneio Esportivo (setembro).
- (5) Realizar atividades do projeto Budokan Bunkyo – Centro do Budô no Brasil

3.11 - Comissão de Dança Folclórica Internacional

- (1) Organizar o 50º Festival de Dança Folclórica Internacional (setembro)

4 - COMITÊ JOVEM

4.1 - Comissão de Jovens

- (1) Promover de forma dinâmica o desenvolvimento de novas lideranças para que possam dar continuidade aos projetos culturais e assistenciais da entidade
- (2) Promover e realizar a REVI 2023 – Fórum Nacional dos Jovens Líderes das Entidades (novembro)
- (3) Apoiar eventos beneficentes, contribuindo com o foco assistencial do Bunkyo
- (4) Realizar a cerimônia de empossamento da nova diretoria executiva. (março)

4.2 - Comissão do Fórum de Integração Bunkyo (FIB)

- (1) Planejar e realizar o 15º FIB - Fórum de Integração Bunkyo (setembro)
- (2) Apoiar as iniciativas voltadas para realização de Fóruns Regionais

4.3 - Comissão do Bunka Matsuri

- (1) Realizar o Bunka Matsuri - Festival da Cultura Japonesa (maio), no Edifício Bunkyo

4.4 - Comissão do Projeto Kakehashi Japão-Brasil

- (1) Realizar workshops relacionados com o Projeto Geração
- (2) Elaborar plano de atividades e relatório de prestação de contas dos compromissos do convênio firmado com a Kaigai Nikkeijin Kyokai
- (3) Selecionar indicados para participar do Kaigai Nikkeijin Taikai
- (4) Realizar evento comemorativo ao Dia Internacional do Nikkei (junho).

4.5 - Comissão Projeto Network

- (1) Realizar eventos on-line e híbridos (presencial + on-line) voltados a comunidade brasileira no Japão e dekasseguis retornados para o Brasil (final do ano)

3.5 – 国際交流委員会

- (1) 日本の政府機関やそれと同等の団体との関係を強化するとともに日本以外の国における同様の団体との交流を促進する
- (2) 日系人リーダーのグループを組織して、10月に東京で開催される海外日系人大会に出席し、日本のさまざまな場所を訪問する
- (3) 「日本の心を学ぶ」をテーマとしたオンラインライブを毎月一回開催

3.6 – 企業交流委員会

- (1) スポンサー獲得や法人会員増加のため、宣伝および企業、経済界との交流を促進する
- (2) 中小企業者や一般市民が関心を寄せている内容に対して講義や交流会を開催
- (3) 若者を啓蒙するため経済分野の指導者らとの交流の場を設ける

3.7 – 農業関連交流および山本喜誉司賞委員会

- (1) さまざまな地域での活動を通じて、全国の農村地域に革新的農業の普及を促進し、協会を文化的小および経済的發展の触媒的リーダーとして認められるような活動をする
- (2) 「第16回文協農業関連交流会」を実施し、生産者や農業技術者、研究者、学生、農業分野と関連のある企業やサプライヤーとの間の統合を促進するためのアイデアや知識の交換の推進(4月か5月)
- (3) オンラインライブを開催 (6、9月)
- (4) 地方の農村において目覚ましい発展を遂げている場所へ視察訪問を実施 (4、8月)
- (5) 地方の討論会やセミナーに参加
- (6) 文協国士館公園で開催されるイベントに参加
- (7) ブラジルで農業開発に寄与した人物を選考し、第52回山本喜誉司賞授賞式の実施(11月)

3.8 – 報道委員会

- (1) 国内および国際的な報道機関との関係を促進

3.9 – 儀典委員会

- (1) 理事会と委員会の依頼に応じ式典を企画し開催

3.10 – スポーツ委員会

- (1) 日系諸団体におけるスポーツ取り組みへの支援

- (2) 日系団体のスポーツに関するデータベースを作成する
- (3) 文協国士館公園にてスポーツ大会を実施
- (4) 第2回文協統合スポーツ大会の実施(9月)
- (5) 文協武道館プロジェクト を開催– ブラジル武道館

3.11 – 国際民族舞踊委員会

- (1) 第50回「国際民族舞踊祭」開催(9月)

4 – 青年統括委員会

4.1 – 青年委員会

- (1) 文協の文化的小および社会福祉プロジェクトを継続できるよう新しいリーダーの育成強化
- (2) 2023年のREVI(日系団体青年部指導者合同会議) の推進および実施 (11月)
- (3) 文協を支援する慈善活動への協力・参加
- (4) 新理事会役員の就任式を行う(3月)

4.2 – 文協統合フォーラム委員会(FIB)

- (1) 第15回文協統合フォーラムの企画と実施(9月)
- (2) 「文協統合フォーラム」の実施を促進するような「地方文協統合フォーラム」開催を希望する団体への支援活動

4.3 – 文化まつり委員会

- (1) 文化まつりを文協ビルにおいて開催(5月)

4.4 – 日伯架け橋プロジェクト委員会

- (1) 「世代プロジェクト」と共に関連ワークショップを開催
- (2) 海外日系人協会との契約締結に関する事業計画書および事業報告書の作成
- (3) 海外日系人協会主催の大会への候補者の選定
- (4) 国際日系デーに伴うイベントの実施 (6月)

4.5 – ネットワークプロジェクト委員会

- (1) 日本から帰国したデカセギ子弟に対する社会的包摂に焦点を当てたイベントをハイブリット形式にて開催 (年末)

REUNIÕES DO CONSELHO DELIBERATIVO

■ **161ª reunião ordinária do Conselho Deliberativo**

Realizada em 10 de dezembro de 2022 com a presença de 38 membros (33 presentes pessoalmente e 5 por procuração). O presidente do Conselho Deliberativo, Sr. Jorge Yamashita, que abriu a sessão convidando à mesa o presidente da Diretoria, Renato Ishikawa, e Celso Mizumoto para secretariar a sessão, solicitando-lhe a leitura do Edital de Convocação.

Em sua saudação, o presidente da Diretoria Renato Ishikawa, fez um relato positivo das atividades desenvolvidas no exercício, com o início da retomada das atividades presenciais.

No primeiro item da pauta “Discussão e aprovação do Plano de Atividades para o exercício de 2023” o secretário-geral da Diretoria, Sr. Hugo Teruya, a apresentou a proposta de Plano de Atividades para o Exercício de 2023, que foi aprovado por unanimidade.

O diretor-tesoureiro, Sr. Oston Hirano, passou ao segundo item da pauta, “Discussão e aprovação do Plano Orçamentário para o exercício de 2023”, o diretor-tesoureiro, Sr. Oston Hirano, que resumidamente, prevê receita total estimada em R\$ 3.861.000,00 (sendo R\$ 3.256.000,00 de receitas ordinárias, R\$ 455.000,00 de receitas de eventos, e R\$ 150.000,00 de receitas de subvenções para custeio), e despesas totais de R\$ 3.713.000,00, gerando superávit de R\$ 148.000,00. O Plano Orçamentário foi aprovado por unanimidade.

Em seguida, o Presidente Yamashita conduzindo item de pauta “Fixar as diretrizes básicas para o exercício de 2023”, apresentou as principais diretrizes para o exercício seguinte: 1) Realizar atividades comemorativas alusivas aos 115 Anos da Imigração Japonesa no Brasil; 2) Planejar a atividade comemorativa de 70 anos de construção do Pavilhão Japonês em 2024, concomitante à comemoração dos 470 anos de fundação da cidade de São Paulo; 3) Conclusão do Pavilhão Kazuo Harasawa, do Projeto de Sustentabilidade do Parque Bunkyo Kokushikan, legado da comemoração dos 110 anos da imigração japonesa no Brasil em 2018; 4) Continuar e intensificar as atividades de relaciona-

mento no Brasil e no Exterior – Japão; 5) Continuar e valorizar as atividades dos líderes jovens, dando-lhes protagonismo nas atividades do Bunkyo. As diretrizes foram aprovadas por unanimidade.

Na sequência, foi permitido ao presidente da Diretoria, Sr. Renato Ishikawa e ao vice-presidente da Diretoria, Sr. Marcelo Hideshima apresentarem o relato da viagem empreendida ao Japão durante o mês de novembro, travando contatos com as autoridades governamentais, dirigentes de entidades relacionadas com o intercâmbio Brasil-Japão e com as lideranças da comunidade brasileira residente naquele país.

■ **162ª reunião ordinária do Conselho Deliberativo**

Em segunda convocação realizou-se no dia 29 de abril de 2023, com a presença 53 conselheiros (42 pessoalmente e 11 por procuração).

O presidente do Conselho Deliberativo Jorge Yamashita, abriu a sessão e convidou o senhor Renato Ishikawa, Presidente da Diretoria, e o senhor Kihatiro Kita, Presidente da Comissão Eleitoral, para comporem a mesa e nomeou o senhor Erisson Thompson Lima Jr., para secretariar a sessão, e solicitando-lhe a leitura do Edital de Convocação.

Após a saudação do Presidente da Diretoria, Renato Ishikawa, passou-se para o primeiro item da pauta “Exame e aprovação do relatório de atividades da administração e das demonstrações financeiras relativas ao exercício de 2022”. O secretário-geral da Diretoria Hugo Teruya, apresentou o relatório de atividades com destaque das principais atividades realizadas no exercício findo. Pela ordem, o senhor Roberto Yoshihiro Nishio, vice-presidente da Diretoria, propôs à discussão e, em seguida, à votação o Relatório de Atividades, sendo aprovada por unanimidade. Em seguida, o Sr. Presidente passou a palavra ao senhor Wilson Toshihiko Otsuka, tesoureiro geral da Diretoria, que explanou sobre o Balanço Patrimonial e as Demonstrações Financeiras e Contábeis de 2022, inclusive sobre o Parecer dos Auditores

Independentes favorável à aprovação das contas do exercício de 2022 pelos senhores Conselheiros.

Na sequência, a pedido do Sr. Presidente, o senhor Kenji Kiyohara, membro efetivo do Conselho Fiscal, leu o parecer do Conselho Fiscal, com teor favorável à aprovação das contas. Submetidos à discussão e, em seguida, à votação o Balanço Patrimonial e as Demonstrações Financeiras relativas ao exercício de 2022 foram aprovados por unanimidade.

Passando para o item seguinte da pauta, o Sr. Presidente passou a palavra ao senhor Kihatiro Kita, Presidente da Comissão Eleitoral, para a realização das eleições. Inicialmente, foram apresentados os membros da Comissão Eleitoral e em seguida informou-se que apenas uma chapa fora inscrita para a eleição dos três órgãos societários, denominada “JUNTOS”, e propôs que a eleição fosse realizada por aclamação, proposta que foi aprovada por unanimidade. Portanto, foram eleitos para o biênio de 29 de abril de 2023 e término em 28 de abril de 2025, os seguintes Dirigentes do CONSELHO DELIBERATIVO: Presidente: Jorge Yamashita, 1º. Vice-Presidente: Tomio Katsuragawa, 2º. Vice-Presidente: Henrique Shiguemi Nakagaki, 3º. Vice-Presidente: Osamu Matsuo, 1º Secretário: André Tatsuhiko Korosue, 2º. Secretário: Erisson Thompson Lima Júnior, 3ª Secretária: Rumi Kusumoto; os seguintes membros da DIRETORIA: Presidente: Renato Ishikawa, 1º Vice-Presidente: Roberto Yoshihiro Nishio, 2º Vice-Presidente: Valter Takeo Sasaki, 3º Vice-Presidente: Rodolfo Eiji Wada, 4º Vice-Presidente: Lidia Reiko Yamashita, 5º Vice-Presidente:, Silvio Hidemi Iamamura, 6º Vice-Presidente: Massami Uyeda Jr., 7º Vice-Presidente: Oston Itiro Suga Hirano, Secretário Geral: Hugo Takeji Teruya, e Tesoureiro Geral: Wilson Toshihiko Otsuka; e os seguintes membros do CONSELHO FISCAL: Membros Efetivos: Takeshi Ishikawa, Kenji Kiyohara e Reimei Yoshioka; Membros Suplentes: Takao Yamada, Lidia Keiko Ogassawara Shimizu e Ricardo Luís Nishimura.

Em face do resultado das votações, o presidente da sessão proclamou eleitos os candidatos que compuseram a chapa “JUNTOS”, e deu posse aos eleitos.

評議員会

■ **第161回定期評議委員会**

2022年12月10日、議長を山下譲二評議員会会長が、書記を水本セルソ評議員会幹事が務め、評議員38名（内委任状5名）が出席して開催された。

石川レナト理事会会長は挨拶の中で、対面での活動が再開された今年度の活動について、前向きな報告をした。

最初の議題「2023年度事業計画案の審議」では、照屋ウーゴ専任理事より同案が提示され、全会一致で承認された。

続いて「2023年度予算案の審議」は平野オストン第二会計理事より総括が行われ、総収入が3,861,000.00リアル（うち通常収入3,256,000.00リアル、イベント収入455,000.00リアル、資金助成金収入150,000.00リアル）、総支出は3,713,000.00リアル、よって148,000.00リアルの黒字を見込むと説明がなされ、予算案は全会一致で承認された。

続いて山下譲二議長より2023年度の事業方針の決定について次の通り発表され、満場一致で承認された。1) ブラジル日本移民115周年記念事業を実施、2) 2024年のサンパウロ市制470周年記念および日本館建設70周年記念事業の計画、3) 2018年のブラジル日本移民110周年記念事業である文協国土館公園持続化プロジェクトの原沢和夫パビリオンの完成、4) ブラジル国内外、特に日本との友好関係の継続および強化、5) 文協の活動に若い指導者たちを主役として参加させ、彼らの活動を継続し尊重する。

続いて石川レナト会長と秀島マルセル副会長より11月の訪日について、今回の目的は日伯の政府当局をはじめ、関係団体各所、在日ブラジル人コミュニティなどを訪問し親交を深めることであり十分な成果が得られたと報告された。

■ **第162回定期評議委員会**

2023年4月29日に開催された同会には評議員53名（内委任状11名）が出席した。

議長を山下譲二評議員会会長が、書記をエリソン・トンプソン・リマ・ジュニア評議員会第二幹事が務め、石川レナト理事会会長および選挙管理委員会の木多喜八郎委員長も着席した。

石川レナト理事会会長の挨拶の後、2022年度事業報告および財務決算報告の審議へと移り、照屋ウーゴ専任理事より2022年度の活動報告がなされた。順序に従って、西尾ロベルト義弘副理事長は活動報告書を議論



Pexels

しその後投票を提案、満場一致で可決された。続いて大塚ウィルソン第一会計理事により、独立監査法人の報告書を含む2022年度の貸借対照表と財務および会計報告書についての説明がなされた後、正監査役の清原健児氏が監査役会意見書を読み上げ、全会一致で承認された。

議題は文協役員改正選挙に移り、選挙管理委員会の木多喜八郎委員長が、今回の選挙に出馬したのは石川現会長の1シャッパ「JUNTOS」のみであったことが報告され、拍手を持って承認された。任期は2023年4月29日から2025年4月28日まで。

《評議員会》会長:山下譲二、第1副会長:桂川富夫、第2副会長:中垣エンリケ、第3副会長:松尾治第1幹事:頃末アンドレ、第2幹事:エリソン・リマ、第3幹事:楠本留巳〈理事会〉会長:石川レナト、第1副会長:西尾ロベルト義弘、第2副会長:佐々木ヴァルテル、第3副会長:和田ロドルフォ、第4副会長:山下リジア玲子、第5副会長:山村シルビオ、第6副会長:ウエダ・マサミ、第7副会長:平野オストン、専任理事:照屋ウーゴ武次、会計理事、大塚ウィルソン・トシヒコ〈正監査役〉石川タケシ、清原ケンジ、吉岡黎明〈補欠監査役〉山田タカオ、清水リデア、西村リカルド。

REUNIÕES DA DIRETORIA

■ **662ª reunião de 4 de maio de 2022**

Relato da 73ª reunião do Comitê Administrativo de 21 de março.
Relato da 83ª reunião do Comitê Cultural de 28 de abril.
Relato da 54ª reunião do Comitê de Relacionamento de 13 de abril.
Relato da 38ª e 39ª reunião do Comitê Jovem de 24 de março e 14 de abril, respectivamente.

■ **663ª reunião de 18 de maio de 2022**

Relato da 74ª reunião do Comitê Administrativo de 18 de abril.
O Sr. Celso Mizumoto, presidente da Comissão de Administração do Parque Bunkyo Kokushikan, apresentou a proposta orçamentária para realização de obra de sanitários no Pavilhão Kazuo Harazawa no valor de R\$ 300 mil.
Relato da 55ª reunião do Comitê de Relacionamento de 11 de maio.
Relato da 40ª reunião do Comitê Jovem de 12 de maio.

■ **664ª reunião de 1 de junho de 2022**

O vice-presidente Valter Sassaki informou que o CNPJ do Bunkyo será utilizado para inscrever 2 projetos PROAC ICMS até o limite de captação de R\$ 1 milhão para 2023: 1) Conclusão do Pavilhão Kazuo Harasawa do Kokushikan, e 2) Instalação de acervo e reserva técnica do Museu no 2º subsolo do Edifício Bunkyo. Informou também que o projeto da série de Concertos de Música Erudita será realizado em nome do Instituto Brasil-Japão de Integração Cultural e Social.

■ **665ª reunião de 15 de junho de 2022**

Relato da 84ª reunião do Comitê Cultural de 26 de maio. A vice-presidente Lidia Yamashita, vice-coordenadora-geral do Comitê informou que a presidência da

Comissão do Coral Feminino passou de Eunice Yoko Taniguchi para Chizuru Toma.
Relato da 56ª reunião do Comitê de Relacionamento de 8 de junho.
Relato da 41ª reunião do Comitê Jovem de 9 de junho.

■ **666ª reunião de 6 de julho de 2022**

Relato da 75ª e 76ª reunião do Comitê Administrativo de 30 de maio e 27 de junho, respectivamente.

■ **667ª reunião de 20 de julho de 2022**
Relatos da Diretoria

O Secretário Hugo Teruya relatou sobre a sua participação no 1º Conversatório Internacional Nikkei, acompanhado do presidente Renato Ishikawa e a Sra. Olga Ishida, nos 1 de julho, em Lima, Peru, promovido pela APJ – Asociación Peruana Japonesa. A atividade teve a finalidade de discutir com as delegações latino-americanas a importância dos valores trazidos pelos primeiros imigrantes e quais os reflexos desses valores estão influenciando na atividade da comunidade local e na sociedade de cada país que acolheu esses imigrantes. O presidente Ishikawa comentou que tem motivado os jovens membros tanto do Bunkyo quanto das demais entidades do Brasil para que assumam o protagonismo na gestão na administração, planejamento e execução das atividades. Ao final, houve a assinatura de um termo de cooperação do Museu Histórico da Imigração Japonesa do Peru e também aqui do Brasil.

Será realizado um Desfile Cívico em homenagem à data e acolhimento dos imigrantes japoneses, no dia 4 de setembro, domingo, na Avenida Liberdade, com a participação da Polícia Militar do Estado de São Paulo, o Exército, e apoio da Prefeitura Municipal de São Paulo. O evento é coordenado pelo diretor de Cerimonial e Protocolo Carlos Kendi Fukuhara, e é uma

realização conjunta do Bunkyo, Enkyo, Kenren, Câmara de Comércio e Indústria Japonesa, Aliança e ACAL – Associação Cultural e Assistencial da Liberdade, além desfile e da cerimônia formal, terá apresentações culturais de dança e taiko.

Manifestação dos Diretores Regionais

Alta Paulista: Keniti Mizuno apresentou e cedeu a palavra ao presidente do Bunkyo de Bastos Claudio Yoshida, coordenador-geral da 61ª Festa do Ovo, de Bastos, realizado de 13 de julho até a data presente, relatou que o evento recebeu cerca de 100 mil pessoas, e é realizada desde 1948, contou com a presença do governador do Estado Rodrigo Garcia, o ministro da Agricultura Marcos Pontes e várias outras autoridades.

Noroeste Paulista: Shinichi Yasunaga relatou as várias realizações culturais e esportivas, e fez ênfase nos eventos Bon Odori, em Valparaíso, Perreira Barreto, Guararapes e finalmente o 54º Bon Odori da Noroeste, em Araçatuba, e concluiu que das 30 associações filiadas à Federação da Noroeste, 17 realizam Bon Odori, constituindo-se numa tradição característica regional.

Centro Oeste Paulista: Tadayoshi Hanada comunicou que o seu sucessor na presidência da Federação das Entidades Nipo-Brasileiras do Centro Oeste Paulista (FENCO) é o médico Claudio Terasaka, agradeceu por todo o apoio pelo tempo de exerceu o cargo de Diretor Regional, e na oportunidade divulgou a realização do 16º Festival do Japão de Campinas, nos dias 10 e 11 de setembro,

Minas Gerais: Oscar Shimizu fez relato das principais realizações das entidades da Regional no esforço de retomada das atividades presenciais: Poços de Caldas realizou um jantar em 30 de abril, Varginha teve reconhecida pela prefeitura local como de utilidade pública em maio, Norte de Minas realizou evento Domingo

理事会会議

■ **第662回理事会 2022年5月4日**

3月21日に行われた第73回運営管理統括委員会の報告。
4月28日に行われた第83回文化社会事業統括委員会の報告。
4月13日に行われた第54回交流事業統括委員会の報告。
3月24日と4月14日にそれぞれ行われた第38および39回青年統括委員会の報告。

■ **第663回理事会 2022年5月18日**

4月18日に行われた第74回運営管理統括委員会の報告。
文協国土館公園運営委員会の水本セルソ委員長が、原沢和夫パピリオンのトイレ工事に関し30万レアルの予算案を提示した。
5月11日に行われた第55回交流事業統括委員会の報告。
5月12日に行われた第40回青年統括委員会の報告。

■ **第664回理事会 2022年6月1日**

総務管財委員会の佐々木ヴァルテル委員長は、文協のCNPJは2023年に100万レアルを上限とする文化局文化活動プログラム (PROAC) 商品流通サービス税 (ICMS) プロジェクト2件1) 国土館の原沢和夫パピリオンの竣工、2) 文協ビル地下2階に移民史料館の収蔵庫と技術の備蓄庫設置申請に使用されると述べた。また、文協コンサートシリーズは、音楽委員会に代わって伯日文化社会統合協会が実施することを伝えた。

■ **第665回理事会 2022年6月15日**

5月26日に行われた第84回文化社会事業統括委員会の報告の後、文協副会長で同統括委員会の山下リジア副総調整役は、コーラス委員会の委員長がタニグチ・エウニセ・ウコ氏からトウマ・チズル氏に引き継がれたことを報告した。
6月8日に行われた第56回交流事業統括委員会の報告。
6月9日に行われた第41回青年統括委員会の報告。

■ **第666回理事会 2022年7月6日**

5月30日と6月27日にそれぞれ行われた第75、76回運営管理統括委員会の報告。

■ **第667回理事会 2022年7月20日**

理事会からの報告
照屋ウーゴ文協専任理事より、去る7月1日、石川レナト会長、石田オルガ芸委員会委員長らと共に、ペルー・リマにてペルー日系人協会 (APJ) の主催により「先人の価値観を守り促進するために」をテーマに開催された「第1回国際日系人対話イベント」への出席報告がなされた。同イベントにおいて石川会長が、文協はもちろんな様々な団体において、今後は運営の管理、実行を含むあらゆる場面で青年らに主導権を持たせることの重要性を述べた他、各国の日本移民史料館間での交流の強化推進のための覚書・協力協定が締結されたと説明した。
来る9月4日 (日) に、ブラジル独立200周年を祝賀するとともに、我々の先人である移民を受け入れこの地に根付くことを容認してくれたブラジルに対する感謝を表すべく、リベルダーデ大通りにおいてサンパウロ州軍警騎馬隊と陸軍音楽隊、サンパウロ市役所の後援のもと市民パレードを開催することを告知した。なおこのイベントは日系6団体 (文協、援協、県連、商議所、日文連、ACAL) の共催で、実行委員長は行政機関・儀典担当理事の福原カルロス氏が務めること、また、式典の他に伝統芸能や太鼓演奏などを予定していると発表された。

地方理事による発言

汎パウリスタ (サンパウロ州) : 水野ケンイチ地方理事は、バストス日系文化体育協会の吉田クラウヂオ会長を紹介し彼に発言権を与えた。吉田氏は、自身が実行委員長を務めて7月13日から15日まで開催した第61回バストス卵祭りに約10万人が来場したと報告、このイベントは1948年から開催されており、ロドリゴ・ガルシア州知事、マルコス・ポンテス農業大臣、その他複数の当局者の出席を得たと述べた。

汎ノロエステ (サンパウロ州) : 安永信一地方理事は、同地方で開催された様々な活動について報告、バルパライソ、ペレイラ・バレット、グアララバスでの盆踊り大会、そして特に、同連合内30団体が参加してアラサツーパーで開催した第54回ノロエステ盆踊り大会について詳細を語った。また同連合内の17団体がそれぞれ盆踊り大会を開催していることに触れ、盆踊り大会は、同地方の特徴的な伝統的活動になっていると述べた。

パウリスタ中西部 : 花田忠義氏は、ブラジル中西部日伯協会連合会 (FENCO) の会長が医師のテラサカ・クラウディオ氏に引き

継がれたことを報告し、自身が地方理事だった際に受けた全ての支援に対し感謝を述べた。また9月10、11日に予定している第16回カンピーナス日本祭りについて告知した。

ミナス・ジェライス州 : シミズ・オスカー地方理事は、対面での活動再開における地域団体の主な取り組みを次のように述べた。ポソス・デ・カルダスでは4月30日夕食会を、バルジーニャは5月に地元の市役所から公益性があると認められ、ミナス北部では6月12日にイベント「焼きそば日曜日」を、サン・ゴタルドでは6月25、26日にソフトボール大会を、パラナイバのニッポ・カルメンセ・デ・カルモでは6月30日に日本式フェイジョアイベントを、イパチंगाでは7月12日に日伯フェアを、ペロオリゾンテでは、サンパウロと同じ7月12日に七夕祭りを、それぞれ開催したと報告した。また、ミナス日伯文化協会では対面式の日本語講座に加え、他都市からの学生を惹きつけるためにオンラインコースも推進していると話した。

ハイア州 : 水島ロベルト地方理事は、同地域の団体が対面での運動会やフェスタ・ジュニーナなどの活動および日本語学校の運営を少しずつ再開しつつあると報告。またサルバドールでは、8月26~28日に開催予定の北東地域最大の日本文化イベントである日本文化祭の準備を着々と進めていると述べた。

汎ソロカバーナ : 額顕俊夫地方理事は、7月9、10日にアルバレス・マッシャードで開催された第102回招魂祭への石川レナト会長の参列に対し感謝の意を表し、地域社会全体にとって非常に意義深いこの伝統的な活動の継続を推進すると述べた。

スザノ : カツマタ・レイナルド地方理事の要請を受け、司会者が7月23、24日に開催予定のスザノ文協主催第35回桜祭りと第40回錦鯉展の告知を行った。

■ **第668回理事会 2022年8月3日**

7月13日に行われた第57回交流事業統括委員会の報告。
7月14日に行われた第42回青年統括委員会の報告。
6月23日と7月28日にそれぞれ行われた第85、86回文化社会事業統括委員会の報告。7月26日に行われた第77回運営管理統括委員会の報告。第25回文協桜まつり実行委員長ウエダ・マサミJR. より7月2、3、9、10日に開催した同祭において収入630,214.06レアル、経費329,738.08レア

de Yakissoba em 12 de junho, São Gotardo realizou um torneio de softbol nos dias 25 e 26 de junho, a Nipo Carmense de Carmo do Paranaíba realizou o evento Feijoadá Japonesa em 30 de junho, Ipatinga realizou uma Feira Nipo-Brasileira em 12 de julho, e finalmente Belo Horizonte realizou o Tanabata Matsuri em 9 de julho, mesma data de São Paulo. Relatou também que a Associação Mineira de Cultura Nipo-Brasileira, além do curso presencial de língua japonesa, tem promovido curso on-line atraindo alunos de outras cidades.

Bahia: Roberto Mizushima relatou que pouco a pouco as entidades locais estão retomando as atividades presenciais como undokai e festas juninas, e o funcionamento das escolas japonesas. Em Salvador, a ênfase está na preparação do Festival de Cultura Japonesa programada par os dias 26, 27 de 28 de agosto, que é o maior evento de cultura japonesa das regiões Norte e Nordeste.

Alta Sorocabana: Toshio Koketsu relatou sobre a 102ª edição do Shokonsai, realizado em Álvares Machado, em 9 e 10 de julho, e agradeceu pela homenagem oferecida pelo presidente Renato Ishikawa e o conjunto da Diretoria à Associação de Álvares Machado por promover a perenidade desta atividade tradicional e de alto significado para o conjunto da comunidade.

Suzano: O Secretário da sessão atendeu pedido do diretor regional Reinaldo Katsumata de divulgar a realização da 35ª Festa das Cerejeiras e 40ª Exposição de Nishiki Goi, 23 de 24 de julho, promovido pelo Bunkyo Suzano.

■ **668º reunião de 3 de agosto de 2022**

Relato da 57ª reunião do Comitê de Relacionamento de 13 de julho.

Relato da 42ª reunião do Comitê Jovem de 14 de julho.

Relato da 85ª e 86ª reunião do Comitê Cultural de 23 de junho e 28 de julho, respectivamente.

Relato da 77ª reunião do Comitê Administrativo de 26 de julho. O

presidente da comissão organizadora do 25º Sakura Matsuri, Massami Uyeda Jr., apresentou os relatórios do evento realizado nos dias 2,3, 9 e 10 de julho no Parque Bunkyo Kokushikan que obteve receita de R\$ 630.214,06 e despesa de R\$ 329.738,08, obtendo superavit de R\$ 300.475,98, e que teve o público recorde para o evento de mais de 30 mil pessoas,

■ **669º reunião de 17 de agosto de 2022**

Relato da 58ª reunião do Comitê de Relacionamento: de 10 de agosto.

Situação Financeira: O diretor-tesoureiro Wilson Otsuka relatou que o resultado financeiro de julho foi de R\$ 183,5 mil, com isto a projeção orçamentária para dezembro passou a ser de R\$ 351,7 mil.

O vice-presidente Roberto Nishio comunicou a prorrogação da execução do Pronac Museu para março de 2023 o que possibilitará a utilização de recursos importantes para o custeio, e a vice-presidente Lidia Yamashita complementou que está aguardando a prorrogação do prazo também para captação de recursos por parte do governo federal.

Relato da 43ª reunião do Comitê Jovem de 11 de agosto.

■ **670º reunião de 2 de setembro de 2022**

O côsul-geral Ryosuke Kuwana agradeceu pela deferência e oportunidade de estar presente na primeira reunião presencial da atual gestão da Diretoria com a presença dos Diretores Regionais, fez um sucinto relato de sua carreira diplomática e das amplas possibilidades no incremento do relacionamento entre o Japão e o Brasil que são proporcionadas pela pujante atividade empreendida pelo conjunto das entidades nipo-brasileiras, com a atuação coordenadora do Bunkyo, ao mesmo tempo que são preservadas e cultivadas os legados dos valores japoneses plantadas no seio da comunidade pelos imigrantes pioneiros, e semeados pelos descendentes

e pelo número contingente de cidadãos brasileiros para apoiar o desenvolvimento do país, e pela perenidade do relacionamento entre os dois países.

Relatos da Diretoria

Massami Uyeda Jr., presidente da comissão organizadora do 25º Festival das Cerejeiras Bunkyos, relatou sobre o resultado do evento realizado nos dias 2, 3, 9 e 10 de julho, no Parque Bunkyo Kokushikan, superando a previsão orçamentária, e que teve o público recorde com mais de 30 mil pessoas.

A vice-presidente Lidia Yamashita, presidente da comissão de Administração do Museu, relatou sobre a conclusão da obra de renovação do 9º andar em junho de 2022, com conteúdo voltado para a trajetória da comunidade nipo-brasileira a partir do final da 2ª Guerra Mundial até o presente, com destaque para as atividades de mangá, anime e cosplay.

Manifestação dos Diretores Regionais

São Paulo Capital Oeste: Paulo Nishimura divulgou a realização da NP Art, evento beneficente de arte e gastronomia, nos finais de semana de 20 de agosto a 18 de dezembro, na sede da A.C.E. Piratininga, no bairro de Pinheiros, para beneficiar 12 entidades assistenciais.

Rio de Janeiro: Shirley Atsumi expressou o agradecimento pelas presenças do presidente Renato Ishikawa e do vice-presidente do Conselho Deliberativo Tomio Katsuragawa na cerimônia comemorativa do cinquentenário de fundação da Associação Nikkei do Rio de Janeiro, realizado em 17 de julho.

Bahia: Roberto Mizushima relatou sobre o sucesso do 14º Festival de Cultura Japonesa de Salvador e 28º Bom Odori, realizado nos dias 26, 27 de 28 de agosto, que teve a presença de 70 mil pessoas. E, apresentou a proposição de realização de Encontro Bunkyo Rural na região para o 1º semestre de 2023.

Santa Catarina: Roxana Shinohara destacou a importância dos Encontro

ル、結300,475.98レアルの黒字となり、3万人規模のイベントとしては記録的な利益だと報告した。

■ **第669回理事会 2022年8月17日**

8月10日に行われた第58回交流事業統括委員会の報告。

経済については、第一会計専任理事の大塚ウィルソン氏が7月の決算が183.5千レアルであったことから、12月の予算見込みは351.7千レアルになると述べた。

副会長の西尾口ベルト義弘氏は、移民史料館に対する文化局文化活動プログラム(PROAC)が2023年3月まで延長されたことを発表、これにより重要な資金調達に充てることができるになると述べ、同じく副会長で移民史料館運営委員会の山下リジア委員長も、連邦政府からの資金調達の期限延長を待っていると付け加えた。

8月11日に行われた第43回青年統括委員会の報告。

■ **第670回理事会 2022年9月2日**

桑名良輔在聖総領事は、まず現理事会役員と地方理事の初顔合わせの会合に出席の機会を得たことに感謝の意を表し、自身の外交官としての経歴を紹介した。そして文協を中心としたブラジル日系団体が取り組む精力的な活動および、先駆移民によって持ち込まれた日本の価値観が子孫に継承され、ブラジルの発展に大きく貢献したことはもちろん、現在は日本に関心を持つ不特定多数のブラジル人も加わって、その精神は保たれ育まれていると話し、それらによって齎される日伯の永久的な関係強化の恩恵は計り知れないと話した。

理事による活動報告

去る7月2、3、9、10日に文協国士館公園にて開催した第25回文協桜まつりについて、文協国士館公園運営委員会のウエダ・マサミJR. 委員長が報告、来場者数は約3万人と述べた。

副会長でブラジル日本移民史料館運営委員会の山下リジア委員長は、2022年6月に9階の改装が完了したと報告。同階は第二次世界大戦後から、まんが、アニメ、コスプレなどを含む現在までのブラジル日系社会の歴史を展示していると説明した。

地方理事による発言

サンパウロ市西部：西村パウロ地方理事は、8月20日から12月18日までの週末、ピニエイロス地区にあるピラチニンガ文化体育

協会本部で、12団体に対するアートとガストロノミーのチャリティーイベント「NPアート」を開催すると発表。

リオデジャネイロ州：渥美シャーリー地方理事は、7月17日に開催したリオデジャネイロ日系協会創立50周年記念式典への石川レナト会長および桂川富夫評議員副会長の出席に対し感謝の意を表した。

ハイア州：水島口ベルト地方理事は、第14回サルバドール日本文化祭および8月26~28日に開催された第28回盆踊りが7万人の来場を得て成功裏に終了したことを報告した。また、2023年上半期に、同地域で文協農業関連交流会(文協RURAL)を開催する案も提示した。

サンタカタリーナ州：篠原ホシヤナ地方理事は、地域団体の代表者を集めて定期的に開催される地域会議の重要性を強調した。サンタ・カタリーナ州の場合、地方活動の活発化と団体間の情報交換という点で大変良い反応が起きていると述べた。

スザノ：カツマタ・レイナルド地方理事は、スザノ文協主催にて第35回桜祭りと7月23、24日に第40回錦鯉展を開催したことを報告、その収益によってバンデミック時の借り入れを完済することが可能になったと報告、また同祭に桑名良輔在聖総領事、石川レナト会長、西尾口ベルト義弘副会長の出席を得たことが大変光栄だったと感謝の意を表した。

モジ・ダス・クルーゼス：松本茂地方理事は、次のイベントの報告を行った。・運動会(7月24日/1200人)・第36回秋祭り2023に向けての決起集会(8月8日/200人)・牛カルビ祭り(8月20日/600食完売)。予定されているイベントは次の通り。・援協巡回診療(10月9日/70人)・ACALの支援による第1回七夕祭り(9月10、11日)・第2回レビタ・モジ(清掃活動/9月10~24日)350~400人が参加予定。

サンパウロ市北部：金城ジョゼ地方理事は、2月に定期総会を対面開催したことにより、それに続いて殆どの団体で卓球、フットサル、バレーボール等のスポーツイベントが対面再開に至ったと述べた。また9月18日に開催予定の聖北文化体育連合会創立60周年記念式典への出席を呼び掛けた。

サンパウロ市東部：小田セルジオ地方理事は、地方の活動を次の通り報告した。・カルモ公園桜祭り(8月5、6、7日)・おきなわ祭り(8月6日/ピラ・カロン)・こどものその主催「ABBA THE HISTORY」ショー(8月27日/文協大講堂)。そして、カルモ公園桜祭りにボランティアとして参加した大勢の青年に対する謝恩会を9月4日に開催すると発表した。

■ **第671回理事会 2022年9月21日**

8月22日と9月19日にそれぞれ行われた第78、79回運営管理統括委員会の報告。文協大講堂に関して、サトウカンパニーとパートナーシップを結び、使用者のない金、土、日曜日に、アジア映画を上映するプロジェクト案が提示された。

8月25日に行われた第87回文化社会事業統括委員会の報告。

9月14日に行われた第59回交流事業統括委員会の報告。

石川レナト会長は、秀島マルセロ副会長とともに11月11日から29日にかけて訪日し、日伯の政府当局をはじめ、関係団体各所、在日ブラジル人コミュニティなどを訪問する予定であると述べた。

■ **第672回理事会 2022年10月5日**

照屋ウーゴ専任理事は、総務管財委員会です前に調整されていた翌年の計画を実行するための前提条件を提示した。

9月22日に行われた第44回青年統括委員会の報告。

9月29日に行われた第88回文化社会事業統括委員会の報告。

社会担当理事の上辻照子氏は、外国文化コミュニティ評議会(CONSCRE)より、日系社会からは菊地義治氏が選ばれ、11月7日に表彰式が行われたと述べた。

■ **第673回理事会 2022年10月19日**

石川レナト会長より提案された森本昌義氏および関口ひとみ氏を文協の顧問会委員に招く案が全会一致で承認された。ついては11月に予定している訪日時に直接本人に伝えるとした。

石川レナト会長は、文協の定款に、100名の正評議員並びに50名の補充評議員の50%を更新する第59回定期総会の開催日を2023年3月25日とすること、また、選挙管理委員会の委員長として長い間評議員として活躍しており元文協会長でもある木多喜八郎氏の就任を提案した。

10月11日に行われた第60回交流事業統括委員会の報告。

中島事務局長が、サン・ジョアキン通りのくだりに面した文協ビルの外壁にアーティストのリカルドAKNとその制作会社によってグラフィティ・アートを描くプロジェクトについて言及、そこには半田知雄氏の写真の複製を使用し(アートの耐久期間は推定5年間)、文協の活動の宣伝となると述べた。なお文協は2年後に絵画を交換するか元の状態に戻すか選択する権利があると説明した。

de Regionais realizados periodicamente reunindo representantes das associações locais, e que no caso das entidades de Santa Catarina houve retorno positivo no incremento das atividades locais e no intercâmbio de informações entre as entidades.

Suzano: Reinaldo Katsumata relatou a realização do 35ª Festa das Cerejeiras e 40ª Exposição de Nishiki Goi, 23 de 24 de julho, promovido pelo Bunkyo Suzano, cuja receita permitiu saldar os compromissos financeiros assumidos durante a pandemia, e agradeceu pelas honrosas presenças do cônsul geral Ryosuke Kuwana, do presidente Renato Ishikawa e do vice-presidente Roberto Nishio.

Mogi das Cruzes: Shigeru Matsumoto relatou sobre os eventos realizados: 24/07 – Undokai que reuniu 1200 pessoas, 08/08 – Lançamento do 36º Akimatsuri (2023) que reuniu 200 pessoas, 20/08 – Festival de Costela Bovina, com 600 pratos vendidos; e anunciou os próximos eventos: 10/09 – Caravana Enkyo de 70 pessoas, 10 e 11/09 – 1º Tanabata Matsuri, com colaboração ACAL, e 10 a 24/09 – 2º Revita-Mogi, mutirão de limpeza, que reunirá 350 a 400 pessoas.

São Paulo Capital Norte: José Kanashiro relatou que a realização da assembleia geral anual em fevereiro permitiu a retomada das atividades presenciais com eventos esportivos como tênis de mesa, futsal e voleibol, sendo praticadas na maioria das entidades. Convidou a todos a prestigiarem a cerimônia comemorativa dos 60 anos de fundação da União Cultural e Esportiva São Paulo a ser realizada em 18 de setembro.

São Paulo Leste: Sergio Oda fez relato das atividades das entidades da região: 05,06,07/08 – Festival das Cerejeiras Parque do Carmo, 06/08 – 18º Okinawa Festival na Vila Carrão, 27/08 – show Abba The History, no Grande Auditório Bunkyo, prol do Kodomo no Sono; e, anunciou o evento de agradecimento aos inúmeros jovens voluntários que apoiaram a realização do evento no Parque do Carmo, a ser realizado em 4 de setembro.

■ **671ª reunião de 21 de setembro de 2022**

Relato da 78ª e 79ª reunião do Comitê Administrativo de 22 de agosto e 19 de setembro, respectivamente. Foi apresentada a proposta de locação para projeto de exibição de filmes asiáticos pela empresa especializada Sato Company, no Grande Auditório às sextas-feiras, sábados e domingos, não ocupados por atividades do Bunkyo ou de reservas de locação de terceiros.

Relato da 87ª reunião do Comitê Cultural de 25 de agosto.

Relato da 59ª reunião de Comitê de Relacionamento de 14 de setembro.

O presidente Renato Ishikawa comunicou que entre 11 e 29 de novembro irá empreender uma viagem ao Japão, juntamente com o vice-presidente Marcelo Hideshima, para travar contato com as autoridades governamentais, entidades vinculadas à comunidade nipo-brasileira e com as lideranças da comunidade brasileira naquele país.

■ **672ª reunião de 5 de outubro de 2022**

O secretário-geral Hugo Teruya apresentou as premissas para a realização do planejamento do exercício seguinte, previamente alinhados no NAA.

Relato da 44ª reunião do Comitê Jovem de 22 de setembro.

Relato da 88ª reunião do Comitê Cultural de 29 de setembro.

A diretora social Teruco Kamitsuji informou que o Conselho Estadual Parlamentar de Comunidades de Raízes e Culturas Estrangeiras realizará sua homenagem anual os expoentes das várias comunidades no dia 7 de novembro, segunda-feira, 19 horas, ALESP, sendo que o homenageado da comunidade nipo-brasileira é o Sr. Yoshiharu Kikuchi.

■ **673ª reunião de 19 de outubro de 2022**

O presidente Renato Ishikawa propôs que o Sr. Masatoshi Morimoto e a Sra.

Hitomi Sekuguchi sejam nomeados membros do Conselho Consultivo. Aprovado por unanimidade, a nomeação será formalizada na viagem ao Japão que o presidente realizará em novembro.

O presidente Renato Ishikawa propôs a data de 25 de março de 2023, para a realização da 59ª Assembleia Geral Ordinária, que renovará 50% dos 100 membros efetivos e 50 membros suplentes do Conselho Deliberativo, definição que balizará o calendário eleitoral que renovará os órgãos sociais da entidade. O presidente Ishikawa sugeriu o nome de Kihatiro Kita, membro nato do Conselho Deliberativo e ex-presidente da Diretoria, para presidir a Comissão Eleitoral para condução do processo.

Relato da 60ª reunião do Comitê de Relacionamento de 11 de outubro.

O secretário geral administrativo Eduardo Nakashima apresentou o projeto do artista Ricardo Akn e sua produtora para pintar em arte grafite a empena cega do Edifício Bunkyo voltada para a descida da rua São Joaquim, com reprodução de uma fotografia do artista plástico Tomoo Honda, e que trará visibilidade e divulgação da existência da edificação e suas atividades, pelo período estimado de 5 anos que deverá ser o período de durabilidade da arte, facultado ao Bunkyo substituir a arte ou retorná-la na condição anterior após 2 anos.

■ **674ª reunião de 9 de novembro de 2022**

Relato da 45ª reunião do Comitê Jovem de 20 de outubro.

Relato da 89ª reunião do Comitê Cultural de 27 de outubro.

Relato da 80ª reunião do Comitê Administrativo de 31 de outubro.

O secretário-geral Hugo Teruya submeteu a proposta de Plano Atividades 2023, que recebeu contribuições dos diretores e das comissões, à aprovação, o que ocorreu por unanimidade, a ser encaminhada aos membros do Conselho Deliberativo, para ser homologada em sua reunião ordinária de 10 de dezembro.

■ **第674回理事会 2022年11月9日**

10月20日に行われた第45回青年統括委員会の報告。

10月27日に行われた第89回文化社会事業統括委員会の報告。

10月31日に行われた第80回運営管理統括委員会の報告。

照屋ウーゴ専任理事は、理事会および各委員会からの意見を反映した2023年活動計画案を提出、満場一致で承認されたため、12月10日に開催予定の定期評議員会に提出される。

■ **第675回理事会 2022年11月23日**

11月16日に行われた第61回交流事業統括委員会の報告。

第一会計専任理事の大塚ウィルソン氏が2023年度予算案の修正案を次の通り提出。総収入が3,861,000.00リアル（うち通常収入3,256,000.00リアル、イベント収入455,000.00リアル、資金助成金収入150,000.00リアル）、総支出は3,713,000.00リアル、よって148,000.00リアルの黒字を見込む。全会一致で承認されたため、12月10日に開催予定の定期評議員会に提出される。

続いて照屋ウーゴ専任理事は、年会費について2018年以降据え置かれていた額の10%再調整した額を提示、文協ビルの賃貸料についても同じく2018年以降据え置かれていた額に8%の調整を加えて提示した。

■ **第676回理事会 2022年12月8日**

石川レナト会長は出席者全員に挨拶し、11月14日から25日まで秀島マルセロ副会長と両夫人、そして関口ひとみ氏の模範的な支援と協力のもとで行われた訪日の詳細を報告した。石川会長は、今回の訪問の目的は日伯の政府当局をはじめ、関係団体各所、在日ブラジル人コミュニティなどを訪問し親交を深めることであったと話した。

地方理事による発言
バイアア州：水島ロベルト地方理事は、2023年にはパンデミックが沈静化し、対面でのイベントが正常化することを期待していると述べた。また、在日ブラジル人は私たちの祖父母がかつてブラジルで経験したのと同様の経験をしていると話し、文協に関連する組織は、在日ブラジル人の日本社会への統合を促進するために関与すべきだと話した。

汎ソロカバーナ: 纈纈俊夫地方理事は、対面での伝統的なイベント開催が戻りつつあると報告。またスポーツは若者を惹きつける魅

力があると考え、スポーツ担当理事の田中ロベルト氏が提案したソフトバレーの導入に関心を示した。また、盆踊りやカラオケ開催を強化し、団体の会員拡大を目指す述べた。

汎パウリスタ（サンパウロ州）: 水野ケンイチ地方理事は、この地域で予定していた盆踊り大会が新型コロナウイルスの影響で中止になったと報告した。また同地域にJICA助成金制度により医療センターが設置されたと述べた。

スザノ: カツマタ・レイナルド地方理事は、行った次のイベントの報告をした。9月にスザノ文協が後援しスザノ市役所が主催した高齢者運動会には約600人が参加。10月に連帯フェアを開催。11月に国立農村学習サービス(SENAR)とスザノ農村シンジケートと提携してコースを開講。JICA横浜海外移住資料館の研究員が来伯しインタビューに応じた。同じく11月にチャリティーアフタヌーン開催。12月に第4回醍醐山常明寺提灯祭りを開催。予定されているイベントは次の通り。12月4日に忘年会。1月19日に年初めの会議。2月12日にチャリティーアフタヌーン開催。5月28日に第69回運動会。7月1、2日に第36回桜祭り。

モジ・ダス・クルーゼス： 松本茂地方理事は、行った次のイベントの報告をした。9月10、11日に第1回七夕祭り。援協巡回診療受け入れで受診27名、検査23名。9月24日に第2回レビタ・モジ(清掃活動) 。6か所、総領事館およびJCIを含めた参加者数は250人。9月28日にモジ文協の津田フランキ理事長がモジ市民賞を受賞。続いて2023年度の予定を次の通り発表。1月1日にモジ ダス クルーゼス文化センターとモジ文協にて拝賀式。1月21日モジ文協定期総会。

サンパウロ市東部： 小田セルジオ地方理事は、石川レナト会長の春の叙勲受章および訪日での活躍に対して祝福した。

サンパウロ市南部： 鈴木清地方理事は、持続可能性のための資金を提供するために地域での対面活動が再開されたと報告、来年は通常の状態に戻ることを期待していると述べた。

サンパウロ市西部： 鮫島シゲキ副地方理事は、このパンデミックは団体の持続可能性追求への取り組みに対する教訓となったと述べ、皆に良い年末年始を迎えて欲しいと挨拶した。

パウリスタ中西部： テラサカ・クラウディオ地方理事は、11月5、6日に3年間の中断を経て、第13回サルトリバ祭りを実行無事開催したと報告した。

サント・アンドレ： 宮岡イサク地方理事は、当地域の活動は依然として麻痺しており、来年再開する予定であると伝えた。

サンパウロ市北部： 金城ジョゼ地方理事は、9月に聖北文化体育連合会創立60周年記念式典開催について報告、文協の秀島マルセロ副会長に感謝状を贈呈したことにも言及した。

桑名良輔在聖総領事は、今年最後の対面会議開催に対して敬意を払うと共に出席の機会を得たことに感謝の意を表した。また、石川会長をはじめとする理事会全員が尽力するブラジル日系団体間での交流、海外の政府機関や民間団体との交流、特に日本との交流における成果を称賛し、若手リーダーの育成にも力を入れていることを高く評価した。

■ **第677回理事会 2023年1月18日**

中島事務局長は、12月は8件の退会申請があり、内2件は会費免除会員へ移行、また1名の会費免除会員申請があったと報告した。12月の収益は21,752.50リアルで、月予想の103.58%であると報告。年初から現在までの収益は624,155.70リアルとなり、今年目標の92.33%に達したと述べた。要約すると会員総数は1106で、そのうち支払いを行っているのは286の法人、51の特別会員(個人)、および657の正会員(個人)、112名が会費免除会員。なお今年は1103名の会員で始まったことが協調された。

大塚ウィルソン第一会計専任理は、2022年12月末のフリーキャッシュは94万4900リアルで、10月の予想を49万6000リアル上回り、予算計画の21万1700リアルを733.2リアル上回ったと報告した。その理由として、12月29日にエスペランサ婦人会から20万リアルが寄付されたことだと述べた。

12月1日に行われた第90回文化社会事業統括委員会の報告。

12月14日に行われた第62回交流事業統括委員会の報告。

西尾ロベルト義弘副会長は、2月3日に臨時総会を招集し定款を改正する主な理由は、市役所がNCIと会計基準に関する協定を締結することを要求していること、連邦憲法に規定されている項目を挿入すること、地方理事に関する文言を調整することであると説明した。

11月17日に行われた第46回青年統括委員会の報告。

■ **第678回理事会 2023年2月15日**

西尾ロベルト義弘副会長は、石川会長の欠席理由を説明し、会長に代わって今年最初の地方理事との会合への出席に謝意を述べた。また、2月1日に急逝した秀島マルセロ副会長に追悼の意を表した。

■ 675ª reunião de 23 de novembro de 2022

Relato da 61ª reunião do Comitê de
Relacionamento de 16 de novembro.

O primeiro diretor-tesoureiro Wilson Otsuka apresentou a proposta de Plano Orçamentário 2023 revisada, em detalhes, que resumidamente, prevê a receita total estimada em R\$ 3.861.000,00 (sendo R\$ 3.256.000,00 de receitas ordinárias, R\$ 455.000,00 de receitas de eventos, e R\$ 150.000,00 de receitas de subvenções para custeio), e despesas totais de R\$ 3.713.000,00, gerando superávit de R\$ 148.000,00. Aprovada por unanimidade, foi definido para encaminhamentos aos membros do Conselho Deliberativo que se reunirão em 10 de dezembro, para homologação do plano orçamentário.

Em seguida, o secretário-geral Hugo Teruya apresentou a Tabela de Contribuições Sociais reajustado em 10%, o que não ocorria desde 2018.

Por fim, Teruya apresentou a Tabela de Locações de Recintos do Edifício Bunkyo com reajuste de 8%, o que também não ocorria desde 2018.

■ 676ª reunião de 8 de dezembro de 2022

O presidente Renato Ishikawa saudou a todos presentes e detalhou como foi a sua viagem ao Japão entre os dias 14 e 25 de novembro junto com o vice-presidente Marcelo Hideshima, respectivas esposas e com fundamental e exemplar apoio e comprometimento de Hitomi Sekiguchi. O presidente esclareceu que essa viagem tinha como objetivo se aproximar dos brasileiros residentes no Japão e se reunir com diversas autoridades brasileiras e japonesas.

Manifestação dos Diretores Regionais:

Bahia: Roberto Mizushima relatou que em 2023 a expectativa é da normalização dos eventos presenciais com o arrefecimento da pandemia do corona-

vírus, e comentou que os brasileiros no Japão estão passando o que nossos avós passaram aqui no Brasil no passado, e opinou que as entidades vinculadas ao Bunkyo devem se engajar para promover a integração dos brasileiros residentes à sociedade japonesa.

Alta Sorocabana: Toshio Koketsu relatou que os eventos presenciais estão retornando às realizações tradicionais, e manifestou interesse em introduzir o Softvolei, apresentado pelo diretor de esportes Roberto Tanaka, considerando que o esporte é sempre chamariz para a atração dos jovens. Também manifestou que irá fortalecer o Bon Odori e Karaoke buscando aumento de associados para as entidades.

Alta Paulista: Keniti Mizuno relatou que o Bon Odori da região foi cancelado em razão da covid, e que na região foi montado um Centro de Referência de Atendimento Médico, com recursos da JICA.

Suzano: Reinaldo Katsumata relatou sobre os eventos realizados: em setembro, Undokai da Melhor Idade promovida pela Prefeitura Municipal de Suzano com o apoio do Bunkyo local, mais de 600 idosos; em outubro, Feira da Solidariedade; em novembro, cursos em parceria com o SENAR e Sindicato Rural de Suzano; houve a visita do pesquisador do Museu de Emigração dos Japoneses ao Exterior de Yokohama, Shigeru Kojima que esteve realizando pesquisas e entrevistas; também em novembro realizou-se a Tarde Beneficente; e, em dezembro, o 4º Festival das Lanternas no Templo Budista Daigozam Jomyoji. Quanto aos próximos eventos: em 4 de dezembro, Bonenkai, primeira reunião com as entidades em 19 de janeiro, e em 12 de fevereiro haverá a Tarde Beneficente, em 28 de maio - 69ª Undokai e, em 1º e 2 de julho, 36ª Festa da Cerejeira.

Mogi das Cruzes: Shigeru Matsumoto relatou sobre os eventos realizados. 1º Tanabata Matsuri nos dias 10 e 11 de setembro, quando recebeu caravana médica do Enkyo com consultas a 27 pessoas e exames para 23 pessoas; no dia

24 de setembro foi realizado o 2º Revita-Mogi em 6 locais com a participação de representantes do Consulado e da JCI envolvendo total de 250 voluntários; e em 28 de setembro, o presidente do Bunkyo Mogi, Frank Tsuda, recebeu o título de Cidadão Mogiano; e por fim, anunciou a programação do início de 2023: 1º de janeiro, Haigashiki, reunindo o Centro Cultural de Mogi e Bunkyo de Mogi ; e em 21 de janeiro, assembleia geral do Bunkyo de Mogi.

São Paulo Leste: Sergio Oda parabenizou pela condecoração e pela viagem empreendida pelo presidente Renato Ishikawa.

São Paulo Sul: Jorge Kiyoshi Suzuki relatou que na região as atividades presenciais foram reiniciadas para poder suprir de recursos para a sustentabilidade, e vê com boa expectativa o retorno à normalidade no ano seguinte.

São Paulo Oeste: Shigeki Sameshima referiu-se à pandemia como aprendizado para o empenho das entidades na busca sustentabilidade, e desejou a todos Boas Festas e Feliz Ano Novo.

Centro Oeste Paulista: Claudio Terasaka informou que nos dias 5 e 6 de novembro realizou com sucesso a 13ª Festa Nipo-Brasileira de Salto, depois de 3 anos de interrupção.

Santo André: Isaac Miyaoka informou que, ainda, as atividades da entidade continuam paralisadas e que no próximo ano pretende retomar.

São Paulo Norte: José Kanashiro destacou a comemoração dos 60 anos de fundação da União Cultural e Esportiva São Paulo Norte, no mês de setembro. Foi bastante concorrida, e um dos homenageados foi o vice-presidente do Bunkyo Marcelo Hideshima.

O cônsul-geral Ryosuke Kuwana agradeceu pela deferência e oportunidade de estar presente na última reunião presencial de 2023, destacou e parabenizou o afinho das realizações do presidente Renato Ishikawa e os membros da Diretoria, no relacionamento com as entidades nipo-brasileiras, bem como no intercâmbio.

地方理事による発言

汎パウリスタ:水野ケンイチ地方理事に代わってカワサキ・ロベルト氏が、1月に開催された地元団体の定例総会で、対面活動の完全な復帰に合わせて当地域の活動カレンダーを調整したと述べた。また、全ての団体が新規会員獲得に関心を持っていると話した。

バイーア州: 水島口ベルト地方理事は、バイーア州の団体に加え、リオグランデ・ド・ノルテ州、レシフェ、パライバ州、ペルナンブコ州の代表も加わって範囲を拡大した第4回北東部地域文協地方統合フォーラム(FIB)について報告。また、当地開催予定の野球選手権大会および5月25、26日にペトロリーナ/ジュアゼイロで開催予定の文協農業関連交流会にも言及した。

汎ノロエステ (サンパウロ州) : 安永信一
地方理事は、アラサツバ日伯文化協会会長の本田秀人氏を紹介し、本田氏がノロエステ連合日伯文化協会の会長となることが3月19日アラサツバで行われる定例総会で承認されると述べた。

汎ソロカバーナ: 瀨郷俊夫地方理事は、日系人の子孫ではないが日本文化を実践し、高い専門性を備えた人々が大幅に増加していることに触れ、若者を励ますために名前を何らかの形で公表すべきであると述べた。

リオグランデ・ド・スル州：谷口浩地方理事
は、8月に開催予定の日本祭りの準備状況を
説明した。

ミナス・ジェライス:シミズ・オスカー地方
理事は、イパチング日系協会に新しく設立さ
れた太鼓グループへの支援および日本語学
校の生徒増加、3月3~5日に開催予定のミナ

第59回定期総会

2023年3月25日に70名(内18名が委任状提出)出席のもと、頃末アンドレ氏が議長に和田口ドルフォ氏が書記に選出されハイブリット形式にて開催。議題は評議員選挙(評議員の50%が更新され、任期は4年で、再選の可能性あり)。票の集計は木多喜八郎氏が委員長を務める選挙管理委員会のメンバーによって監視された。合計225票の内白票1票、つまり224票が有効とみなされ、評議員50名と補欠19名が選出された。任期は2027年3月まで。

ス・ジェライス日本祭り、当地における名誉総領事館奨励、JICA帰国研修員同窓会、ミナス日伯文化協会後援事業について報告した。

■ **第679回理事会 2023年3月15日**
照屋ウーゴ専任理事は、会計年度2022年の活動報告書を発表した。同報告書は、貸借対照表および財務諸表とともに、2023年4月29日に開催される定期評議委員会に提出される。

大塚ウィルソン第一会計専任理事は、前年の団体の財務動向を反映した文書を提示し、営業収益が8,573,356.73レアル、営業費用が8,077,050.37レアルで、496,306.36レアルの黒字を計上したと報告。比較の為に2021年度分を引き合いに出し、収入が4,460,027.28レアル、支出が3,314,114.33レアルの増加、しかも同年度は赤字もありその額が649,606.59レアルだったことを強調した。そして黒字化の要因としては、日本館と移民史料館の収入、移民史料館の年間維持管理費のPRONAC化、文協国士館公園での桜まつりおよび未来の桜の苗木植樹プロジェクトによるイベント収入、文協ビル賃貸業務回復によるものであると説明した。全会一致で承認された貸借対照表はパドラン監査により監査され、監査役会の意見を得た後4月29日に開催される定期評議委員会に提出される。

1月23日および3月13日にそれぞれ行われた第81、82回運営管理統括委員会の報告。1月26日および3月9日にそれぞれ行われた第91、92回文化社会事業統括委員会の報告。

2月23日に行われた第47回青年統括委員会の報告。

■ **第680回理事会** **2023年4月19日**

同四半期の累計収益は444,980.50リアルで、期予想の291,500.00リアルの100.13%となり、年間目標の666,600.00リアルの66.75%に達したと報告された。会員総数は1101で、内支払いを行っているのは280の法人、48の特別会員(個人)、および668の正会員(個人)、105名が会費免除会員。大塚ウィルソン第一会計専任理事は、2023年3月末のフリーキャッシュは1,312.7千リアルで、2月の予測より13.2千リアル多かったと報告した。定期評議員会で承認された予算案は 692.2 リアルの黒字であったが、3 月決算では計画を145.3千リアル上回る837.5千リアルの黒字が見込まれていると述べた。

2月8日および3月22日にそれぞれ行われた第63、64回交流事業統括委員会の報告。

石川レナト会長と平野オストン第二会計
専任理事は、青年委員会のイトウ・ドグラス、
ミツユキ委員長と農業関連交流山本喜誉司
委員会の上辻ネルソン委員長、水本セルソ氏
らと共に、在レシフェ日本国総領事館の佐野
浩明総領事をはじめ当地の日系団体が参加
して4月14日に開催されたレシフェのセミナ
ーに出席したことを報告した。

3月30日に行われた第48回青年統括委員会の報告。

4月10日に行われた第83回運営管理統括委員会の報告。



bio com as organizações governamentais e privadas do exterior, notadamente do Japão, e impulso dado na renovação das liderança jovem, e por fim desejou a todos um próspero ano de 2023.

■ **677ª reunião de 18 de janeiro de 2023**

O secretário-geral administrativo, Eduardo Nakashima, apresentou o movimento de dezembro, quando houve 8 solicitações de exclusão, sendo de 2 isentos, e 1 solicitação de passagem para isenção. Foi relatado que o mês de dezembro teve receita de R\$ 21.752,50, 103,58 % da previsão para o mês; e, no acumulado do ano R\$ 624.155,70, atingindo 92,33% do objetivo do ano. Resumindo: o número total de associados é de 1106, sendo pagantes: 286 pessoas jurídicas, 51 pessoas físicas especiais e 657 pessoas físicas efetivas; e isentas 112 pessoas físicas. Foi pontuado que o ano se iniciou com 1103 associados.

O diretor-tesoureiro Wilson Otsuka relatou que o caixa livre do final de dezembro de 2022 foi de R\$ 944,9 mil, R\$ 490,6 mil acima do projetado em outubro, e R\$ 733,2 acima do Plano Orçamentário que era de R\$ 211,7 mil. A principal razão foi da doação de R\$ 200 mil da Esperança Fujinkai ocorrida em 29 de dezembro.

Relato da 90ª reunião do Comitê Cultural de 1º de dezembro.

Relato da 62ª reunião do Comitê de Relacionamento de 14 de dezembro.

O vice-presidente Roberto Nishio explicou que a principal razão para a convocação da Assembleia Geral Extraordinária para 3 de fevereiro, para alteração do Estatuto Social decorre da exigência da prefeitura para firmar o convênio sobre o NCI sobre as normas contábeis, e inserção de itens previsto na constituição federal, e adequação da redação sobre os Diretores Regionais.

Relato da 46ª reunião do Comitê Jovem de 17 de novembro.

■ **678ª reunião de 15 de fevereiro de 2023**

O presidente em exercício Roberto

Yoshihiro Nishio agradeceu a presença de todos na primeira reunião do ano com os Diretores Regionais e justificou a ausência do presidente Renato Ishikawa, conduziu homenagem póstuma ao vice-presidente Marcelo Hideshima falecido em 1º de fevereiro.

Manifestação dos Diretores Regionais

Alta Paulista: Roberto Kawasaki, representando o diretor regional, Keniti Mizuno fez relato a assembleia anual das entidades locais realizado em janeiro, em que foi alinhado o calendário de atividades da regional Alta Paulista com o retorno pleno das atividades presenciais. Destacou que a preocupação de todos é buscar novas associadas.

Bahia: Roberto Mizushima fez relato do 4º FIB Regional Nordeste que teve ampliação de sua abrangência com representantes do Rio Grande do Norte, Recife Paraiba e Pernambuco, além das entidades da Bahia. Destacou o campeonato de beisebol da região e a realização do Bunkyo Rural do Nordeste, nos dias 25 e 26 de maio, em Petrolina/Juazeiro.

Noroeste Paulista: Shinichi Yassunaga apresentou o atual presidente da Federação das Associações Nipo-Brasileiras da Noroeste, Hideto Honda, presidente do Nipo de Araçatuba, e informou que o planejamento das atividades da região será definido em assembleia a ser realizada em 19 de março, em Araçatuba.

Alta Sorocabana Alta Sorocabana: Toshio Koketsu ressaltou que há significativo aumento de pessoas não descendentes de nikkeis praticantes da cultura japonesa e que chegaram a alto nível de especialização e que, de alguma forma, esses nomes deveriam ser divulgados para estimular nossos jovens.

Rio Grande do Sul: Hiroshi Taniguchi relatou sobre os preparativos do Festival do Japão local a ser realizado em agosto.

Minas Gerais: Oscar Shimizu fez relato sobre o apoio dado ao recém-criado Grupo de Taiko da Associação Nikkei de Ipatinga, o aumento dos alunos da Escola de Língua Japonesa e o evento Festival

do Japão de Minas Gerais, a ser realizado nos dias 3, 4 e 5 de março, promovido pelo Consulado Honorário do Japão, associação de ex-bolsistas da JICA e apoiado pela Associação Mineira de Cultura Japonesa que ele preside.

■ **679ª reunião de 15 de março de 2023**

Hugo Teruya, secretário-geral, apresentou o Relatório de Atividades realizadas no exercício de 2022, que será apresentado, juntamente com o Balanço Patrimonial e Demonstrações Financeiras e Contábeis, na Reunião Ordinária do Conselho Deliberativo, a ser realizado em 29/04/2023

O Sr. Wilson Otsuka, diretor tesoureiro, apresentou o documento que traduz a movimentação financeira da entidade no exercício anterior, e explicou que as receitas operacionais foram de R\$ 8.573.356,73, as despesas operacionais foram de R\$ 8.077.050,37, gerando um superávit de R\$ 496.306,36. O Sr. Otsuka comparou com o exercício de 2021, e ressaltou que as receitas cresceram R\$ 4.460.027,28, e as despesas R\$ 3.314.114,33, e que naquele ano o déficit foi de R\$ 649.606,59, e explicou que o incremento geral ocorreu graças às receitas do Pavilhão Japonês, do Museu do Imigração Japonesa, cujo Plano Anual de Manutenção do Museu com recursos Pronac custeou custos fixos daquela unidade administrativa, receitas com eventos notadamente do Festival das Cerejeiras e da Campanha de Plantio de Mudanças de Cerejeiras realizado no Parque Kokushikan, e a retomada das receitas de locações avulsas nos recintos do Edifício Bunkyo. Aprovado por unanimidade, o balanço será auditado pela Padrão Auditoria, e após obtenção do parecer do Conselho Fiscal, encaminhado aos membros do Conselho Deliberativo para homologação. que se reunirá em 29 de abril.

Relato da 81ª e 82ª reunião do Comitê Administrativo de 23 de janeiro e 13 de março, respectivamente.

Relato da reunião da 91ª e 92ª reunião do Comitê Cultural de 26 de janeiro e 9 de março.

Relato da 47ª reunião do Comitê Jovem de 23 de fevereiro.

■ **680ª reunião de 19 de abril de 2023**

O secretário-geral administrativo, Eduardo Nakashima, apresentou o movimento de associados de março, quando houve 4 solicitações de novas inscrições, e 7 de exclusão, sendo de 2 isentos. Foi relatado que o acumulado do trimestre teve receita de R\$ 444.980,50, sendo 100,13 % da previsão para o período que foi de R\$ 291.500,00, atingindo 66,75% do objetivo do ano de R\$ 666.600,00. O número total de associados é de 1101,

sendo pagantes: 280 pessoas jurídicas, 48 pessoas físicas especiais e 668 pessoas físicas efetivas; e isentas 105 pessoas físicas

O diretor-tesoureiro Wilson Otsuka relatou que o caixa livre do final de março de 2023 foi de R\$ 1.312,7 mil, R\$ 13,2 mil acima do projetado em fevereiro. Em relação ao Plano Orçamentário aprovado no Conselho Deliberativo com superávit de R\$ 692,2, com o resultado de março prevê superávit de R\$ 837,5 mil, R\$ 145,3 mil acima do plano.

Relato da 63ª e 64ª reunião do Comitê de Relacionamento de 8 de fevereiro e 22 de março, respectivamente.

O presidente Renato Ishikawa e o diretor-tesoureiro Oston Hirano, realizaram relato da viagem realizada para Recife, juntamente com o presidente da comissão de jovens, Douglas Mitsuyuki Ito, e membros da comissão Bunkyo Rural, Nelson Kamitsuji e Celso Mizumoto, onde foi realizada seminário em 14 de abril, com a presença do cônsul-geral do Japão em Recife, Hiroaki Sano, e liderança das entidades nipo-brasileiras de Recife e de outras localidades da região

Relato da 48ª reunião do Comitê Jovem de 30 de março.

Relato da 83ª reunião do Comitê Administrativo de 10 de abril.

59ª ASSEMBLEIA GERAL ORDINÁRIA

Realizada no dia 25 de março de 2023, em formato híbrido, a 59ª Assembleia Geral Ordinária, foi presidida por André Tatsuhiko Korosue e secretariada por Rodolfo Eiji Wada, com a Ordem do Dia: Renovação de 50% dos membros

do Conselho Deliberativo, com mandato 4 (quatro) anos, podendo ser reeleitos. Presentes 70 associados, sendo 52 pessoalmente e 18 por procuração. A apuração foi acompanhada pelos membros da Comissão Eleitoral, presidida

por Kihatiro Kita. No total foram computadas 225 cédulas, 1 cédula em branco e portanto 224 válidas. Foram eleitos 50 membros efetivos e 19 suplentes do Conselho Deliberativo, com mandato até março de 2027.



Enviando dinheiro de **família para família** agora do conforto da sua casa!

CADASTRE-SE ONLINE & ENVIO DINHEIRO HOJE MESMO!



BAIXE O APLICATIVO para iOS e Android



QR CODES

*Processamentos ocorrem em horário comercial de 2ª a domingo das 10:00hs - 19:00hs

KYODAI Remittance Parceiro oficial do BUNKYO no JAPÃO desde 2019



+81 80 4985-2964 Kyodai R. Brasil info@kyodai.co.jp www.kyodairemittance.com



DOCES ARTESANAIS

Oferecemos uma variedade de doces feitos à mão com ingredientes selecionados e cuidadosamente preparados.

Faça já a sua encomenda **(11) 94894-8977**



Loja: Rua Coronel Oliveira Lima, 499 - Santo André - SP | Site: www.reiabc.com.br

60

61

ESTATUTO SOCIAL

O presente Estatuto Social foi apresentado, discutido e aprovado por unanimidade na Assembleia Geral Extraordinária realizada em 03 de fevereiro de 2023, na sede da entidade. A sessão foi presidida por Renato Ishikawa e secretariada por Roberto Yoshihiro Nishio. O presente Estatuto Social foi registrado em 17 de fevereiro de 2023 sob o nº 483.584 no 1º Oficial de Registro de Títulos e Documentos e Civil de Pessoa Jurídica.

SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL - ESTATUTO SOCIAL

Art.1º - A SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL, adiante referida como BUNKYO, fundada em 17 de dezembro de 1955, e registrada sob o n. 9386, em 29 de maio de 1963, no 1º Registro de Títulos e Documentos da Capital do Estado de São Paulo, é associação de fins não econômicos, de atuação em âmbito nacional, constituída por número ilimitado de associados – pessoas físicas e jurídicas – sem distinção de nacionalidade, religião, raça ou condição social.

Art.2º - BUNKYO tem sede na Rua São Joaquim, 381, Capital do Estado de São Paulo, podendo manter departamentos e unidades onde a Diretoria julgar conveniente.

Art.3º - BUNKYO tem por finalidade:

- a) promover atividades e finalidades de relevância pública e social, atuando na área da assistência social na garantia e proteção dos direitos da população vulnerável, de forma direta ou mediante convênio/parcerias com instituições públicas ou privadas;
- b) preservar e divulgar a cultura japonesa no Brasil, em suas várias formas de expressão, contribuindo para o enriquecimento da cultura brasileira;
- c) promover, estimular e apoiar ações no sentido de proteger a família, a infância, a adolescência e a velhice;
- d) preservar e valorizar a história, a cultura e a contribuição do imigrante japonês e seus descendentes no Brasil;
- e) promover, estimular e apoiar ações destinadas a proteger o meio ambiente;
- f) divulgar a cultura brasileira dentro e fora do país, em especial no Japão, e promover o intercâmbio social e cultural entre os dois países, visando o fortalecimento dos laços de amizade entre eles;
- g) estimular e apoiar a prática do esporte, em suas diversas modalidades;
- h) promover estudos e debates sobre questões sociais, econômicas e políticas de interesse geral, buscando soluções;
- i) realizar e apoiar atividades que promovam a ética, a cidadania e a justiça social;
- j) promover e incentivar a integração das entidades congêneres entre si, e com o BUNKYO;
- k) promover e incentivar atividades culturais em geral.

Parágrafo Único - Para a consecução dessas finalidades, o BUNKYO poderá celebrar convênios com entidades privadas ou públicas, nos âmbitos municipal, estadual e federal, além de adotar os seguintes princípios e procedimentos:

- a) observar os princípios fundamentais de contabilidade e das Normas Brasileiras de Contabilidade;
- b) promover a realização de auditoria por auditores externos independentes;
- c) observar os princípios da legalidade, impessoalidade, moralidade, publicidade, economicidade e de eficiência, além dos princípios da transparência, equidade, prestação de contas e responsabilidade corporativa;
- d) adotar práticas de gestão administrativa, necessárias e suficientes a coibir a obtenção, de forma individual ou coletiva, de benefícios ou vantagens pessoais, em decorrência da participação no respectivo processo decisório;
- e) prestar contas de todos os recursos e bens de origem pública recebidos, conforme determina o art. 70, Parágrafo Único, da Constituição Federal.

Art.4º - O prazo de duração do BUNKYO é por tempo indeterminado.

CAPÍTULO II

DOS ASSOCIADOS, SUA ADMISSÃO, DIREITOS, DEVERES, DESLIGAMENTOS E EXCLUSÃO

Art.5º - São as seguintes as categorias de associados:

- a) fundadores: os inscritos até 17 de dezembro de 1955, data da constituição do BUNKYO;
- b) efetivos: os admitidos na forma do art.6º, divididos nas classes A e B, conforme sejam, respectivamente, pessoas físicas ou jurídicas;
- c) especiais: os que pagam, mensal ou anualmente, uma taxa especial de contribuição;
- d) remidos: os que efetuarem o pagamento da taxa de remição;
- e) beneméritos: os que, pertencendo ao quadro social, assim forem considerados por relevantes serviços prestados ao BUNKYO;
- f) honorários: os que, não pertencendo ao quadro social, assim forem considerados por relevantes serviços prestados ao BUNKYO.

§1º - As contribuições mensais ou anuais dos associados fundadores, efetivos e especiais, bem como a taxa de remição, serão fixadas pela Diretoria.

§2º - Os associados pessoas físicas, fundadores, efetivos ou especiais, com idade superior a 75 (setenta e cinco) anos, desde que tenham mais de 20 (vinte) anos de vida associativa, adquirem a condição de sênior, dentro de sua categoria, passando a ficar isentos do pagamento de contribuições, sem prejuízo dos direitos assegurados por este estatuto.

Art.6º - A admissão de associado efetivo ou especial se fará mediante proposta em formulário próprio, assinado pelo interessado e por um ou mais proponentes que sejam associados quites com suas contribuições sociais e aprovadas, em reunião da Diretoria.

§1º - A partir do dia 1º de outubro do ano que anteceder à eleição de membros do Conselho Deliberativo, e até o seu término, as propostas de filiação recebidas somente serão apreciadas pela Diretoria após a realização da referida eleição.

§2º - A proposta de admissão à categoria de associado honorário ou de associado benemérito será encaminhada pela Diretoria ao Conselho Deliberativo para aprovação.

§3º - O associado que não desejar permanecer mais no quadro social deverá endereçar carta à Secretaria do BUNKYO, solicitando o seu desligamento, o qual será homologado pela Diretoria em sua primeira reunião, desde que o associado solicitante esteja quite com suas contribuições sociais.

Art.7º - São direitos dos associados:

- a) frequentar a sede social e utilizar suas instalações, de acordo com as normas específicas de cada setor, podendo participar das reuniões e demais atividades destinadas aos associados;
- b) tomar parte nas Assembleias Gerais e, salvo os associados honorários, votar e ser votado para os cargos sociais;
- c) recomendar a admissão de novos associados e sugerir à Diretoria tudo o que julgar conveniente aos interesses sociais.

§1º - Para gozar dos direitos assegurados neste artigo, é necessário que o associado esteja quite com suas contribuições sociais.

§2º - Para exercer os direitos previstos na letra “b” deste artigo, o associado deverá estar quite com a contribuição relativa aos anos

定 款

この定款は、2023年2月3日文協本部ビルにおいて、石川レナト議長、西尾ロベルト義弘書記によって開催された臨時総会に提出、議論され、全会一致の承認を得て改訂されました。

新定款は、2023年2月17日、第1登記所（法人登記簿）に第483,584号として登録されました。

定 款

第Ⅰ章

名称、本部、目的および存続期間

第1条 ブラジル日本文化福祉協会（以下「文協」という）は1955年12月17日創立され、1963年5月29日登録番号9386をもってサンパウロ州首都第一証書登記所に登録された、国籍、宗教、人種または階層のいかんを問わない不定数の会員（自然人及び法人）によって構成され、営利を目的としない全国的規模の団体である。

第2条 文協はその本部をサンパウロ州首都サンジョアキン街381番地に置き、理事会が必要と認める場所に支部又は事業部を設置することができる。

第3条 文協の目的は次のとおりとする。

- A) 公的、社会的関連性のある事業を促進するため、直接または公的機関や民間機関との協定/提携を通じ、弱者の権利を保障し保護する社会福祉的支援分野における活動を行う。
- B) ブラジルにおいて日本文化各面の保存及び普及を行い、ブラジル文化の向上に寄与する、
- C) 家族、児童、青少年及び高齢者の保護を目指す活動を推進、奨励及び支援する、
- D) ブラジルにおける日本移民及び子孫の歴史、文化及び貢献の保存並びに価値認識に努める、
- E) 環境保護を目的とする活動を推進、奨励及び支援する、
- F) 国内及び外国特に日本においてブラジル文化の普及を行い、ブラジルと日本の親善関係の強化を目的として、両国間の社会的文化的交流を推進する、
- G) 各種スポーツ活動を奨励し、支援する、
- H) 一般の利益に係わる社会・経済・政治上の各問題について調査及び討論を促進し、その解決策の案出に努める、
- I) 倫理、市民権及び社会正義の促進を目的とする活動を実施し、支援する、
- J) 同類諸団体間の交流並びにそれら団体と文協の交流を促し、奨励する、
- K) 全般的文化活動を推進し、奨励する。

単項 文協は、上記目的の達成のために民間団体或いは市、州及び/または連邦レベル公共団体と協定を結ぶことができる他、以下の原則および手続きを採用する。

- A) 基本的な会計原則およびブラジル会計基準規定を遵守。
- B) 外部監査法人による監査を実施。
- C) 透明性、公平性、団体の社会的責任および説明責任の原則に従うことはもちろん、中立性、道徳性、公共性、経済性、効率性を遵守する。
- D) 個人が、あるいは集団として、それぞれの意思決定プロセスへの参加の結果として個人的な利益や便益を得ることを抑制するために必要かつ十分な管理運営慣行を採用する。
- E) 連邦憲法第70条第1項に従い、受領したすべての金品を識別し明確化する。

第4条 文協の存続期間は無期限とする。

第Ⅱ章

会員、その入会、権利、義務並びに脱会および除名

第5条 本会は次の種類の会員を有する。

- A) 創立会員：本会の創立日である1955年12月17日までに入会したもの。
- B) 正会員：定款第6条の規定に従って入会が許可された者。ただし、この会員は、自然人または法人であるかによって、クラスAまたはクラスBに分けられる。
- C) 特別会員：特別会費を毎月または毎年納入する者。
- D) 終身会員：終身会員特定会費を納入した者。
- E) 功労会員：会員であって、本会に対する顕著な功績により、功労会員として認められた者。
- F) 名誉会員：上記各種会員に属さないが、本会に対する顕著な功績により名誉会員として認められた者。

第1項 創立会員、正会員および特別会員の会費ならびに終身会員特定会費の金額は、理事会がこれを定める。

第2項 20年以上会員であって75歳の年齢を超えた自然人たる創立会員、正会員および特別会員は、その各会員分類においてシニアの資格を取得し、本定款による権利を損なわれることなく、会費の支払いを免除される。

第6条 正会員及び特別会員の入会は、入会希望者並びに、会費納入義務を果たしている会員1名またはそれ以上によって署名された申し込み用紙の提出があり、理事会がこれを受理したことによって認められる。

第1項 評議員選挙が行われる前年の10月1日から選挙が終るまでに提出された入会申込書は、上記選挙が終了した後においてのみ理事会によって審議される。

第2項 名誉会員又は功労会員は、理事会が推薦して評議員会がそれを承認したことによって認められる。

第3項 脱会を希望する会員は、文協事務局にその旨の書面を提出し、それが次回理事会で受諾されて脱会できるが、会費納入義務を果していることを条件とする。

第7条 会員は次の権利を有する。

- A) 本部会館を出入りし、各部の特定規則によって各施設を利用し、文協が主催する会合その他の行事に参加する。
- B) 総会に出席し、名誉会員を除き、文協の役職選挙に投票し、投票される。
- C) 新会員の入会を提案し、かつ文協の利益になると判断した事項を理事会に提言する。

第1項 本条に定めた権利を享受するためには、会員は会費納入義務を果していなければならない。

第2項 本条B号に定めた権利を享受するためには、会員は総会または選挙が行われる15日前までに、それ以前の年の会費納入義務を果していなければならない。役員選挙に立候補する会員は、立候補する時点でこの義務を果していなければならない。

第3項 理事および監査役への被選挙権は、文協に入会してから少なくとも1年以上が過ぎた会員のみに認められる。第4項 評議員への被選挙権は下記の会員のみに認められる。

- A) 文協に入会してから少なくとも3年以上が過ぎ、5人またはそれ以上の会員により推薦されたもの、あるいは
- B) 理事を2年またはそれ以上勤めたもの、あるいは
- C) 監査役を2年またはそれ以上勤めたもの、あるいは
- D) 現に評議員であるもの、または元評議員であったもの、あるいは

anteriores, até 15 dias antes da realização de cada assembleia geral ou eleição. Para candidatar-se a um cargo eletivo, o associado deverá ter essa condição no momento de sua candidatura.
§3º - O direito à elegibilidade para os cargos de Diretoria e do Conselho Fiscal só será reconhecido aos associados que tenham pelo menos um ano de filiação ao quadro associativo do BUNKYO.
§4º - O direito à elegibilidade para o Conselho Deliberativo só será reconhecido aos associados que:
a) tenham pelo menos três anos de filiação ao quadro associativo do BUNKYO e sejam indicados por cinco ou mais associados; ou
b) tenham ocupado cargos na Diretoria por dois anos ou mais; ou
c) tenham sido membros efetivos do Conselho Fiscal por dois anos ou mais: ou
d) já sejam ou tenham sido membros do Conselho Deliberativo; ou
e) tenham pelo menos três anos de filiação ao quadro associativo do BUNKYO, e sejam indicados por uma entidade reconhecidamente idônea que tenha prestado relevantes serviços à comunidade nipo-brasileira.
§5º - Os períodos de tempo previstos nos parágrafos anteriores serão contados em relação à data de eleição a que os candidatos pretenderem concorrer.

Art.8º - São deveres dos associados:

a) cooperar para a consecução das finalidades sociais, observando e fazendo observar as disposições estatutárias e regulamentares;
b) pagar pontualmente as contribuições sociais;
c) aceitar os cargos sociais para os quais forem eleitos ou nomeados, salvo motivo justificável.

Art.9º - O associado estará sujeito à aplicação das penas de advertência, suspensão e exclusão, segundo a gravidade da infração que cometer.

§1º - Será aplicada a pena de advertência ao associado que transgredir os dispositivos deste estatuto ou praticar ato censurável, ou, ainda, faltar com o decoro.

§2º - Será aplicada a pena de suspensão, não superior a um ano, ao associado que reincidir na falta pela qual tenha sido advertido, ou desacatar deliberações da Diretoria, do Conselho Deliberativo ou da Assembleia Geral do BUNKYO.

§3º - Será aplicada a pena de exclusão ao associado que:

a) estiver em dívida com a contribuição social referida no §1º do art.5º, por 2 (dois) anos calendários consecutivos;
b) reincidir na falta pela qual haja sido suspenso;
c) desmoralizar-se publicamente por qualquer ato ou forma de comportamento;
d) praticar atos que prejudiquem os interesses ou o bom nome do BUNKYO.

§4º - As penas de advertência e de suspensão serão aplicadas pela Diretoria, cabendo recurso ao Conselho Deliberativo no prazo de 15 (quinze) dias.

§5º - A pena de exclusão será aplicada pela Diretoria em havendo justa causa, assim reconhecida em procedimento que assegure o direito de defesa, cabendo recurso ao Conselho Deliberativo no prazo de 15 (quinze) dias.

CAPÍTULO III

DOS PATRIMÔNIO SOCIAL, RECEITAS E DESPESAS

Art.10 - O patrimônio do BUNKYO será representado por imóveis, instalações, móveis e utensílios, veículos, obras de arte e outros bens e valores.

Art.11 - Constituirão receitas do BUNKYO:

a) contribuições dos associados;
b) doações e subvenções, em valores ou bens;
c) rendimentos do seu patrimônio social ou de atividades promovidas;
d) outros recebimentos.

Parágrafo Único - As doações e subvenções recebidas serão aplicadas nas finalidades a que estiverem vinculadas.

Art.12 - As despesas do BUNKYO podem ser ordinárias, assim entendidas

as decorrentes do seu funcionamento, manutenção da sede social e outras unidades, e promoção de eventos ou reuniões inerentes às suas atividades regulares; e extraordinárias, todas as demais para as quais seja necessária a aprovação do Conselho Deliberativo.

Art.13 - Poderão ser instituídos fundos para fins gerais e especiais, aprovados pelo Conselho Deliberativo, mediante proposta fundamentada da Diretoria, devendo os fundos ter regulamento próprio.

CAPÍTULO IV

DOS ÓRGÃOS SOCIAIS

Art.14 - São órgãos sociais do BUNKYO:

a) a Assembleia Geral;
b) o Conselho Deliberativo;
c) a Diretoria e
d) o Conselho Fiscal

CAPÍTULO V

DA ASSEMBLEIA GERAL

Art.15 - A Assembleia Geral, órgão supremo do BUNKYO, é constituída por associados de todas as categorias em pleno gozo de seus direitos estatutários, com exceção dos sócios honorários.

Art.16 - A Assembleia Geral será instalada por quem a convocou e dirigida pelo Presidente indicado pelos associados presentes, os quais indicarão também o Secretário da sessão.

§1º - Todos os associados presentes, com direito de voto, deverão assinar a respectiva lista de presenças.

§2º - Os assuntos tratados e as deliberações tomadas em Assembleia Geral deverão ser registrados em ata, a qual será assinada pelo presidente e pelo secretário da sessão, e mantida na sede da entidade.

§3º - A Assembleia Geral só deliberará sobre os assuntos constantes da Ordem do Dia.

Art.17 - Compete à Assembleia Geral:

a) eleger os membros do Conselho Deliberativo nas épocas próprias, observada a renovação de sua metade a cada dois anos;
b) alterar parcial ou totalmente o estatuto social, inclusive no tocante à administração, e aprovar a sua consolidação;
c) destituir membros de qualquer dos órgãos deliberativos ou administrativos do BUNKYO;
d) decidir sobre eventual dissolução do BUNKYO e o destino a ser dado aos bens, na forma estabelecida no Capítulo XII; e
e) deliberar sobre todos os assuntos que lhe sejam submetidos.

Art.18 - A Assembleia Geral reúne-se:

a) ordinariamente, a cada dois anos, no primeiro trimestre do ano calendário, para eleger os membros do Conselho Deliberativo;
b) extraordinariamente, sempre que for necessário.

Art.19 - A Assembleia Geral será convocada pelo Presidente da Diretoria, por meio de edital afixado na sede do BUNKYO e enviado aos associados pelo serviço postal; ou mediante edital publicado pela imprensa ou ainda por outros meios seguros de comunicação, com a antecedência mínima de 25 (vinte e cinco) dias. Além da ordem do dia, o edital deverá indicar o local, a data e a hora da Assembleia.

Art.20 - A Assembleia Geral Extraordinária poderá ser convocada pelo Presidente da Diretoria, ou pelo Presidente do Conselho Deliberativo, ou pelo Conselho Fiscal, nos casos previstos, ou ainda por 1/5 (um quinto) dos associados com direito de voto.

Art.21 - A Assembleia Geral, Ordinária ou Extraordinária, será instalada, em primeira convocação, com a metade mais um dos associados com direito de voto; ou, em segunda, com qualquer número de associados, devendo mediar, entre uma e outra, um intervalo mínimo de 30 (trinta) minutos.

§1º - A Assembleia Geral deliberará por maioria de votos dos presentes, salvo nas exceções previstas neste estatuto, entendendo-se como

E) 文協に入会してから少なくとも3年以上が過ぎ、日系社会に重要な貢献をした、名声ある団体により推薦されたもの。第5項 前各項に定められた期間は、会員が立候補する選挙の日を基準として算定される。

第8条 会員は次の義務を有する。

A) 文協の目的達成に協力し、定款および各規則を遵守し、遵守させる。
B) 会費を期日どおりに納入する。
C) 正当な理由がある場合を除き、選任または任命された役職を引受ける。

第9条 会員は、違反の重大性によって、戒告、停止又は除名されることもある。

第1項 戒告は、定款違反又は責められるべき行為を行ったとき或いは品行が良くないとき科せられる、

第2項 停止は、戒告された行為を再び行ったとき、理事会、評議員会又は総会の決議に背むいたとき、一年を超えない範囲で科せられる。

第3項 除名は、会員が下記各号の何れかに該当したとき科せられる。

A) 第5条第1項にいう会費を2暦年連続して滞らせた場合、
B) 停止の原因であった過失を再び犯したとき、
C) 不名誉な行為又は行動をしたとき、
D) 文協の利益又は名誉を損なう行為を行った。

第4項 戒告及び停止処分は、理事会が決議し、処分を受けた者は15日以内に評議員会へ上告することができる。

第5項 除名処分は、防御権が保証された手続きによって正当な理由があると認められたときに理事会が決議する。処分を受けた者は15日以内に評議員会へ上告することができる。

第Ⅲ章

会の資産、収入および支出

第10条 文協の資産は、不動産、設備、家具、器具、車両、芸術品並びにその他財産及び有価物件から成るものとする。

第11条 文協の収入は下記によるものとする。

A) 会費、
B) 寄付及び助成による金品、
C) 資産運用または事業活動による収益、
D) その他の収入。

単項 受けた寄付及び助成金はそれに関連した目的に運用されなければならない。

第12条 文協の支出は会の運営経費、本部会館並びに支部等の維持費など、通常の活動に係る行事または会合に要するものを通常支出とし、その他の支出で評議員会の承認を必要とするものを特別支出とする。

第13条 理事会が理由を付して提案し評議員会が承認することによって、一般或いは特別目的の基金を創設することができる。但し、各基金に特定規則がなければならない。

第Ⅳ章

運 営 機 関

第14条 文協の運営機関は次のとおりとする。

A) 総会
B) 評議員会
C) 理事会
D) 監査役会

第Ⅴ章

総 会

第15条 文協の最高機関である総会は、名誉会員を除き、定款が定める権利を享受しているすべての会員によって構成される。

第16条 総会はこれを招集した者によって開会され、出席会員が選任した議長及び書記によって運営される。

第1項 議決権を有する出席会員はすべて、出席簿に署名しなければならない。

第2項 総会における討議事項及び決議事項について議事録を作成する。議事録は議長及び書記によって署名された上で、会の本部に保管される。

第3項 総会は、議題事項についてのみ審議する。

第17条 総会は次の権限を有する。

A) 評議員を定められた時期に選挙する。但し、その半数は2年ごとに改選する。
B) 管理に関する規定も含み、定款の一部または全部を改正し、その統合を承認する、
C) 文協のどの運営機関の役員も解任する、
D) 文協の解散ならびにその資産の処分について、第XII章の規定に従って決議する、
E) 提議されたすべての案件について審議する。

第18条 総会は次の場合に開催される。

A) 定期総会として、2年毎に評議員の選挙のために暦年の第一四半期に開催される。
B) 臨時総会として、必要があると認められたときに随時開催される。

第19条 総会は、理事長によって招集されるが、招集は本部会館における掲示又は、新聞紙上の広告若しくは郵便その他確実な通信手段による会員への通知によって、少なくとも25日前まで行なわれる。招集状には、議題の他に総会の場所および日時を記載しなければならない。

第20条 臨時総会は、理事長、評議員会長、定款に定められた場合監査役会、或いは議決権を有する会員数の5分の1に相当する会員によって招集され得る。

第21条 定期総会および臨時総会は何れも、第一次招集において、議決権を有する会員過半数の出席の下に成立し、少なくとも

30分後に行われる第二次招集においては会員の出席数を問わず成立する。

第1項 総会は、定款に定められた例外の場合を除き、出席会員の多数票で決議する。本項にいう多数票とは相対的多数、すなわち最低比率を考慮しない、投票数の最も多いものを意味する。

第2項 第17条B) 項及びC) 項にいう事項に関する決議は、その時点の現行法に別段の規定がある場合を除き、特別招集され、本条首文に規定された定員数によって成立した総会において出席者の3分の2以上の賛成票を要する。

第3項 有議決権会員は総会において、権限を特定した委任状により、他の会員2名までを代理することができるが、副代理は禁止される。

第Ⅵ章

評 議 員 会

第22条 評議員会は正評議員100名および補充評議員50名によって構成される。全評議員は定款上の権利を完全に享受している会員とし、総会において選出される。評議員の任期は4年で、再選を妨げない。

第1項 評議員会は、各評議員の任期を尊重した上で、正評議員及び補充評議員の半数が2年毎に改選される。

第2項 理事会会長および評議員会会長を務めたものは、評議員会の終身会員となり、定期総会において選出された正評議員数に追加されるが、その任期に係わる事項については議決権を持たない。

第3項 理事または監査役に選任または任命された評議員は、その任期中、評議員職を休職しているとみなされる。

第23条 評議員の選挙は、候補者連記名簿とは関係なく、直接選挙により行なわれる。

第1項 選挙は、評議員会長により任命された選挙管理委員会にってより実施される。

第2項 評議員選挙への立候補を希望する会員は、必要書類を添えて選挙管理委員長宛てに文書で申請する。選挙管理委員会で申請が承認されたものが候補者として認められる。

第3項 選挙管理委員会は申請が承認された候補者のリストを作成して、選挙規程に従い、会員に周知させるため及び異議がある場合に備え、本部の見やすい場所に掲げるものとする。

第4項 承認された候補者が最低75名の候補者数を満たすに不十分である場合、あるいは選挙された評議委員の数が最低50名の正評議員および

maioria, para os efeitos deste parágrafo, a maioria relativa, isto é, que representar o maior número de votos, sem a consideração de um percentual mínimo.

§2º - Para as deliberações a que se referem as letras “b” e “c” do art. 17 será exigido o voto concorde de 2/3 (dois terços) dos presentes à Assembleia especialmente convocada para esse fim, observado o quorum de instalação estabelecido no caput deste artigo, salvo disposição diversa da lei então vigente.

§3º - Na Assembleia Geral, o associado com direito de voto poderá representar até outros 2 (dois), mediante procuração com poderes específicos, vedado o substabelecimento.

CAPÍTULO VI

DO CONSELHO DELIBERATIVO

Art.22 - O Conselho Deliberativo será composto por 100 (cem) membros efetivos e 50 (suplentes), todos associados em pleno gozo de seus direitos estatutários, eleitos pela Assembleia Geral, com mandato de 04 (quatro) anos, podendo ser reeleitos.

§1º - O Conselho Deliberativo terá a metade de seus membros efetivos e suplentes renovada a cada dois anos, respeitado o tempo de mandato.

§2º - Os ex-Presidentes da Diretoria e do Conselho Deliberativo serão considerados membros natos do Conselho Deliberativo, somando-se ao número de conselheiros efetivos eleitos pela Assembleia Geral, mas estarão impedidos de votar em matéria relativa à sua gestão.

§3º - Considerar-se-á licenciado pelo período correspondente ao seu mandato o membro do Conselho Deliberativo que for eleito ou nomeado para cargo da Diretoria ou para o Conselho Fiscal.

Art.23 - A eleição dos membros do Conselho Deliberativo far-se-á por meio de eleição direta, sem vinculação a chapas.

§1º - A eleição será conduzida por uma Comissão Eleitoral nomeada pelo Presidente do Conselho Deliberativo.

§2º - O associado que desejar concorrer à eleição para o Conselho Deliberativo formulará pedido escrito de inscrição ao Presidente da Comissão Eleitoral, apresentando os documentos necessários. Considerar-se-á aprovada a candidatura daquele que tiver o seu pedido de inscrição homologado pela Comissão Eleitoral.

§3º - A Comissão Eleitoral elaborará a lista de candidatos inscritos, afixando-a em local visível da sede social, para conhecimento dos associados, e eventual impugnação, na forma do Regulamento Eleitoral.

§4º - Não havendo candidatos aprovados em número suficiente para completar o número mínimo de 75 candidatos, ou não sendo eleitos conselheiros em número suficiente para completar o número mínimo de 50 membros efetivos e 25 suplentes, a eleição dos membros faltantes será feita nominalmente, mediante indicações feitas pelos associados presentes à Assembleia Geral da eleição.

§5º - Os 50 candidatos mais votados serão considerados eleitos como membros efetivos e os 25 seguintes serão considerados eleitos como membros suplentes. Em caso de empate no número de votos obtidos, será preferido o candidato que tiver mais tempo de filiação ao quadro associativo do BUNKYO. Persistindo o empate, terá preferência o candidato que tiver mais idade, no caso de pessoas físicas; e o candidato que houver prestado contribuição financeira maior ao BUNKYO durante os 04 anos imediatamente anteriores ao ano da eleição, no caso de pessoas jurídicas.

Art.24 - Compete ao Conselho Deliberativo:

- eleger os seus dirigentes, ou sejam, o Presidente, os 1º, 2º e 3º Vice-Presidentes, e os 1º, 2º e 3º Secretários, os quais terão um mandato de 02 anos, e serão reelegíveis por até duas vezes consecutivas para o mesmo cargo;
- eleger o Presidente da Diretoria, os 1º, 2º, 3º, 4º, 5º, 6º e 7º Vice-Presidentes, o Secretário-Geral e o Tesoureiro-Geral, dando-lhes posse;
- eleger os membros do Conselho Fiscal, dando-lhes posse;
- fixar as diretrizes norteadoras das atividades do BUNKYO e avaliar o desempenho geral da administração;

- deliberar sobre a aprovação das contas da administração, inclusive o balanço patrimonial e o balanço de resultado econômico do exercício anterior, com o parecer do Conselho Fiscal;
- deliberar sobre o plano de atividades e o plano orçamentário anuais apresentados pela Diretoria;
- pronunciar-se sobre matérias de interesse institucional da entidade, inclusive sobre propostas de liquidação ou dissolução da entidade;
- deliberar sobre proposta da Diretoria para incluir alguém na categoria de associado benemérito ou de associado honorário;
- decidir, no prazo máximo de 60 (sessenta) dias, o recurso apresentado pelo associado advertido, suspenso ou excluído por decisão da Diretoria;
- deliberar sobre a aquisição, oneração ou alienação de bens imóveis do BUNKYO;
- estabelecer critérios definidores das despesas extraordinárias, e autorizar a sua realização, na forma do art. 12;
- criar e extinguir comissões e conselhos de caráter consultivo no âmbito de sua competência, para a orientação geral da administração, podendo estabelecer os respectivos regimentos internos;
- deliberar sobre casos relevantes que estejam omissos no estatuto.

Art.25 - O Conselho Deliberativo reunir-se-á por convocação de seu Presidente ou por iniciativa de mais 20 (vinte) de seus membros, deliberando pela maioria relativa de voto dos conselheiros presentes.

§1º - O Conselheiro poderá representar, nas reuniões, até dois de seus pares, mediante apresentação do instrumento de mandato específico, sendo, porém, vedada a sua outorga a quem estiver exercendo a Presidência do Conselho.

§2º - Em primeira convocação, o Conselho se reunirá com a presença de mais da metade de seus membros; em segunda, meia hora depois, com qualquer número.

§3º - Nas reuniões, é vedada a discussão de qualquer matéria que não conste da respectiva Ordem do Dia.

Art.26 - As vagas verificadas no Conselho Deliberativo serão automaticamente preenchidas pelos respectivos suplentes, na ordem em que forem considerados eleitos.

Art.27 - Compete ao Presidente do Conselho convocar e presidir as reuniões do Conselho Deliberativo, e, quando julgar necessário, convocar a assembleia geral extraordinária, na forma do art. 20. Os Vice-Presidentes do Conselho auxiliam o Presidente do Conselho, e o substituem nas suas faltas e impedimentos, na ordem sucessiva de graduação.

Art.28 - É da competência do 1º Secretário secretariar as reuniões do Conselho, lavrando, ao final, a respectiva ata, subscrevendo-a juntamente com o Presidente. Os 2º e 3º Secretários auxiliam o 1º Secretário e o substituem nas suas faltas e impedimentos.

Art.29 - A convocação do Conselho Deliberativo far-se-á por meio de edital afixado na sede do BUNKYO e enviado aos associados pelo serviço postal; ou mediante edital publicado pela imprensa ou ainda por outros meios seguros de comunicação, com a antecedência mínima de 25 (vinte e cinco) dias. Além da ordem do dia, o edital deverá indicar o local, a data e hora da reunião do Conselho Deliberativo.

Art.30 - O Conselho Deliberativo reunir-se-á ordinariamente, duas vezes ao ano, uma na primeira quinzena de Dezembro, para aprovar o plano de atividades e o orçamento do ano seguinte, e outra, no primeiro quadrimestre do ano calendário para deliberar sobre a aprovação das contas do exercício anterior e avaliar o desempenho geral da administração.

§1º - Na reunião ordinária do primeiro quadrimestre do ano o Conselho Deliberativo elege também, a cada 02 (dois) anos, os seus dirigentes, os diretores de cargos eletivos, e os conselheiros fiscais. (Art. 24, letras “a”, “b” e “c”).

§2º - As demais questões serão discutidas e deliberadas em reunião extraordinária; para a alienação ou oneração de bens imóveis será exigida a maioria de metade mais um dos votos dos conselheiros presentes.

§3º - As reuniões ordinárias e extraordinárias poderão ser realizadas numa única sessão, desde que tal fato esteja previsto no edital e na carta de convocação.

§4º - Os dirigentes do Conselho Deliberativo que faltar a 2 (duas) sessões consecutivas, sem justificacão, perderá o seu mandato, sendo

25名的補充評議員数を満たすに不十分である場合、欠員の選挙は選挙のための総会に出席した会員の推薦により行われる。

第5項　最も投票数が多い50名が正評議員として、またそれに次ぐ25名が補充評議員として当選したものとみなす。得票同数の場合、文協会員在籍の長い者を優先する。更に同点が続く場合は、自然人については年令を優先し、法人については選挙直前の4年間において文協への財政的貢献度が高いものを優先する。

第24条　評議員会の権限は次のとおりとする。

- 評議員会役員、すなわちその会長、第一、第二および第三副会長、第一、第二および第三幹事を選任する。役員の任期は2年とし、最高2回まで同職への再選を妨げない。
- 理事会会長、第一、第二、第三、第四、第五、第六及び第七副会長、専任理事及び会計専任理事を選出し、就任させる。
- 監査役を選出し、就任させる。
- 文協の事業方針を定め、運営の一般的成果を評価する。
- 監査役会員の意見が付された前年度の貸借対照表および損益計算書を含む運営報告書の承認について審議する。
- 理事会が提出する年次事業計画書および予算案の承認について審議する。
- 会の清算又は解散に関する案件を含め、組織上の問題について発言する。
- 理事会による功労会員及び名誉会員推薦について決定する。
- 理事会によって戒告、停止処分或いは除名処分を受けた会員の申告について、60日以内に裁決する。
- 文協の不動産の取得、担保設定または処分について決議する。
- 第12条に規定された特別支出に関する基準を設定し、その実施を許可する。
- 理事会の一般方針見極めに資するために、その権限内において諮問的性質の委員会又は審議会を設置・廃止し、各々の内規を設ける。
- 本定款に規定漏れの重要事項について決議する。

第25条　評議員会は、その会長の招集または20名を超える評議員の発議によって会合し、出席者の相対的多数で議決する。

第1項　評議員は、評議員会において二名までの評議員を特定委任状によって代理することができるが、評議員会長職に就いている者に委任状を与えることはできない。

第2項　評議員会は、第一次招集において評議員過半数の出席の下に成立し、この定数に満たない場合は、30分後第二次招集を行い、出席者の数を問わず成立する。

第3項　会議において、その議題に記載されていないいかなる事項についても討議してはならない。

第26条　評議員会に空席が生じた場合、補充評議員によって当選順位に従い自動的に補充される。

第27条　評議員会長は、評議員会を招集しその議長をつとめ、必要と認めたときは第20条の規定に基づき臨時総会を招集する。副会長は、会長を補佐し、会長不在または支障の場合には、その順位に従って会長を代行する。

第28条　第一幹事は、評議員会の書記事務を行い、会議終了時に議事録を作成し会長とともに署名する。第二および第三幹事は第一幹事を補佐し、第一幹事不在または支障の場合は、それを代行する。

第29条　評議員会は、本部会館における掲示、新聞紙上、または、郵便その他の確実な通信方法の何れかによって、少なくとも25日前までに招集される。招集状には、議題の他に、総会の場所および日時を記載しなければならない。

第30条　評議員会は定期的に年2回開催される。1回目は12月の前半において次年度の事業計画および予算を審議するために、2回目は各年の4月末日までにおいて前年度の会計報告の承認並びに事業成果の評価のために行なわれる。

第1項　評議員会は、2年毎の4月末日までの定期会議において、第24条第A)項、第B)号および第C)号に規定された役員、選挙による理事並びに監査役を選出する。

第2項　その他の事項は臨時会議において討議および決議するが、不動産の処分または担保設定は、出席評議員の過半数の賛成票を要する。

第3項　定期および臨時会議を同時に行うことができるが、招集状及び通知にそのことが明記されていなければならない。

第4項　正当な理由なく2回連続して評議員会を欠席した評議員会役員は役職を喪失し、その空席は次回評議員会で新役員が選出されるまで、役職順位に従って他の役員によって臨時代行される。

第VII章

理　事　会

第31条　文協は次の25名の理事で構成される理事会によって運営される。その役職は会長、第一、第二、第三、第四、第五、第六および第七副会長、専任理事、第一および第二常任理事、会計専任理事、第一および第二会計理事、社会福祉担当理事、企画・予算担当理事、文化担当理事、社会担当理事、スポーツ担当理事、広報担当理事及び特定名称がない理事5名とする。

第1項　理事の任期は2年で職務兼任を認めるが、任期一時性及び交替性の原則のもとに同役職への再選は2回までとする。

第2項　会長、第一、第二、第三、第四、第五、第六及び第七副会長、専任理事及び会計専任理事は評議員会により選出される。その他の理事は選出された理事会会長及び評議員会会長との合同会議において任命される。この会議についてはその議事録を作成する。

第3項　選挙による理事の選出は候補者連記名簿によって行われる。それぞれの連記名簿は3部作成され、候補者による署名を得て、選挙の10日前までに文協事務局に受領書と引き替えに提出されなければならない。受領された候補者連記名簿は本部の見やすい場所に直ちに掲げられるものとする。

第4項　単純多数の票を得た連記名簿が選出されたものとみなされる。単純多数とは、有効投票数の半分プラス1票に達したものをいう。当選した連記名簿がないときは、30日を超えない期間内に第2回目の投票を行う。

第5項　第3項のとおりに文協事務局に登録された候補者連記名簿がなかった場合、選挙はそれぞれの役職につき、推薦により行われる。

第32条　理事に選挙されるには、入会してから少なくとも1年が過ぎ、定款上の権利をすべて享受する資格があり、品行方正で実力が認められた会員でなければならない。

単項　法人会員の場合は、選挙当時に代表権を有する個人が被選挙権を持つ。

第33条　また、第31条第2項にいう合同会議では、文協の地方理事も40名まで選任する。地方理事は各地方において文協の利益を図るものとし、管理上の責任ではなく、四半期ごとに理事会の定期理事会に招請され、出席不能の場合は書面によってオブザーバーを指名することが出来る。

第34条　理事会は全体として次の権限を有する。

- 文協の資産を管理し、会の目的に適った各事業を運営する。
- 定款および各規則の履行に努める。
- 総会および評議員会の決議を実施し、実施させる。
- 補助役職、委員会、部または施設を設け又は廃止する。また、各部の内規を承認する。
- 前年度の事業報告並びに監査役会の意見書が付された貸借対照表及び損益計算書を含む会計報告書を評議員会に提出する。
- 評議員会に対し、次年度の予算及び活動計画を提出する。
- 職員の採用および解雇を行う。
- 顧問会のメンバーを任命する。
- 「功労会員」または「名誉会員」の名称を受けるにふさわしい会員または人物を評議員会に推薦する。
- 会員の入会を認め、その脱会を承認する。
- 事務局を組織し、その業務規定を定める。
- 評議員会に対し特別支出の承認を申請する。
- 一般又は特定内規を設け、それを廃止する。

第35条　理事会は1ヶ月に一度定期的に会合し、理事会会長の招集によって臨時に随時会合する。臨時召集は24時間前に口頭または文書により行なわれる。

単項　理事会は第一招集においては、理事の3分の1以上の出席を得て成立し、30分後行う第二次招集においては出席者の数を問わず成立し、出席理事の相対的多数で議決する。

第36条　理事会会長は次の権限を有する。

- 文協の業務全体の統轄、調整及び監視役を務める。
- 総会を招集し、理事会を招集しその議長をつとめる。
- 裁判所又は裁判所外において、且つ第三者との関係において文協を能動的又は受動的に代表する。
- 小切手ならびに資金運用に係る書類または文協に債務を負わせる各書類に、会計専任理事と連署する。
- 権限を特定し、裁判用の無期限委任の場合を除き、期限を定めた委任状によって文協の代理人を任命する。権限が本条D)号に該当する場合、委

o cargo vago exercido interinamente pelo seu substituto natural até a reunião seguinte do Conselho Deliberativo, que elegerá o novo dirigente.

CAPÍTULO VII

DA DIRETORIA

Art.31 - O BUNKYO será administrado por uma Diretoria composta de 25 (vinte e cinco) membros, a saber: Presidente, 1º, 2º. 3º. 4º, 5º, 6º e 7º Vice-Presidentes, Secretário-Geral, 1º e 2º Secretários, Tesoureiro-Geral, 1º e 2º Tesoureiros, Diretor de Assistência Social, Diretor de Planejamento e Orçamento, Diretor Cultural, Diretor Social, Diretor de Esporte, Diretor de Comunicação, e 05 (cinco) Diretores sem designação específica.

§1º - Os membros da Diretoria terão o mandato de 02 (dois) anos, podendo acumular cargos e ser reeleitos por até duas vezes consecutivas para o mesmo cargo, observando-se o princípio da temporariedade e alternância dos mandatos.

§2º - O Presidente, os 1º, 2º, 3º, 4º, 5º, 6º e 7º Vice-Presidentes, o Secretário-Geral e o Tesoureiro-Geral serão eleitos pelo Conselho Deliberativo, e os demais diretores serão nomeados numa reunião onjunta do Presidente da Diretoria eleito com o Presidente do Conselho Deliberativo, lavrando-se ata.

§3º - A eleição dos Diretores de cargos eletivos será realizada por meio de chapas. Cada chapa, elaborada em 3 (três) vias, deverá ser subscrita pelos candidatos, e ser depositada na Secretaria Administrativa do BUNKYO até 10 (dez) dias antes da eleição, mediante protocolo. As chapas recebidas serão imediatamente afixadas em local visível da sede social.

§4º - Considerar-se-á eleita a chapa que obtiver a maioria simples de votos, assim entendida aquela que alcançar metade mais um voto dos votos válidos. Não havendo chapa vencedora haverá o segundo turno de eleição em prazo não superior a 30 (trinta) dias.

§5º - Não havendo chapa registrada na Secretaria Administrativa do BUNKYO na forma do parágrafo 3º, a eleição se fará nominalmente para cada um dos cargos eletivos.

Art.32 - Só poderão ser eleitos para os cargos da Diretoria os associados que tenham pelo menos um ano de filiação ao quadro associativo, estejam no pleno gozo de seus direitos estatutários, e sejam moralmente idôneos e de reconhecida capacidade.

Parágrafo Único - No caso de associado pessoa jurídica, terá direito de ser eleita pessoa natural que a representar legalmente por ocasião da eleição.

Art.33 - Na reunião conjunta referida no art. 31, §2º, serão também nomeados até 40 (quarenta) Diretores Regionais do BUNKYO, os quais cuidarão dos interesses da entidade nas respectivas regiões. Os Diretores Regionais não terão funções administrativas, e serão convidados trimestralmente para a reunião ordinária da Diretoria, podendo, em caso de impossibilidade de comparecimento, indicar por escrito um observador.

Art.34 - Compete à Diretoria em conjunto:

- administrar o patrimônio social e dirigir as diversas atividades inerentes às finalidades do BUNKYO;
- zelar pelo cumprimento dos dispositivos estatutários e regulamentares;
- cumprir e fazer cumprir as decisões da Assembleia Geral e do Conselho Deliberativo;
- criar e extinguir cargos auxiliares, comissões, departamentos e unidades, bem como aprovar os respectivos regulamento;
- apresentar ao Conselho Deliberativo as contas do exercício anterior, inclusive balanço patrimonial e de resultado, acompanhadas do parecer prévio do Conselho Fiscal;
- apresentar ao Conselho Administrativo o orçamento e o plano de atividades para o exercício seguinte;
- admitir e demitir funcionários;
- nomear os membros do Conselho Consultivo;
- propor ao Conselho Deliberativo nomes de pessoas que mereçam ser incluídas na categoria de “associado benemérito” ou na de “associado honorário”;
- aprovar a admissão de associado e homologar o seu pedido de

- desligamento;
- organizar a Secretaria Administrativa e estabelecer o seu Regulamento;
- solicitar ao Conselho Deliberativo a aprovação de despesas extraordinárias;
- instituir e revogar regimentos internos gerais ou específicos.

Art.35 - A Diretoria reunir-se-á ordinariamente uma vez por mês e, extraordinariamente, toda vez que for convocada pelo Presidente. A convocação extraordinária poderá ser feita verbalmente ou por escrito, mas sempre com 24 horas de antecedência.

Parágrafo Único - A Diretoria reunir-se-á em primeira convocação com a presença de no mínimo 1/3 (um terço) de seus membros e, em segunda convocação, com qualquer número de diretores, devendo mediar entre uma e outra um intervalo de 30 (trinta) minutos, deliberando pela maioria relativa de votos dos diretores presentes.

Art.36 - Compete ao Presidente:

- exercer a direção, coordenação e supervisão de todas as atividades do BUNKYO;
- convocar a assembleia geral; convocar e presidir as reuniões da Diretoria;
- representar o BUNKYO, ativa e passivamente, judicial e extrajudicialmente, bem como nas relações com terceiros;
- assinar, juntamente com o Tesoureiro-Geral, cheques e documentos que impliquem na movimentação de valores ou assunção de obrigações financeiras por parte do BUNKYO;
- nomear procuradores do BUNKYO, mediante outorga de poderes específicos e por prazo determinado, salvo as procurações de fins judiciais, que poderão ter prazo indeterminado, devendo assiná-las juntamente com o Tesoureiro-Geral quando os poderes outorgados tiverem os efeitos previstos no item “d” deste artigo.

Art.37 - Os 1º, 2º, 3º, 4º, 5º, 6º e 7º Vice-Presidentes auxiliam o Presidente, substituindo-o em suas faltas e impedimentos, pela ordem sucessiva de graduação.

Parágrafo Único - Aos Vice-Presidentes caberá também coordenar diretamente as áreas operacionais específicas que lhe forem atribuídas mediante deliberação tomada em reunião da Diretoria.

Art.38 - Compete ao Secretário-Geral:

- secretariar as reuniões da Diretoria, lavrando as respectivas atas, as quais assinará juntamente com o Presidente;
- supervisionar a organização e o controle do quadro associativo;
- substituir o Presidente nas faltas e impedimentos deste e dos Vice-Presidentes.

Art.39 - O 1º e o 2º Secretário auxiliarão o Secretário-Geral, substituindo-o em suas faltas e impedimentos, pela ordem sucessiva de graduação.

Art.40 - Compete ao Tesoureiro-Geral:

- manter a escrituração de receitas e despesas do BUNKYO em livros revestidos de formalidades capazes de assegurar sua exatidão;
- ter sob sua guarda os valores do BUNKYO;
- depositar em estabelecimentos bancários de reconhecida idoneidade os saldos de caixas superiores a determinado limite, cabendo à Diretoria determinar as aplicações, indicar os estabelecimentos bancários e fixar o limite de que trata esta alínea;
- assinar, juntamente com o Presidente, cheques e documentos que impliquem na movimentação de valores ou assunção de obrigações financeiras por parte do BUNKYO;
- assinar, juntamente com o Presidente, os instrumentos de nomeação de procuradores do BUNKYO, nos casos em que é exigida a assinatura conjunta (art.36, “e”).

Art.41 - O 1º e o 2º Tesoureiro auxiliarão o Tesoureiro-Geral, substituindo-o em suas faltas e impedimentos, pela ordem sucessiva de graduação.

Art.42 - Compete ao Diretor de Planejamento e Orçamento:

- preparar a proposta de orçamento anual, e acompanhar a execução do que for aprovado e homologado;
- preparar o pedido de aprovação de despesas extraordinárias nos termos do art. 12, a ser encaminhado ao Conselho Deliberativo;
- preparar o orçamento plurianual de investimentos;
- analisar e avaliar as alternativas de fontes de recursos para os investimentos;
- elaborar os projetos de investimento, bem como as solicitações de recursos;

任状に会計専任理事とともに署名する。

第37条 第一、第二、第三、第四、第五、第六および第七副会長は会長を補佐し、会長不在または支障の場合には、その順位に従って会長を代行する。

単項 副会長は理事会における決議で指定された分野の事業を統括する。

第38条 専任理事は次の権限を有する。

- 理事会の書記を務め、議事録を作成して会長とともに署名する。
- 会員全体に関する名簿の作成及び管理業務を統括する。
- 会長並びに副会長の不在または支障の場合、会長を代行する。

第39条 第一および第二常任理事は専任理事を補佐し、専任理事不在または支障の場合には、その順位に従ってそれを代行する。

第40条 会計専任理事は次の権限を有する。

- 会計収支を正式な会計簿に記録し正確な記録を維持する。
- 文協の有価物件を保管する。
- 一定金額を超える現金を信用ある銀行に預金する。理事会は、運用方法並びに銀行を指定し、かつ上記一定金額を定める。
- 小切手ならびに資金運用に係る書類または本会に債務を負わせる各書類に会長とともに署名する。
- 文協の代理人の任命にあたり、連記署名が要求される委任状に会長とともに署名する（第36条E号）。

第41条 第一および第二会計理事は会計専任理事を補佐し、会計専任理事不在または支障の場合には、その順位に従ってそれを代行する。

第42条 企画・予算担当理事は次の権限を有する。

- 年次予算案を作成し、承認・追認された予算の実施を監視する。
- 評議員会に提出するための、第12条に定められた特別支出申請書を作成する。
- 長期投資予算案を作成する。
- 投資の資金源についての検討・評価を行なう。
- 投資計画、並びに資金申請書を作成する。
- 年次投資報告書を作成する。

第43条 文化担当理事は、第3条に定めた事業のうち本質的に文化活動たるものを推進する。

第44条 社会担当理事は、第3条に定めた事業のうち本質的に社会交際活動たるものを推進する。

第45条 スポーツ担当理事は次の権限を有する。

- 室内体育館の管理を司る。
- 第3条に定められた事業のうちスポーツに関連する活動を推進する。
- 各種スポーツに関連する公的または私的団体、政府機関、連盟および連合に対しスポーツに係わる事項について文協を代表する。

第46条 広報担当理事は次の権限を有する。

- 文協の活動並びに会員自身の利益に係わる情報を会員に継続的に供する業務を推進する。
- 文協のイメージに留意しつつ、一般広報活動を統括する。
- 報道に関する業務を担当する。

第47条 社会福祉担当理事は博愛及び社会福祉に関する全ての活動を調整する権限を有する。

第48条 特定の名称がない理事は理事会により委嘱された業務を遂行する。

第49条 理事はその職務の正規遂行において行った行為に対して個人的責任を負わないが、法の定めるところにより、民事および刑事上の責任を問われることもある。

第 VIII 章

監 査 役 会

第50条 監査役会は、定款に既定された条件を満たす会員の中から評議員会において選出された3名の正員および同数の補充員によって構成される。その任期は2年とし、一回に限り再選が認められる。 監査役の権限は次のとおりとする。

- 文協の帳簿および経理書類を随時検査する。この検査は少なくとも3ヶ月に1度行なう。
- 監査役会議事録・意見書登録簿にA）号に定める検査結果を記録する。
- 監査役会に提出される理事会の決算報告について意見を述べる。
- 誤りや不適切を指摘し、文協に適切な矯正処置を指示する。

E) 理事会が年次総会の招集を30日以上遅らせた場合、或いは重要且つ緊急事態が生じた場合には、監査役会に臨時総会の招集を要請する

F) 文協の清算に際しては、清算手続きの特徴に従い、本条に定める権限を行使する。

第1項 監査役会は会の帳簿、経理関係書類及び会計の検査を行なうにあたり、有資格の会計士又は会計検査士の補佐を仰ぐためにその1名又は一名以上を理事会に指名することができる。理事会の承認があった上で契約を交わすものとするが、これは有償であっても無償であってもよい。

第2項 監査役会正員及び補充員の選挙は、候補者連記名簿によって行なわれる。この選挙には理事選挙に係る規定を準用する（第31条及びその第3～5項）。

第3項 監査役会正員の不在または支障の場合、得票数の順序に従い、補充員が代行する。

第 IX 章

顧 問 会

第51条 理事会により任命された不定数の成員によって構成する顧問会は、理事会会長の上級諮問機関であり、諮問会規則に従い、理事会会長の諮問を受けて文協運営上の重要問題について意見を述べる。

第 X 章

支援及び指導高等審議会

第52条 支援及び指導高等審議会は、文協にとって特に重要な事項について必要と認めた場合或いは要請があったとき、理事会その他文協の運営機関に対して支援及び指導を行う機関である。また、文協の組織強化を図る検討を行うことが出来る。

第1項 この高等審議会は文協の活動分野において知識及び経験が顕著な有識者15名以下によって構成される。その成員は評議員会役員と理事会との合同会議で選任され、任期は2年とする。

第2項 高等審議会は内規を設け、その運営について規定することが出来る。

第 XI 章

維持する施設とその運営

第53条 文協は本部以外に次の施設を維持する。

- イビラプエラ公園内日本館
- 文協国士館公園
- ブラジル日本移民史料館

単項 理事会の提案に基づいた評議員会の決議により、他の施設及び補足的機関を設けることができる。

第54条 サンパウロ市の400周年を記念して、内外からの援助を受けて日系社会がサンパウロ市イビラプエラ公園内に建設した日本館は、一般市民を対象に日本伝統文化を紹介することをその目的とする。

単項 文協は、サンパウロ市当局との協定に基づき日本館の管理に当たっており、今後もそれを持続する。

第55条 サンパウロ州サンロッケ市に所在し、贈与によって取得した土地に設置された文協国士館公園は、日系社会全体の生活環境向上に供する社会、文化、スポーツ活動等の展開を目的とする。

単項 センターの設置、維持、運用並びに管理は理事会が定める特定の規則に従う。

第56条 ブラジル日本移民史料館はブラジルにおける日本移民の歴史の保存を主眼とする、史料の保管、補充、展示を業務とし又、その分野における調査研究の実施及び奨励を目的とする。

単項 ブラジル日本移民史料館の機構及び運営は理事会が定める特定の規則に従う。

f) preparar o relatório anual de investimentos.

Art.43 - Compete ao Diretor Cultural coordenar as atividades de natureza estritamente cultural prevista no artigo 3º.

Art.44 - Compete ao Diretor Social coordenar as atividades de natureza estritamente social previstas no artigo 3º.

Art.45 - Compete ao Diretor de Esporte:

- a) dirigir administrativamente o Ginásio de Esportes;
- b) coordenar as atividades de natureza esportiva previstas no artigo 3º;
- c) representar o BUNKYO, no âmbito esportivo, junto a entidades privadas ou públicas, órgãos governamentais, federações e confederações que tenham ligações com qualquer modalidade de esporte.

Art.46 - Compete ao Diretor de Comunicação:

- a) coordenar o serviço destinado a manter os associados informados das atividades sociais e assuntos de seu interesse;
- b) coordenar o serviço de comunicação geral, cuidando da imagem institucional da entidade;
- c) coordenar a assessoria de imprensa.

Art.47 - Compete ao Diretor de Assistência Social coordenar todas as atividades de cunho filantrópico e de assistência social.

Art.48 - Compete aos diretores sem designação específica exercer as funções que lhe forem atribuídas em reunião da Diretoria.

Art.49 - Os Diretores não respondem pessoalmente pelos atos praticados no exercício regular de sua gestão, mas poderão ser responsabilizados civil e criminalmente, nos termos da lei.

CAPÍTULO VIII

DO CONSELHO FISCAL

Art.50 - O Conselho Fiscal, composto de 3 (três) membros efetivos e de igual número de suplentes, com mandato de 2 (dois), renovável por mais um período, eleitos pelo Conselho Deliberativo dentre os associados que reúnam os requisitos previstos neste estatuto, tem as seguintes atribuições:

- a) examinar a qualquer tempo, e no mínimo trimestralmente, os livros e documentos de movimentação financeira do BUNKYO;
- b) lançar no livro de atas e pareceres do Conselho Fiscal o resultado dos exames referidos na letra “a”;
- c) dar parecer sobre as contas da Diretoria que serão apresentadas à apreciação do Conselho Deliberativo;
- d) denunciar os erros e as irregularidades que observarem, sugerindo providências úteis para o BUNKYO.
- e) convocar extraordinariamente a assembleia geral quando a Diretoria retardar por mais de 30 dias a sua convocação anual, ou sempre que ocorrerem motivos graves e urgentes, e
- f) praticar, em caso de liquidação do BUNKYO, os atos de sua competência previstos neste artigo, observadas as peculiaridades do processo de liquidação.
- §1º** - O Conselho Fiscal poderá indicar à Diretoria um ou mais contabilistas ou auditores legalmente habilitados, para assisti-lo no exame dos livros, documentos e contas da entidade, devendo, em caso de aprovação, ser firmado o respectivo contrato, que poderá ser com remuneração ou sem ela.
- §2º** - A eleição dos membros efetivos e suplentes do Conselho Fiscal far-se-á por meio de chapas, aplicando-se as mesmas regras da eleição dos membros eletivos da Diretoria (art.31 e seus parágrafos 3º ao 5º).
- §3º** - Em caso de falta ou impedimento de qualquer membro efetivo, será ele substituído por um dos suplentes, na ordem nominal em que estes foram eleitos.

CAPÍTULO IX

DO CONSELHO CONSULTIVO

Art.51 - O Conselho Consultivo, composto por um número ilimitado de membros, nomeados pela Diretoria, é órgão superior de consulta do

Presidente, destinado a pronunciar-se sobre questões relevantes do BUNKYO, mediante consulta formulada pelo Presidente, na forma do regulamento próprio.

CAPÍTULO X

DO CONSELHO SUPERIOR DE APOIO E ORIENTAÇÃO

Art.52 - O Conselho Superior de Apoio e Orientação destina-se a dar apoio e orientação à Diretoria e demais órgãos diretivos do BUNKYO e demais órgãos diretivos do BUNKYO em todos os assuntos de alta relevância, sempre que entender necessário ou for solicitado, podendo realizar estudos que visem o fortalecimento institucional da entidade.

§1º - Este Conselho Superior será composto por até 15 pessoas de reconhecido saber e experiência nas áreas de atuação da entidade, ue serão escolhidas em reunião conjunta dos dirigentes do Conselho Deliberativo com a Diretoria, para um mandato de dois anos.

§2º - O Conselho Superior poderá, em reunião, adotar regimento interno e regular a forma de seu funcionamento.

CAPÍTULO XI

DAS UNIDADES MANTIDAS E SEU FUNCIONAMENTO

Art.53 - O BUNKYO manterá as seguintes unidades, além da unidade central:

- I - o Pavilhão Japonês do Ibirapuera;
- II - o Parque Bunkyo Kokushikan;
- III - o Museu Histórico da Imigração Japonesa.

Parágrafo Único - Outras unidades e órgãos complementares poderão ser criados por deliberação do Conselho Deliberativo, mediante proposta da Diretoria.

Art.54 - O Pavilhão Japonês, construído pela comunidade no Parque Ibirapuera da cidade de São Paulo, com doações recebidas no país e do exterior, em homenagem ao IV Centenário da Cidade, destina-se a divulgar a cultura japonesa tradicional ao público em geral.

Parágrafo Único - O BUNKYO vem mantendo e manterá o Pavilhão Japonês com base em convênio celebrado com a Municipalidade de São Paulo.

Art.55 - O Parque Bunkyo Kokushikan, instalado em imóvel recebido em doação, situado no Município de São Roque, SP, destina-se ao desenvolvimento de atividades sociais, culturais, esportivas ou de outra natureza, visando o bem estar da comunidade em geral.

Parágrafo Único - A implantação, conservação, formas de uso e administração do Centro serão regidas por regulamento específico aprovado pela Diretoria.

Art.56 - O Museu Histórico da Imigração Japonesa destina-se a preservar a memória da imigração japonesa no Brasil, devendo, para tanto, manter, ampliar e expor o acervo histórico, bem como desenvolver e incentivar a pesquisa dentro da área de sua competência.

Parágrafo Único - A estrutura e o funcionamento do Museu Histórico da Imigração Japonesa serão regidos por regulamento específico aprovado pela Diretoria.

CAPÍTULO XII

DA DISSOLUÇÃO

Art.57 - A dissolução do BUNKYO será deliberada em Assembleia Geral Extraordinária, especialmente convocada para esse fim com presença da maioria absoluta de associados em primeira convocação, e de pelo menos um quinto nas convocações seguintes, sendo que as deliberações serão tomadas pelo voto concorde de dois terços dos associados presentes.

Parágrafo Único - A proposta de dissolução da entidade não poderá

第XII章

解　散

第57条　文協の解散は、そのために特別招集された臨時総会においてこれを決議する。第一招集で会員の過半数の出席、それ以降の招集では会員の少なくとも5分の1の出席を以て成立し、出席会員の3分の2の賛成投票をもって議決する。

単項　解散議案は、評議員会の事前承認なくしては総会に提出することができない。

第58条　解散が決議された場合、同じ総会において会員3名からなる清算委員会が設置される。この委員会は会の資産および負債の清算を担当し、そのために必要な一切の行為を行なうことができる。

第59条　文協が解散された場合、残留資産は国家社会福祉審議会（CNAS）に登録され、福祉団体としての証明書を有する一または一以上の同種団体に寄贈される。この要件を満たす団体が存在しない場合は、解散を決議した総会の裁量により、何れかの公立団体に寄贈される。

第XIII章

総　則

第60条　文協の事業年度は暦年に一致する。

第61条　文協の会員、理事及び評議員は、文協の名において生じた債務について補完的であれども責任を負わない。

単項　文協の会員の間に相互的な義務も権利も存在しない。

第62条　文協は、理事、評議員及び会員に対し職務遂行を理由とした報酬を与えず、利益又は成果分配の名目で資産または収益を部分的にも分配しない。全ての資金は会の目的達成のために国内で投資される。

第63条　合議の票決に際し、これが匿名投票で行われない場合において、その機関または会議の長は、通常の一票のほか、賛否同数事項の議決のために決裁票を有する。

第64条　選挙による役員の任期は、後任者の選出及び就任が実現するまで延長されるものとする。

第65条　理事または地方理事が空席となった場合、理事会は補充員を任命す

ser encaminhada à Assembleia Geral sem sua prévia aprovação pelo Conselho Deliberativo.

Art.58 - Aprovada a dissolução, a mesma Assembleia Geral nomeará uma comissão de liquidantes, composta de três associados, a qual se encarregará de promover a liquidação do ativo e do passivo, praticando todos os atos para tanto necessários.

Art.59 - Dissolvido o BUNKYO, o remanescente de seu patrimônio líquido será destinado a uma ou mais entidades congêneres registradas no Conselho Nacional de Assistência Social - CNAS, e que possuam o certificado de entidade beneficente de assistência social ou, não existindo entidade com tais requisitos, a uma entidade pública, a critério da assembleia geral de dissolução.

CAPÍTULO XIII

DAS DISPOSIÇÕES GERAIS

Art.60 - O exercício social da entidade coincide com o ano calendário.

Art.61 - Nenhum associado, diretor ou conselheiro do BUNKYO responde, ainda que subsidiariamente, por obrigações contraídas em nome da entidade.

Parágrafo Único - Entre os associados do BUNKYO não há direitos e obrigações recíprocos.

Art.62 - O BUNKYO não remunera seus diretores, conselheiros e associados

る。その任期は現任理事の残余任期に一致する。

単項　第31条第2項に定められた選挙による理事に空席が生じた場合、これは同じく選挙をもって選出された他の理事により補充される。

第66条　評議員会は本定款で定められた選挙による役職の選挙制度を規定するために選挙規程を作成し、会員が投票および立候補の権利を完全に行使でき、安全な選挙が実施できるための規定を設ける。

単項　選挙規程は投票権の行使を容易にするために出席者による投票の他に、郵便または電子メールによる投票についても規定する。

第XIV章

暫　定　規　則

第67条　現理事会は本定款第31条により創設された社会福祉担当理事の役職を埋めるために、例外的に理事を任命することが認められる。任期は現理事の残余期間と一致するものとする。

第68条　第22条及びその第1項の施行を可能にするために、本定款によって開催される次回定期総会で言う評議員選挙において、任期が4年の正評議員50名及び補充評議員25名、並びに任期が2年の正評議員50名及び補充評議員25名を選出する。

第1項　選挙が行われ、投票数が集計された上で、候補者の最も投票数が多い50名が任期4年の正評議員として、及び最も投票数が多い次の50名が任期2年の正評議員として選出されたものとみなす。なお、最も投票数が多い次ぎの25名が任期4年の補充評議員として、また最も投票数が多い次の25名が任期2年の補充評議員としてそれぞれ選出されたものとみなす。**第2項**　得票数が同数となった場合、本定款第23条第5号の規定を準用する。

第3項　選挙管理委員会により結果が承認された後、理事会は10日以内に任期が4年の正評議員及びその補充評議員、及び任期が2年の正評議員及びその補充評議員の名簿を作成する。各名簿における補充評議員についてはその優先順序を明らかにし、承認済み結果を書面で選出された評議員に通告する。

第69条　本定款は抵触規定を廃止し、主務登記所における登録の日を以て発効する。

em razão do exercício de cargos ou funções, nem distribui parcela de seu patrimônio ou de suas rendas, a título de lucro ou participação nos resultados ou a qualquer outro título, sendo os seus recursos aplicados integralmente no país, na consecução dos objetivos sociais.

Art.63 - Nas deliberações coletivas, sempre que a votação não for secreta, o presidente do respectivo órgão ou reunião terá, além do seu voto, o voto de qualidade, em caso de empate.

Art.64 - Todos os mandatos eletivos consideram-se prorrogados até a eleição e posse de seus sucessores.

Art.65 - Vagando-se qualquer dos cargos de Diretor ou de Diretor Regional, a Diretoria nomeará o seu substituto, pelo tempo restante do mandato da Diretoria.

Parágrafo Único - Se a vacância for de qualquer dos cargos eletivos previstos no art.31, §2º, a substituição se dará por outro diretor igualmente eleito.

Art.66 - O Conselho Deliberativo elaborará um Regulamento Eleitoral destinado a regulamentar o sistema de eleições a cargos eletivos previsto neste estatuto, estabelecendo normas para o pleno exercício dos direitos de voto e de candidatura, e para a realização segura das eleições.

Parágrafo Único - O Regulamento Eleitoral disporá sobre o voto presencial, o voto por correio ou por meios eletrônicos, visando facilitar o exercício do direito de voto.

Art.67 - O presente estatuto revoga as disposições em contrário e entrará em vigor na data de seu registro no cartório competente.

CONSELHEIROS NATOS

Atushi Yamauchi, Tuyoci Ohara, Kokei Uehara, Kazuo Watanabe, Kihatiro Kita, Kiyoshi Harada, Harumi Arashiro Goya, Jorge Yamashita e André Tatsuhiko Korosue

CONSELHO DELIBERATIVO 評議員会

Presidente 会長
Jorge Yamashita
1º Vice-Presidente 第1副会長
Tomio Katsuragawa
2º Vice-Presidente 第2副会長
Henrique Shiguemi Nakagaki
3º Vice-Presidente 第3副会長
Osamu Matsuo
1º Secretário 第1幹事
André Tatsuhiko Korosue
2º Secretário 第2幹事
Erisson T. de Lima Jr.
3º Secretária 第3幹事
Rumi Kusumoto

Conselheiros efetivos 2021~2025
Jorge Yuuji Shimao, Junzo Katayama, Tomio Katsuragawa, Kazuhiro Mori, Eduardo Goo Nakashima, Akeo Uehara Yogui, Luiz Shoji Aoyama, André Tatsuhiko Korosue, Akio Hashizume, Oridio Kiyoshi Shimizu, Sadao Kayano, Ricardo Kiyoshi Sasaki, Elzo Sigueta, Sergio Hiroaki Ishikawa, Gioji Okuhara, Fabiola Ota, Edson Issao Kuwabara, Tadayosi Wada, Associação Cultural e Esportiva Nipo-Brasileira de Osasco-ACENBO, Federação das Associações Culturais Nipo-Brasileiras da Noroeste, Centro Brasileiro de Língua Japonesa, Associação Fukuoka do Brasil, Yoshiharu Kikuchi, Associação Hokkaido de Cultura e Assistência, Erisson Thompson de Lima Junior, Koitiro Hama, Leo Sussumu Ota, Federação das Associações Nipo-Brasileiras do Centro Oeste - FEANBRA, Sunao Sato, Cristiano Issamu Kayama, Inácio Hideo Hirayama, Alexandre Shodi Nomura, Gerson Shitoshi Fukanoki Kunii, Associação Cultural e Assistência Social Kenko Hyougen Taisso do Brasil, Yuho Morokawa, Shinichi Yassunaga, Nagato Hara, Fabio Maeda, Maçahico Tisaka, Mauricio Makoto Miyasaki, Roberto Takashi Ohara, Nelson Hitoshi Kamitsuji, Elza Sumie Kakihara Oda, Ii-Sei Watanabe, Marcelo Hashimoto, Sadao Onishi, Henrique Shiguemi Nakagaki, Fabio Massao Kawauchi, Henrique Teruo Matsuo, Yataro Amino
Conselheiros Suplentes
Eliana Midori Hanayama, Riyosuke Komatsu

Conselheiros efetivos 2023~2027
Paulo’s Comunicação e Artes Gráficas, Associação Pró-Excepcionais Kodomo-no-Sono, Assistência Social Dom José Gaspar, Victor Kobayashi, JCI Brasil-Japão, Sociedade Beneficente Casa da Esperança Kibo-No-Iê, Roberto Fudio Mizushima, Masato Ninomiya, Nippon Country Club, Associação Okinawa Kenjin do Brasil, Renato Kenji Nakaya, Associação de Ikebana do Brasil, Fujiyoshi Hirata, Associação Harmonia de Educação e Cultura, Associação Cultural e Esportiva Saúde, Márcia Mariko

Nakano Kawase, Eiki Shimabukuro, Célia Fussaco Abe Oi, Angela Tamiko Hirata, Osamu Matsuo, Coopercotia Atlético Clube, Associação Cultural e Esportiva Piratininga, Jairo Megumi Uemura, Sakura Nakaya Alimentos LTDA, Associação Cultural Nipo-Brasileira da Alta Sorocabana, Pedro Yano, Associação Cultural Kagoshima do Brasil, Joe Akio Hirata, Associação dos Shizuoka Kenjin do Brasil, Alexandre Yamasaki Kawase, Instituto Cultural Nipo-Brasileiro de Campinas, Centro Cultural Hiroshima do Brasil, Alexandre Juniti Kita, Rogerio Massami Kita, Raul Massayoshi Takaki, NK Assessoria Contabil e Fiscal LTDA, Anhanguera Nikkei Clube, Associação Nagasaki Kenjin do Brasil, Associação Shimane Kenjin do Brasil, Cotia Seinem Renraku Kyoguikai, Quickly Travel Agência de Viagens e Turismo LTDA, Rumi Kusumoto, Associação de Mallet Golf Kokushikan, Federação Sakura e Ipê do Brasil, Massayoshi Paulo Nishimura, Itaquera Nikkei Clube, Patricia Sawamura Takehana, Marcelo Baptistini Moleiro, Jorge Kuma Sototuka, Akihiro Ikeda
Conselheiros Suplentes
ChizuruTomishigue Toma, Camilo Ilzo Shimabukuro, Seiko Amino, Issao Minami, Rubens Harumy Kamoi, Carlos Hiroshi Fujii, Akio Hashizume, Eliana Midori Hanayama, Rafael Henrique Pettersen Antognolli, Sergio Hiroaki Ishikawa, Iju Shimizu Junior, Sergio Masaki Fumioka, Takao Yamada, Issamu Kayama

DIRETORIA 理事会

Presidente Honorário
Kokei Uehara
Presidente
Renato Ishikawa
Vice-Presidentes
1º Vice-Presidente
Roberto Yoshihiro Nishio
2º Vice-Presidente
Valter Sassaki
3º Vice-Presidente
Rodolfo Eiji Wada
4º Vice-Presidente
Lídia Reiko Yamashita
5º Vice-Presidente
Silvio Iamamura
6º Vice-Presidente
Massami Uyeda Junior
7º Vice-Presidente
Oston Hirano
Secretário Geral
Hugo Takeji Teruya
Tesoureiro Geral
Wilson Toshihiko Otsuka
1º Secretário
Fernando Matsumoto
2º Secretário
Roberto Takayuki Kato
1º Tesoureira
Luciane Higashi
2º Tesoureiro
Marcelo Satoru Nagao
Diretora de Assistência Social
Seiko Amino
Diretor de Planejamento
Ronaldo Yuzo Ogasawara

Diretor Cultural
Carlos Harasawa
Diretora Social
Teruco Kamitsuji
Diretor de Esporte
Roberto Kazutoshi Tanaka
Diretora de Comunicação
Cristina Zoriki Rocha de Brito
Diretor
Carlos Kendi Fukuhara
Diretor
Celso Norimitsu Mizumoto
Diretora
Madoka Hayashi
Diretor
Claudio Hagime Kurita
Diretor
Marco Túlio Toguchi
Assessores da Presidência
Patrícia Sawamura Takehana, Márcia Mariko Nakano, Marcelo Shiraishi, Andre Saito, Mauricio Miyasaki, Alexandre Shodi Nomura, Alexandre Kawase, Ricardo Yamasaki, Iju Shimizu Jr., Gioji Okuhara

CONSELHO FISCAL 監査役会

Conselheiro 正監査役
Takeshi Ishikawa, Kenji Kiyohara, Reimei Yoshioka
Suplente 補欠監査役
Takao Yamada, Lidia Keiko Ogassavara Shimizu, Ricardo Luís Nishimura

CONSELHO CONSULTIVO 顧問会

Conselheiros 顧問会員
Hitomi Sekiguchi, Masayoshi Morimoto

DIRETORES REGIONAIS 地方理事

Reinaldo Katsumata - *Suzano*
Shigeru Matsumoto - *Mogi das Cruzes*
Isaac Yasuo Miyaoka - *Santo André*
Kunime Iwamoto - *S. Bernardo do Campo*
Claudio Masanobu Terasaka - *Centro Oeste Paulista*
Shinichi Yassunaga - *Noroeste*
Keniti Mizuno - *Alta Paulista*
Toshio Koketsu - *Alta Sorocabana*
Alberto Sakakisbara - *Alta Araraquarense*
Marise Hashimoto - *Litoral Paulista*
Silvio Yoshiharu Furukawa - *Sudoeste*
Shirley Atsumi - *Rio de Janeiro*
Oscar Tadashi Shimizu - *Minas Gerais*
Eduardo Suzuki - *Norte do Paraná*
Rui Kiyoshi Hara - *Curitiba*
Nélio Kurimori - *Dourados*
Nilson Tamotsu Aguená - *Campo Grande*
Roberto Kazuyoshi Nakashima - *Centro Oeste*
Adnaldo Oldair Souza - *Kunimune - Pará*
Hajime Hattori - *Amazonas*
Roxana Shinohara - *Santa Catarina*
Jaime Shiguetoichi Matsunaga - *Mato Grosso*
José Matsuo Kanashiro - *São Paulo Norte*
Sergio Ocimoto Oda - *São Paulo Leste*
Paulo Terutika Akutsu - *São Paulo Sul*
Paulo Nishimura - *São Paulo Oeste*
Lika Kawano - *Bahia*

Hiroshi Taniguchi - *Rio Grande do Sul*
Reinaldo Katsumata - *Suzano*

FUNCIONÁRIOS JULHO 2023

Departamento Administrativo
Eduardo Goo Nakashima, Katia Etsuko Hashimoto, Regina Kazue Mori Kondo, Sergio Kiyoshi Fukuhara e Vera Lucia Uemoto
Departamento Assistência Social
Karin dos Santos Basilio, Laura Stephanie Alfonso das Neves, Rafael Oliveira de Matos, Rosa Mitiko Takano e Silvania Fernandes de Almeida
Departamento Comunicação e Eventos
Andrea Matsubara Ribeiro, Aurora Yukie Maebuti, Chika Ebisawa Leocadio, Eduardo Atsuo Oikawa, Lucas Barbosa Vellardi, Luiz Henrique Bozzo Moreira, Marcos Massami Imamoto, Nilce Lurie Morimoto, Sofia Kioko Saleem Khan
Departamento Condomínio
Anselmo Sakamoto, Denize Maria, Emilio Toshio Suga, Julio Toshio Sato, Justino Nakandakare e Marcelo Gomes Onishi
Departamento Patrimônio
Dalvanice Maria de Brito Alves, Edmilson Cicero da Silva, Julia Fernanda Pereira Ramos, Pedro Rodrigues do Prado, Regina Dias Vidal, Wilson Kiyomitsu Higa e Zilmar Alves da Silva
Departamento Museu
Denise Maya Abe Araki, Eduardo Kobayashi, Hitoshi Matsuura, Marcelo Yoiti Abreu Fuzii, Mario Massami Arai, Mario Tadashi Minakawa, Mieco Yano Freitas, Solange Sumya
Departamento Pavilhão Japonês
Amarilio Kasuto Messias, Andre Tomio Hamada, Beatriz Soares de Mattos, Patrick Dias da Silva, Tiffany Jessica Guilerme Vicente
Departamento Kokushikan
Cleverson Aparecido Garcia, Geraldo Magela Gomes Couto e Wellington Antonio Pereira

COMISSÕES

COMITÊ ADMINISTRATIVO
▪ **Administrativa e Financeira**
Presidente: Valter Sassaki
Vice-Presidentes: Hugo Teruya, Fernando Matsumoto, Roberto Kato, Wilson Toshihiko Otsuka, Luciane Higashi e Marcelo Nagao

▪ **Planejamento**
Presidente: Ronaldo Yuzo Ogasawara
▪ **Patrimonial**
Presidente: Silvio Iamamura
Vice-Presidentes: Eduardo Goo Nakashima, Wilson Higa
▪ **Jurídica**
Presidente: Roberto Nishio
Vice-Presidentes: Massami Uyeda Jr., Hugo Teruya
▪ **Administração do Pavilhão Japonês**
Presidente: Claudio H. Kurita
Vice-Presidente: Cristina Izumi Sagara
▪ **Administração do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil**
Presidente: Lídia R. Yamashita
Vice-Presidentes: Roberto Nishio, Toshiro Iwayama
▪ **Administração do Parque Bunkyo Kokushikan**
Presidente: Massami Uyeda Jr.
Vice-Presidente: Celso Mizumoto

COMITÊ CULTURAL
▪ **Música e Dança Folclórica Japonesa**
Presidente: Seigo Matsumoto
Vice-Presidente: Rumi Kusumoto
▪ **Artes Plásticas**
Presidente: Marcos Akasaki
Vice-Presidente: Lídia Yamashita
▪ **Arte Koguel**
Presidente: Olga Ishida
Vice-Presidente: Lídia Yamashita
▪ **Biblioteca**
Presidente: Neide Nagae
▪ **Atividades Literárias**
Presidente: Neide Nagae
Vice-Presidente: Francisco Handa

▪ **Coral**
Presidente: Chizuru Toma
Vice-Presidentes: Kumiko Matsunaga, Maria Helena T. A. Ono e Julia Tsunashima
▪ **Música Erudita**
Presidente: Carlos Harasawa
Vice-Presidentes: Charles Miyazaki e Rodolfo Wada
▪ **Ikebana**
Presidente: Cristina Sototuka
Vice-Presidente: Harumi Arashiro Goya
▪ **Divulgação da Gastronomia Japonesa**
Presidente: Teruco Kamitsuji

Vice-Presidentes: Marlene Fukushima, Marly Sugimoto, Telma Shiraishi

COMITÊ RELACIONAMENTO
▪ **Assistência Social**
Presidente: Seiko Amino
Vice-Presidente: Reimei Yoshioka
▪ **Incremento Social**
Presidente: Henrique Matsuo
▪ **Comunicação e Marketing**
Presidente: Cristina Zoriki
Vice-Presidente: Luciane Higashi
▪ **Relações Institucionais**
Presidente: Tomio Katsuragawa
Vice-Presidentes: Celso Mizumoto Roberto Tanaka, Carol Ayako Doi
▪ **Relações Internacionais**
Presidente: Noritaka Yano
Vice-Presidentes: Madoka Hayashi, Shinji Fukui
▪ **Comissão Bunkyo Rural e Prêmio Kiyoshi Yamamoto**
Presidente: Nelson Kamitsuji
Vice-Presidentes:
PKY: Mário Sato, Celso Mizumoto e Hélio Watanabe
Bunkyo Rural: Celso Mizumoto, Tomio Katsuragawa, Carlos Kendi Fukuhara
▪ **Cerimonial e Protocolo**
Presidente: Carlos Fukuhara
▪ **Esportes**
Presidente: Roberto Tanaka
Vice-Presidente: Marco Tulio Toguchi
▪ **Danças Folclóricas Internacionais**
Presidente: Teruco Kamitsuji
Vice-Presidentes: Carlos Henri Busch, Jaime Adolfo e Oblitas Alvarez

COMITÊ JOVEM
▪ **Jovens**
Presidente: Douglas Mitsuyuki Ito
Vice-Presidente: Isabela Chiam
▪ **Fórum de Integração Bunkyo - FIB**
Presidente: Roberto Kato
▪ **Kakehashi Japão-Brasil**
Presidente: Ricardo Nishimura
Vice-Presidentes: Iju Shimizu Jr. e Patricia Takehana
▪ **Projeto Network**
Presidente: Yoshio Yoshizane



KUBA

**Especializada em
fretamento corporativo
e turismo.**

**11 4366 3300
turismo@kuba.com.br**



SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL

CNPJ: 61.511.127/0001-60

BALANÇOS PATRIMONIAIS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022 E 2021

(Valores expressos em R\$ - Reais)

ATIVO	Nota	31.12.2022	31.12.2021
Ativo Circulante			
Caixa e equivalentes de caixa	4	1.878.530,10	4.469.988,33
Outros créditos	5	16.464,16	86.574,51
Contas a receber		24.939,13	12.217,08
Despesas pagas antecipadamente	6	40.680,75	36.875,98
Total do ativo circulante		2.960.614,14	4.604.655,87
Ativo não circulante			
Realizável a longo prazo			
Depósitos judiciais	7	1.215.644,15	1.122.866,08
Investimento em ações	8	3.989,67	4.428,19
Total do realizável a longo prazo		1.219.634,82	1.127.294,27
Imobilizado	9	43.806.496,49	42.782.118,30
Intangível	10	738.170,86	291.873,57
Total do ativo não circulante		45.544.768,18	44.271.384,28
TOTAL DO ATIVO		47.824.776,30	48.815.840,15
COMPENSAÇÃO			
ATIVIDADES SOCIAIS			
Recursos aplicados em atividades assistenciais	20	883.278,74	526.244,15
Total das contas de compensação		883.278,74	526.244,15
TOTAL GERAL		48.708.055,94	49.342.184,30

PASSIVO E PATRIMÔNIO LÍQUIDO	Nota	31.12.2022	31.12.2021
Passivo Circulante			
Fornecedores		31.642,97	77.945,57
Obrigações sociais e trabalhistas	11	181.254,55	183.344,98
Obrigações tributárias		8.900,08	14.879,84
Contas a pagar	12	79.030,87	278.385,81
Recursos de projetos	13	978.365,95	4.135.049,85
Recursos de inventos	14	74.997,56	144.001,21
Total do passivo circulante		1.365.988,98	4.833.967,06
Passivo não Circulante			
Crédito de doações	15	10.000,00	15.000,00
Reserva Gerida - Substituições para Investimentos a Apropriar	16	9.011.670,43	6.947.138,76
Total do passivo não circulante		9.021.670,43	6.962.138,76
Patrimônio Líquido			
Patrimônio social	17	13.693.484,87	14.343.091,36
Reservas de reavaliação		19.469.053,36	19.548.864,36
Ajustes de avaliação patrimonial		3.790.475,00	3.790.475,00
Superávit (déficit) do exercício		496.306,36	(649.606,59)
Total do patrimônio líquido		37.459.319,89	37.022.824,33
TOTAL DO PASSIVO E PATRIMÔNIO LÍQUIDO		47.824.776,30	48.815.840,15
COMPENSAÇÃO			
ATIVIDADES SOCIAIS			
Recursos aplicados em atividades assistenciais	20	883.278,74	526.244,15
Total das contas de compensação		883.278,74	526.244,15
TOTAL GERAL		48.708.055,94	49.342.184,30

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações financeiras.

DEMONSTRAÇÕES DO SUPERÁVIT OU DÉFICIT PARA OS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022 E 2021

(Valores expressos em R\$ - Reais)

	Nota	31.12.2022	31.12.2021
Receitas operacionais sem restrições			
Receitas gerais das comissões	18	2.806.806,50	2.300.006,17
Receitas patrimoniais		1.273.389,99	460.465,55
Receitas sociais		628.304,50	666.800,00
Receitas com eventos	2,4	2.650.432,30	-
Outras receitas		33.344,78	-
Receitas com serviços voluntários	24	307.803,09	253.106,67
Receitas usufruídas	25	652.662,77	380.345,00
Receitas financeiras		140.600,75	59.653,08
Total		8.579.596,73	4.113.326,45
Despesas operacionais sem restrições			
Despesas gerais das comissões	19	(2.038.687,67)	(1.643.494,64)
Despesas com assistência social		(536.536,41)	(514.819,18)
Despesas com pessoal		(1.645.757,98)	(1.211.849,63)
Despesas patrimoniais		(841.694,92)	(365.110,30)
Despesas administrativas		(327.892,98)	(377.711,12)
Despesas com eventos	2,4	(1.878.603,66)	-
Despesas com serviços voluntários	24	(307.803,09)	(253.106,67)
Despesas usufruídas	25	(652.662,77)	(380.345,00)
Despesas financeiras		(35.409,30)	(24.699,51)
Total		(8.077.090,37)	(4.762.936,04)
Superávit (déficit) do Exercício		496.306,36	(649.606,59)

DEMONSTRAÇÕES DOS FLUXOS DE CAIXAS PARA OS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2021 E 2020

(Valores expressos em R\$ - Reais)

	31.12.2022	31.12.2021
Caixa gerado pelas operações		
Superávit (déficit) do exercício	496.306,36	(649.606,59)
Ajuste de exercícios anteriores	-	(55.723,50)
Variação monetária de ações	487,52	695,67
Variação de depósitos judiciais	(87.942,53)	(47.846,42)
Depreciações e amortizações	1.108.280,18	760.181,86
Caixa líquido gerado pelas operações	1.816.131,53	10.630,82
Caixa gerado pelas atividades operacionais		
Despesas pagas antecipadamente	(3.804,77)	(3.064,54)
Outros créditos	88.110,35	(71.637,04)
Contas a receber	(12.722,08)	12.777,74
Depósitos judiciais	(4.875,54)	13.376,36
Fornecedores	(46.002,60)	38.764,19
Obrigações sociais e fiscais	2.129,81	70.181,54
Contas a pagar	(202.334,74)	102.364,24
Recursos de projetos	(3.156.883,90)	2.501.805,47
Recursos de inventos	(89.509,88)	144.001,21
Substituições para investimento	2.064.741,67	1.295.474,16
Caixa líquido das Atividades Operacionais	(1.399.801,45)	4.961.463,24
Caixa usado pelas Atividades de Investimentos		
Aquisição de imobilizado	(2.128.178,31)	(1.602.620,00)
Aquisição de intangível	(521.300,00)	(293.932,20)
Caixa líquido das Atividades de Investimentos	(2.649.478,31)	(1.896.552,20)
Aumento (redução) do caixa no período		
	(2.491.458,23)	2.175.562,86
Caixa no início do período	4.469.988,33	2.294.425,47
Caixa no fim do período	1.978.530,10	4.469.988,33

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações financeiras.

DEMONSTRAÇÕES DAS MUTAÇÕES DO PATRIMÔNIO LÍQUIDO PARA OS EXERCÍCIOS FINDOS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022 E 2021

(Valores expressos em R\$ - Reais)

HISTÓRICO	PATRIMÔNIO SOCIAL	RESERVAS DE REAVALIAÇÃO	AJUSTE DE AVALIAÇÃO PATRIMONIAL	SUPERÁVIT OU DÉFICIT ACUMULADO	TOTAL
Saldo em 31/12/2020	15.093.286,14	19.626.675,16	3.790.475,00	(604.483,08)	37.807.965,22
Transferência p.patrimônio social	(604.483,08)	-	-	604.483,08	-
Ajuste de exercícios anteriores	(55.723,50)	-	-	-	(55.723,50)
Depreciação dos bens reavaliados	-	(79.810,80)	-	-	(79.810,80)
Déficit do exercício	-	-	-	(649.606,59)	(649.606,59)
Saldo em 31/12/2021	14.383.081,56	19.548.864,36	3.790.475,00	(649.606,59)	37.022.824,33
Transferência p.patrimônio social	(649.606,59)	-	-	649.606,59	-
Depreciação dos bens reavaliados	-	(79.810,80)	-	-	(79.810,80)
Superávit do exercício	-	-	-	496.306,36	496.306,36
Saldo em 31/12/2022	13.693.484,87	19.469.053,36	3.790.475,00	496.306,36	37.459.319,89

As notas explicativas são parte integrante das demonstrações financeiras.

NOTAS EXPLICATIVAS ÀS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS EM 31 DE DEZEMBRO DE 2022 E 2021

(Valores em R\$ - Reais)

1. CONTEXTO OPERACIONAL

A SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL, adiante referida como BUNKYO, fundada em 17 de dezembro de 1955 e registrada sob n.o 9386 em 29/05/1963, no 1.o Registro de Títulos e Documentos da Capital de São Paulo, é uma associação de fins não econômicos, de atuação em âmbito nacional, constituída por número ilimitado de associados – pessoas físicas e jurídicas – sem distinção de nacionalidade, religião, raça ou condição social. Com sede à Rua São Joaquim, 381, Capital do Estado de São Paulo, podendo manter departamentos e unidades onde a Diretoria julgar conveniente; tendo por objetivo: a) promover atividades filantrópicas e beneficentes de assistência social; b) preservar e divulgar a cultura japonesa no Brasil, em suas várias formas de expressão, contribuindo para o fortalecimento e aprimoramento da cultura brasileira; c) promover, estimular e apoiar ações no sentido de proteger a família, a infância, a adolescência e a velhice; d) preservar e valorizar a história, cultura e a contribuição do imigrante japonês e seus descendentes no Brasil; e) promover, estipular e apoiar ações destinadas a proteger o meio ambiente; f) divulgar a cultura brasileira dentro e fora do país, em especial no Japão,

2. APRESENTAÇÃO DAS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

As demonstrações financeiras estão sendo elaboradas em conformidade com as práticas contábeis adotadas no Brasil aplicáveis às pequenas e médias empresas - NBC TG 1000 (R1), emitido pelo Comitê de Pronunciamentos Contábeis (CPC) aprovado pelo CFC, com a faculdade conferida pela Resolução CFC no 1.409/12 que aprovou a ITG 2002 (R1), do Conselho Federal de Contabilidade que trata das Entidades sem Finalidade de Lucros.

a - A partir do exercício de 2022, a Sociedade passou a contabilizar e apresentar as receitas e despesas

4. CAIXA E EQUIVALENTES DE CAIXA

	31.12.2022	31.12.2021
Caixa	7.849,52	7.196,10
Bancos conta movimento sem restrição (1)	3.180,45	347,14
Aplicações Financeiras sem restrição (1)	1.175.290,93	1.419.606,43
Aplicações Financeiras com restrição (2)	790.269,70	3.042.638,68
	1.876.530,10	4.469.988,33

(1) Bancos Conta Movimento e Aplicações Financeiras sem restrição:

	31.12.2022	31.12.2021
Banco Brasileiro (a) (b)	4,58	1.135.415,14
Banco do Brasil (c)	-	23.667,19
Banco Santander (d)	176,28	16.165,86
Banco Itaú	2.960,45	389,89
	3.180,45	1.175.290,68

(a) Há nestes numerários um saldo de R\$ 241.332,51 em 31/12/22 que a entidade mantém em contas e aplicações segregadas, sendo R\$ 187.143,35 para destinação exclusiva em melhorias e revitalização do Kokushikan (nota 13.5) e R\$ 54.189,16 referentes ao depósito recebido em caução pela locação do 6o andar do Edifício Bunkyo (nota 12.2).

(b) As aplicações são automáticas, em CDB, com rentabilidade atrelada à taxa do CDI (Certificado de Depósito Interfinanceiro).

(c) As aplicações são automáticas, em papéis de Renda Fixa, com rentabilidade média de 1,0404% a.m.

(d) As aplicações são automáticas, em CDB do Banco Santander, com rentabilidade atrelada à taxa do CDI.

(2) Aplicações Financeiras com restrição:

	31.12.2022	31.12.2021
Banco do Brasil - PROAC 193039 (a)	746.724,22	3.000.848,80
Banco do Brasil - PMSP (b)	45.545,48	41.743,84
Banco do Brasil - Prêmio Lei Aldir Blanc (c)	-	46,00
	792.269,70	3.042.638,68

(a) Recursos recebidos pela Entidade para uso exclusivo no projeto Pronac 193039 - em favor do Museu Histórico da Imigração Japonesa no Brasil (Nota 13.1). Enquanto não utilizados são aplicados substancialmente em fundos de investimentos de renda fixa, remunerados a taxa média de 0,993% a.m. Banco do Brasil – RF CP CORPORAÇÃO Ágil e Aplicação automática.

(b) Recursos recebidos pela Entidade da Secretaria Municipal do Verde e do Meio Ambiente – Prefeitura Municipal de São Paulo (PMSP) (Nota 13.2). Enquanto não utilizados são aplicados em fundo de investimentos de renda fixa, remunerados a taxa média de 1,0404% a.m. Banco do Brasil – RF Ref DI Plus Ágil.

(c) PROAC- Prêmio Lei Aldir Blanc - Secretaria de Cultura e Economia Criativa do Governo do Estado de São Paulo. O projeto foi concluído em 2021 e a conta permanece inativa desde Jan/22, quando o saldo foi zerado com a devolução do valor não empenhado para a Secretaria de Cultura (Nota 13.3).

de eventos em contas específicas e segregadas das demais contas de receitas e despesas. Essa nova prática apenas alterou a forma de apresentação da sua Demonstração do Superávit ou Déficit do Exercício, sem causar qualquer impacto na forma de apuração do seu resultado. As demonstrações foram aprovadas pela Governança da Sociedade em 15 de março de 2023.

3. PRINCIPAIS PRÁTICAS CONTÁBEIS

a - Apuração do Resultado

O resultado é apurado observando-se o regime de competência de exercício.

b - Estimativa Contábil

A elaboração das demonstrações financeiras de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil requer que a Administração use de julgamento na determinação de certos valores que sejam registrados por estimativa, as quais são estabelecidas com o uso de premissas e pressupostos em relação a eventos futuros. Itens significativos registrados com base em estimativas contábeis incluem as provisões para ajuste dos ativos ao valor de realização ou recuperação, os títulos mobiliários avaliados pelo valor de mercado, as provisões para indenizações, provisões para perdas

em geral. A liquidação das transações registradas com base em estimativas poderá resultar em valores divergentes devido a imprecisões inerentes ao processo de sua determinação. A Administração da Entidade revisa periodicamente as estimativas e premissas.

c - Caixa e Equivalentes de Caixa

Compreendem os valores disponíveis em caixa, depósitos bancários e aplicações financeiras. Essas aplicações financeiras estão apresentadas acrescidas dos rendimentos incorridos até a data do balanço.

d - Ativo circulante e não circulante

São apresentados ao valor de realização, incluindo, quando aplicável, os rendimentos e variações monetárias auferidos.

e - Imobilizado

Está demonstrado ao custo de aquisição, líquido da depreciação acumulada, calculadas pelo método linear a taxas anuais que levam em consideração a vida útil econômica dos bens.

f - Passivo circulante

São demonstrados pelos valores conhecidos ou calculáveis, acrescidos, quando aplicável, dos correspondentes encargos e variações monetárias incorridos. Os saldos de Fornecedores e Contas a Pagar estão demonstrados pelos seus valores originais, com vencimentos para 2023.

5. OUTROS CRÉDITOS

	31.12.2022	31.12.2021
Adiantamento de férias	6.586,07	1.203,40
Adiantamento para despesas	3.500,00	3.500,00
Adiantamento a fornecedores	5.961,09	-
Adiantamento a terceiros	405,00	-
Contas a receber diretas	-	79.625,58
Reservado plano de saúde	-	1.245,53
	16.464,16	85.574,51

6. DESPESAS PAGAS ANTECIPADAMENTE

	31.12.2022	31.12.2021
Prêmio de seguro	15.887,51	15.960,84
Valor transporte	6.968,24	6.237,14
Programa de alimentação ao trabalhador	17.405,00	14.650,30
	40.260,75	36.875,98

As despesas antecipadas referem-se: seguros do Edifício Bunkyo, Museu Histórico, Ginásio de Esportes Kokushikan e Pavilhão Japonês; benefícios aos empregados pagos a título de transporte e refeições que serão utilizados no mês subsequente.

7. DEPÓSITOS JUDICIAIS

	31.12.2022	31.12.2021
Depósitos Judiciais RDS (*)	1.187.276,94	1.099.368,41
Bloqueio judicial Prefeitura Paranaguá (**)	12.587,00	12.587,00
Processo Trabalhista	11.876,44	10.942,58
Outros bloqueios judiciais	3.937,68	-
	1.215.644,15	1.122.866,08

(*) Os Depósitos Judiciais referem-se aos valores de INSS patronal depositados em juízo do período de janeiro de 2007 a dezembro de 2009 e estão atualizados até a data do balanço com base na variação das taxas mensais da poupança.

(**) Refere-se ao processo da Prefeitura de Paranaguá-PR, aguardando o julgamento da nossa exceção de pré-executividade.



RELATÓRIO DOS AUDITORES INDEPENDENTES SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS

OPINIÃO

Examinamos as demonstrações financeiras da SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL, que compreendem o balanço patrimonial em 31 de dezembro de 2022 e as respectivas demonstrações de superávit ou déficit, das mutações do patrimônio líquido e dos fluxos de caixa para o exercício findo nessa data, bem como as correspondentes notas explicativas, incluindo o resumo das principais políticas contábeis.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras acima referidas apresentam adequadamente, em todos os aspectos relevantes, a posição patrimonial e financeira da SOCIEDADE BRASILEIRA DE CULTURA JAPONESA E DE ASSISTÊNCIA SOCIAL em 31 de dezembro de 2022, o desempenho de suas atividades e os seus fluxos de caixa para o exercício findo nessa data, de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil.

BASE PARA OPINIÃO

Nossa auditoria foi conduzida de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria. Nossas responsabilidades, em conformidade com tais normas, estão descritas na seção a seguir intitulada "Responsabilidades do auditor pela auditoria das demonstrações financeiras". Somos independentes em relação à Entidade, de acordo com os princípios éticos relevantes previstos no Código de Ética Profissional do Contador e nas normas profissionais emitidas pelo Conselho Federal de Contabilidade, e cumprimos com as demais responsabilidades éticas de acordo com essas normas. Acreditamos que a evidência de auditoria obtida é suficiente e apropriada para fundamentar nossa opinião.

ÊNFASE

Contingência Previdenciária

Conforme nota explicativa 22, a Entidade possui a pendência judicial relativa ao INSS patronal referente ao período de janeiro de 1994 a julho de 2005, decorrentes do curso normal de suas atividades. A administração da Entidade, consubstanciada na opinião de seus assessores jurídicos, considera que os encaminhamentos e providências legais e cabíveis, já tomados em cada processo, são suficientes para cobrir possíveis perdas e preservação do patrimônio líquido da Entidade, que são reavaliados periodicamente.

As demonstrações financeiras encerradas em 31 de dezembro de 2022 foram elaboradas no pressuposto da continuidade normal

das atividades da Entidade, como entidade beneficente de assistência social e imune, de modo que não contemplam quaisquer ajustes às contas patrimoniais.

Nossa opinião não contém ressalva relacionada a esses assuntos.

Responsabilidades da administração e da governança pelas demonstrações financeiras

A administração é responsável pela elaboração e adequada apresentação das demonstrações financeiras de acordo com as práticas contábeis adotadas no Brasil e pelos controles internos que ela determinou como necessários para permitir a elaboração de demonstrações financeiras livres de distorção relevante, independentemente se causada por fraude ou erro.

Na elaboração das demonstrações financeiras, a administração é responsável pela avaliação da capacidade de a Entidade continuar operando, divulgando, quando aplicável, os assuntos relacionados com a sua continuidade operacional e o uso dessa base contábil na elaboração das demonstrações financeiras, a não ser que a administração pretenda liquidar a Entidade ou cessar suas operações, ou não tenha nenhuma alternativa realista para evitar o encerramento das operações.

Os responsáveis pela governança da Entidade são aqueles com responsabilidade pela supervisão do processo de elaboração das demonstrações financeiras.

Responsabilidades do auditor pela auditoria das demonstrações financeiras

Nossos objetivos são obter segurança razoável de que as demonstrações financeiras, tomadas em conjunto, estão livres de distorção relevante, independentemente se causada por fraude ou erro, e emitir relatório de auditoria contendo nossa opinião. Segurança razoável é um alto nível de segurança, mas não uma garantia de que a auditoria realizada de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria sempre detectam as eventuais distorções relevantes existentes. As distorções podem ser decorrentes de fraude ou erro e são consideradas relevantes quando, individualmente ou em conjunto, possam influenciar, dentro de uma perspectiva razoável, as decisões econômicas dos usuários tomadas com base nas referidas demonstrações financeiras.

Como parte da auditoria realizada de acordo com as normas brasileiras e internacionais de auditoria, exercemos julgamento profissional e mantemos ceticismo profissional ao longo da auditoria. Além disso:

■ Identificamos e avaliamos os riscos de distorção relevante nas demonstrações financeiras,

independentemente se causada por fraude ou erro, planejamos e executamos procedimentos de auditoria em resposta a tais riscos, bem como obtemos evidência de auditoria apropriada e suficiente para fundamentar nossa opinião. O risco de não detecção de distorção relevante resultante de fraude é maior do que o proveniente de erro, já que a fraude pode envolver o ato de burlar os controles internos, conluio, falsificação, omissão ou representações falsas intencionais.

■ Obtemos entendimento dos controles internos relevantes para a auditoria para planejarmos procedimentos de auditoria apropriados às circunstâncias, mas, não, com o objetivo de expressarmos opinião sobre a eficácia dos controles internos da Entidade.

■ Avaliamos a adequação das políticas contábeis utilizadas e a razoabilidade das estimativas contábeis e respectivas divulgações feitas pela administração.

■ Concluimos sobre a adequação do uso, pela administração, da base contábil de continuidade operacional e, com base nas evidências de auditoria obtidas, se existe incerteza relevante em relação a eventos ou condições que possam levantar dúvida significativa em relação à capacidade de continuidade operacional da Entidade. Se concluirmos que existe incerteza relevante, devemos chamar atenção em nosso relatório de auditoria para as respectivas divulgações nas demonstrações financeiras ou incluir modificação em nossa opinião, se as divulgações forem inadequadas. Nossas conclusões estão fundamentadas nas evidências de auditoria obtidas até a data de nosso relatório. Todavia, eventos ou condições futuras podem levar a Entidade a não mais se manter em continuidade operacional.

■ Avaliamos a apresentação geral, a estrutura e o conteúdo das demonstrações financeiras, inclusive as divulgações e se as demonstrações financeiras representam as correspondentes transações e os eventos de maneira compatível com o objetivo de apresentação adequada.

Comunicamo-nos com os responsáveis pela governança a respeito, entre outros aspectos, do alcance planejado, da época da auditoria e das constatações significativas de auditoria, inclusive as eventuais deficiências significativas nos controles internos que identificamos durante nossos trabalhos.

São Paulo, 12 de abril de 2023.
PADRÃO AUDITORIA S.S.
CRC-2SP 016.650/0-7

FABRICIO KOEKE
Contador CRC 1SP 193.079/0-3



Experimente a Excelência do Café Especial com um Presente

Explore a **sutil sofisticação** dos nossos grãos de café e desfrute de todos os nossos produtos com um desconto especial de **10% de desconto***.

Não perca mais tempo! Visite nosso site agora e mergulhe na experiência de um café verdadeiramente excepcional

CAFEFAZENDAALIANCA.COM.BR

E UTILIZE O CUPOM:

REVISTACAFE23

ACESSE TAMBÉM PELO QR CODE



*Não é válido para produtos já em promoção. Válido para uma única compra. Cupom válido até 30/11/2024. Cápsulas de alumínio compatíveis com máquinas de Café Nespresso®.

APROXIMANDO
CULTURAS, NAÇÕES
E TRANSFORMANDO
PESSOAS



FUNDAÇÃO
KUNITO
MIYASAKA